



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	11
DE - DEUTSCHE VERSION	20
FR - VERSION FRANÇAISE	29
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	38
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ.....	47
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	56
LV - LATVIEŠU VERSIJA	65
CZ - ČESKÁ VERZE	74
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	83
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	92
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	101
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	110
IT - VERSIONE ITALIANA	119
NL - NEDERLANDSE VERSIE	128
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	137
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	146

Maska spawalnicza samościemniająca

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL**Maska spawalnicza samościemniająca****UWAGA!**

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL – POLSKA WERSJA

Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu **Maska spawalnicza samo-ściemniająca** marki GEKO oraz za okazane nam zaufanie. Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego odsprzedaży.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa



UWAGA! Do spawania można używać wyłącznie przyłbic z zamontowanym filtrem i szybką ochronną. Zabrania się użytkowania przyłbicy z uszkodzonym hełmem, nagłowiec, filtrem i/lub szybką ochronną.

1. Maski można używać tylko po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją.
2. Trzymaj dzieci z daleka. Dzieci nie mogą nigdy przebywać w miejscu pracy. Nie pozwól im obsługiwać tej maski.
3. Ubierz się właściwie. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części.
4. Sprzęt ochronny jest niezbędny do ochrony przed działaniem promieniowania cieplnego i gorących cząstek metali powstających w trakcie spawania. Środki te obejmują podstawową odzież trudnopalną i skórzaną, przyłbicę, okulary ochronne, buty, getry, rękawice i rękawy. Zalecana jest trwała i trudnopalna bielizna bawełniana. Należy unikać syntetyków, które topią się pod wpływem dużej ilości ciepła.
5. Unikaj podwijania rękawów lub mankietów spodni, gdyż iskry i krople gorącego metalu mogą wpadać w zagięcia materiału. Końcówki nogawek spodni nie należy wsuwać w buty, aby zapobiec wpadaniu isker i gorących cząstek do butów.
6. Nawet podczas noszenia przyłbicy, należy zakładać też okulary ochronne z bocznymi osłonami lub gogle, zgodne z normą EN 166 oraz EN169, chroniące oczy przed cząstkami o wysokich prędkościach.
7. Stosowanie zatyczek do uszu i naszników zapobiega przedostawaniu się isker i cząsteczek gorącego powietrza do kanału słuchowego i chroni słuch przed skutkami nadmiernego hałasu.

8. Obserwuj, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie spawaj, gdy jesteś zmęczony.
9. Nie spawaj pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Przeczytaj informacje ostrzegawcze na ulotkach, aby ustalić, czy Twój osąd lub refleks są osłabione podczas przyjmowania leków. W razie wątpliwości nie spawaj.
10. Sprawdź wszystkie części robocze przed użyciem, aby zobaczyć, czy nie noszą śladów zużycia lub uszkodzeń. Wszelkie porysowane, popękane lub wyszczerbione części należy wymienić natychmiast przed ponownym użyciem, aby uniknąć możliwych obrażeń.
11. Nigdy nie umieszczaj maski i filtra samościemniającego na gorącej powierzchni.
12. Nigdy nie otwieraj ani nie wprowadzaj modyfikacji filtra samościemniającego.
13. Ta samościemniająca maska spawalnicza nie chroni przed poważnymi uderzeniami, w tym tarczami szlifierskimi.
14. Ta maska nie chroni przed urządzeniami wybuchowymi ani cieczami powodującymi korozję.
15. Nie używaj części zamiennych innych niż określone w niniejszej instrukcji.
16. Nieautoryzowane modyfikacje i części zamienne spowodują utratę gwarancji i narażą operatora na ryzyko obrażeń ciała.
17. Nie używaj rozpuszczalników do czyszczenia ekranu filtra ani elementów maski.
18. Regularnie czyść powierzchnie filtra, nie używaj silnych roztworów czyszczących. Zawsze utrzymuj czujniki i ogniwa słoneczne w czystości, używając czystej, niestrzępiącej się chusteczki/ścierki. Chroń filtr przed kontaktem z płynami i brudem. Nie zanurzaj filtra w wodzie.
19. Regularnie wymieniaj pękniętą/zarysowaną/podziurawioną przednią szybą osłonową.

Zastosowanie

Maska spawalnicza samościemniająca została zaprojektowana w celu ochrony oczu i twarzy przed iskrami, odpryskami i szkodliwym promieniowaniem ultrafioletowym (UV) i podczerwienią (IR) powstającymi podczas spawania. Filtr samościemniający automatycznie zmienia stan z jasnego na ciemny po zajarzeniu łuku i powraca do stanu jasnego po zakończeniu spawania.

Maska spawalnicza GEKO **nadaje się do:**

- Większości procesów spawania w tym: MIG, MMA, TIG
- Szlifowania
- Cięcia

Maska **nie nadaje się do:**

- Spawania laserowego lub procesów spawania/cięcia tlenowo-acetylenowego

Instrukcja Obsługi



UWAGA! Przed przystąpieniem do pracy należy zdjąć folię ochronną z przedniej i tylnej szybki ochronnej.

Przed każdym użyciem sprawdź:

- **Przyłbicę i nagłowie** - pod kątem uszkodzeń. Wymień w razie konieczności.
- **Szybki ochronne** - wyczyść, a w razie porysowania wymień.
- **Uszczelnienie twarzy** - w przypadku uszkodzenia uszczelnienia twarzy istnieje duże ryzyko zanieczyszczenia powietrza wewnątrz przyłbicy. Sprawdź, czy uszczelnienie znajduje się na swoim miejscu i nie jest podziurawione lub rozerwane.
- **Filtr spawalniczy** - upewnij się, że wskaźnik niskiego stanu baterii nie miga. Sprawdź, czy sensory na zewnętrznej stronie filtra są czyste i odsłonięte.

Regulacja Stopnia Zaciemnienia

Stopień zaciemnienia filtra spawalniczego należy ustawić ręcznie, zewnętrznym regulatorem, przez obrócenie pokrętła na odpowiednią wartość zaciemnienia. Ustawiając stopień zaciemnienia należy kierować się wskazaniem z poniższej tabeli.



TABELA DOBORU STOPNIA ZACIEMNIENIA

Proces spawania	Prąd spawania (Ampery)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	500		
SMAW					9	10	11		12		13	14			
MIG (heavy)						10	11		12		13	14			
MIG (light)						10	11		12	13	14	15			
TIG, GTAW			9	10	11		12		13		14				
MAG / CO2					10	11	12		13		14	15			
SAW							10	11	12	13	14	15			
PAC						11		12		13					
PAW		8	9	10	11	12		13		14		15			

Opis:

SMAW - spawanie elektrodą otuloną

MIG (heavy) - spawanie elektrodą topliwą w osłonie gazu obojętnego (metale ciężkie)

MIG (light) - spawanie elektrodą topliwą w osłonie gazu obojętnego (metale lekkie)

TIG, GTAW - spawanie łukiem wolframowym gazowym

MAG/CO2 - spawanie elektrodą topliwą w osłonie gazu czynnego (CO2)

SAW - spawanie łukiem krytym

PAC - cięcie łukiem plazmowym

PAW - spawanie łukiem plazmowym

Ustawienia Trybu Szlifowania

Tryb szlifowania pozwala na takie ustawienie filtra, by nie ulegał on zaciemnieniu - dzięki temu można za pomocą maski chronić głowę także w trakcie prac związanych ze szlifowaniem metalu, mając pełny obraz obszaru obróbki.



UWAGA! Pamiętaj aby ustawić z powrotem odpowiedni tryb pracy po zakończeniu szlifowania, a przed przystąpieniem do innego rodzaju prac.



Ustawienia Opóźnienia

Funkcja ta pozwala na dostosowanie szybkości przechodzenia filtra z zaciemnionego poziomu do jasnego. Ułatwia to pracę osobom z wrażliwym wzrokiem, które chcą ograniczyć ryzyko nagłego oślepienia po zakończeniu spawania. Oznaczenie ustawień: Slow (0,8s), Middle (0,4s) oraz Fast (0,1s).



Ustawienia Czułości Filtra

W warunkach normalnego spawania, czułość powinna być ustawiona na wartość High (HI). W sytuacji spawania w bardzo naświetlonym miejscu można zmniejszyć czułość maski. Czynność ta jest polecana szczególnie w przypadku pracy kilku osób w tym samym miejscu, by uniknąć automatycznego zaciemnienia filtra w przyłbicy w przypadku odbłasku łuku pochodzącego z sąsiedniego stanowiska.

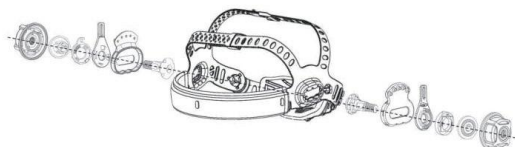


UWAGA! Jeśli przyłbica nie ściemnieje po zajarzeniu łuku, natychmiast przerwij spawanie i skontaktuj autoryzowanym serwisem.



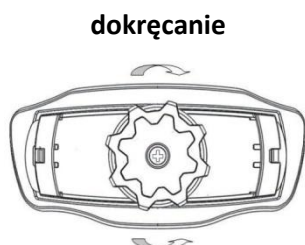
Przyłbica spawalnicza wyposażona jest w funkcję TEST, dzięki której można sprawdzić stan wygaszania się filtra samościennejącego. Aby włączyć funkcję TEST należy nacisnąć na przycisk "TEST". Filtr automatycznie zaciemni się zgodnie z ustawionymi parametrami na filtrze.

Opis Złożenia i Regulacji Maski



Rys. 1.

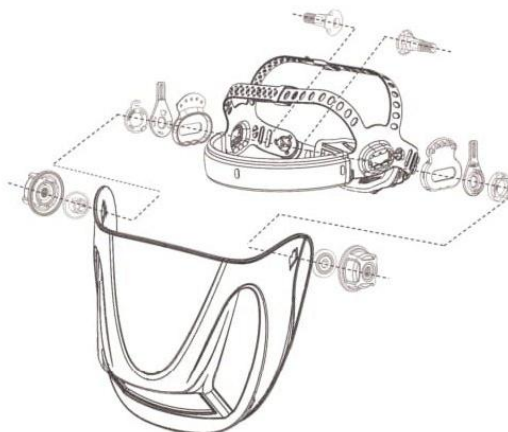
Wyjmij maskę i złoż opaskę zgodnie z rysunkiem nr 2:



Rys. 3.

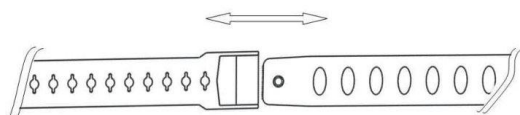
luzowanie

Wyjmij opaskę i rozmontuj ją zgodnie z rysunkiem nr 1:



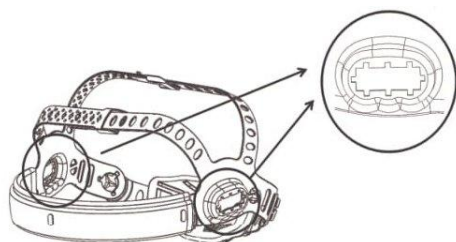
Rys. 2.

Obwód całkowity opaski na głowę operatora można zwiększać lub zmniejszać, poprzez pokrętkę znajdującą się w tylnej części opaski. Prawidłowe ustawienie obwodu opaski, jest wtedy gdy przyłbica spawalnicza nie spada z głowy operatora, a opaska nie powoduje nadmiernego ucisku. (rysunek 3)

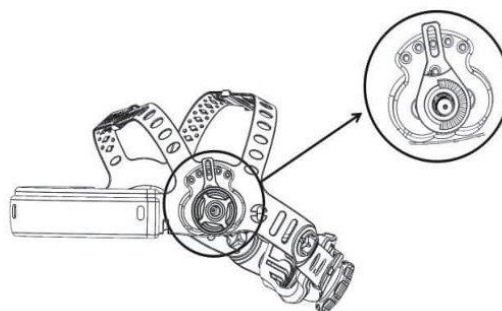


Rys. 4.

Za pomocą górnego zapięcia wyreguluj głębokość osadzenia maski - odległość od czubka głowy do wysokości oczu. (rysunek 4)



Rys. 5.



Rys. 6.

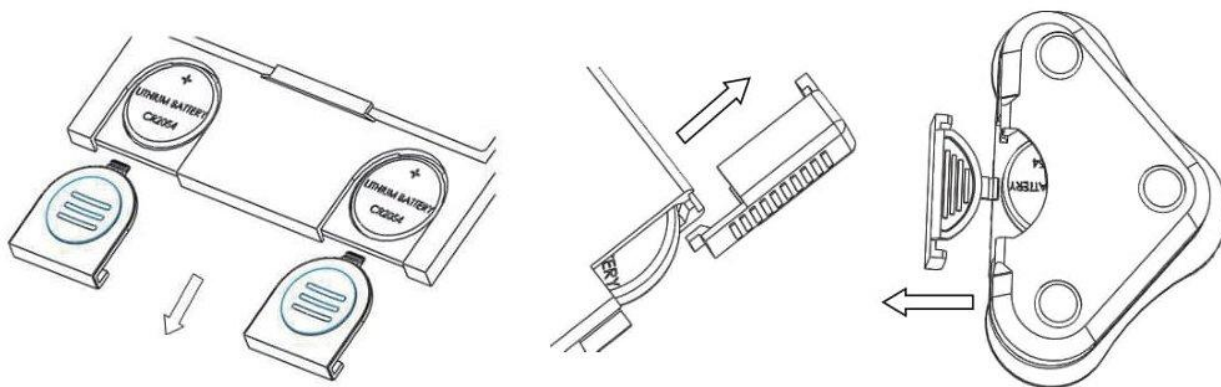
Odkręć nakrętkę mocującą zespołu nawiasowego, aby wyregulować odległość pomiędzy przyłbicą a twarzą w pozycji opuszczonej. Następnie poluzuj nakrętkę zabezpieczającą po drugiej stronie przyłbicy i przesun przyłbicę bliżej lub dalej od twarzy. Dokręć nakrętki zabezpieczające po zakończeniu regulacji. (rysunek 5)

Wyreguluj kąt nachylenia maski poprzez zmianę położenia sworznia. Poluzuj nakrętki mocujące nagłowcie. Zmień ustawienia kąta nachylenia, poprzez zmianę położenia sworznia w jednym z otworów mocujących. Sworznie powinny być ustawione względem siebie symetrycznie. Dokręć nakrętki mocujące. (rysunek 6)

Zasilanie Filtra



Gdy wskaźnik niskiej baterii zacznie migać na czerwono, należy niezwłocznie zaprzestać pracy z przyłbicą spawalniczą oraz wymienić baterię litową (CR2450) na nową według poniższego schematu.



Specyfikacja Techniczna

Zasilanie	Ogniwo solarne wspomagane bateriami (nie do ponownego naładowania)
Znamionowa pojemność baterii litowej	600mAh
Wymienna bateria	Tak
Temperatura robocza	-5°C do 55°C
Zaciemnienie spoczynkowe	DIN4
Stopień zaciemnienia	DIN5~9 / 9~ 13
Ochrona UV/IR	do DIN 13
Wymiar pola widzenia	100 x 93 mm
Rozmiar filtra	133 x 114 x 10 mm
Czas reakcji	1/10,000S
Czułość	regulowana bezstopniowo
Czas zwłoki	0.1S / 0.4S / 0.8S
Ilość czujników łuku	4
Materiał wykonania maski	Polipropylen
Test	Tak
Wskaźnik zużycia baterii	Tak
Funkcja szlifowania	Tak
Cięcie	Tak
LED	Nie
Klasa optyczna wg normy EN379	1/1/1/2
Wytrzymałość mechaniczna wg normy EN175	B



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22



GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że: Maską spawalniczą samościeniąjącą z dużym wizjerem

Typ: **G01880**

Model: **LYG-17**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylecia dyrektywy Rady 89/686/EWG

spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN 175:1997

jest zgodny z certyfikatem typu WE nr **C3129.1MEIXIN** z dnia 26.09.2020 wydanego przez:

ECS European Certification Service GmbH

Adres: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Państwo: Niemcy

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Strona internetowa: www.ecs-eyesafe.de

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: **1883**

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22



GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że: **Automatyczny filtr spawalniczy model: LY800F do maski typ:**

G01880

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylecia dyrektywy Rady 89/686/EWG

spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN 379 : 2003 + A1 : 2009

jest zgodny z certyfikatem typu WE nr **C3471.1MEIXIN** z dnia 24.03.2022 wydanego przez:

ECS European Certification Service GmbH

Adres: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Państwo: Niemcy

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Strona internetowa: www.ecs-eyesafe.de

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: **1883**

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Self-darkening welding mask

Original instructions translation

EN



Self-darkening welding mask

CAUTION!

Read this manual before use and keep it for further use of the device.

Manufactured for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN – ENGLISH VERSION

Introduction

Thank you for purchasing the GEKO **Self-Darkening Welding Mask** and for your trust. This manual contains information on safety rules and procedures for operating and maintaining the equipment. Before starting work, read the manual carefully. Keep the manual so that you can use the instructions contained in it in the future. The manufacturer is not responsible for accidents or damages resulting from failure to follow these operating instructions and safety rules.

All information and specifications contained in this publication are based on current information available at the time of going to press. We reserve the right to make changes at any time without notice or obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of the device and should accompany it if it is resold.

Safety Information



NOTE! Only helmets with a filter and protective glass installed may be used for welding. It is prohibited to use a helmet with a damaged helmet, headgear, filter and/or protective glass.

1. The mask may only be used after reading this instruction manual.
2. Keep children away. Children should never be allowed in the work area. Do not let them operate this mask.
3. Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.
4. Protective equipment is essential to protect against the effects of heat radiation and hot metal particles generated during welding. This includes basic flame-retardant and leather clothing, a face shield, safety glasses, shoes, leggings, gloves and sleeves. Durable and flame-retardant cotton underwear is recommended. Synthetics that melt under the influence of high heat should be avoided.
5. Avoid rolling up sleeves or trouser cuffs, as sparks and hot metal droplets can get into the folds of the material. The ends of trouser legs should not be tucked into shoes, to prevent sparks and hot particles from getting into the shoes.
6. Even when wearing a face shield, safety glasses with side shields or goggles complying with EN 166 and EN169 must also be worn to protect the eyes from high-speed particles.
7. Using earplugs and earmuffs prevents sparks and hot air particles from entering the ear canal and protects your hearing from the effects of excessive noise.

8. Watch what you are doing, use common sense. Don't weld when you are tired.
9. Do not weld under the influence of alcohol or drugs. Read the warning information on the leaflets to determine if your judgment or reflexes are impaired by medication. If in doubt, do not weld.
10. Inspect all working parts before use to see if they show any signs of wear or damage. Any scratched, cracked or chipped parts must be replaced immediately before further use to avoid possible injury.
11. Never place the mask or auto-darkening filter on a hot surface.
12. Never open or modify the auto-darkening filter.
13. This auto-darkening welding mask does not protect against severe impacts, including grinding wheels.
14. This mask does not protect against explosive devices or corrosive fluids.
15. Do not use replacement parts other than those specified in this manual.
16. Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the operator to the risk of personal injury.
17. Do not use solvents to clean the filter screen or mask components.
18. Clean the filter surfaces regularly, do not use strong cleaning solutions. Always keep the sensors and solar cells clean using a clean, lint-free tissue/cloth. Protect the filter from contact with liquids and dirt. Do not immerse the filter in water.
19. Replace a cracked/scratched/pitted front cover glass regularly.

Application

The Auto-Darkening Welding Mask is designed to protect your eyes and face from sparks, spatter and harmful ultraviolet (UV) and infrared (IR) radiation produced during welding. The auto-darkening filter automatically changes from light to dark when the arc is struck and returns to light when welding is stopped.

GEKO welding mask **is suitable for** :

- Most welding processes including: MIG, MMA, TIG
- Grinding
- Cuts

The mask **is not suitable for:**

- Laser welding or oxy-acetylene welding/cutting processes

User Manual



NOTE! Before starting work, remove the protective film from the front and rear protective glass.

Before each use, check:

- **Visor and headgear** - for damage. Replace if necessary.
- **Protective glasses** - clean, and replace if scratched.
- **Face seal** - If the face seal is damaged there is a high risk of air contamination inside the visor. Check that the seal is in place and not torn or perforated.
- **Welding Filter** - Make sure the low battery indicator is not flashing. Check that the sensors on the outside of the filter are clean and exposed.

Adjusting the Darkness Level

The welding filter shade level should be set manually, using an external regulator, by turning the knob to the appropriate shade value. When setting the shade level, refer to the instructions in the table below.



SHADE SELECTION TABLE																							
Welding process	Welding current (Amps)																						
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450
SMAW							9	10	11			12			13			14					
MIG (heavy)									10	11	12			13			14						
MIG (light)									10	11	12		13		14		15						
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14									
MAG / CO2								10	11	12	13			14		15							
SAW											10	11	12	13	14	15							
PAC									11		12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15								

Description:

SMAW - coated electrode welding

MIG (heavy) - welding with a consumable electrode in an inert gas shield (heavy metals)

MIG (light) - welding with a consumable electrode in an inert gas shield (light metals)

TIG, GTAW - gas tungsten arc welding

MAG/CO2 - welding with a consumable electrode in an active gas shield (CO2)

SAW - Submerged Arc Welding

PAC - plasma arc cutting

PAW - plasma arc welding

Grinding Mode Settings

The grinding mode allows you to set the filter so that it does not darken - this allows you to use the mask to protect your head during metal grinding work, while having a full view of the processing area.



NOTE! Remember to reset the appropriate operating mode after you have finished sanding and before starting any other type of work.



Delay Settings

This function allows you to adjust the speed of the filter transition from a dark level to a light level. This makes it easier for people with sensitive eyesight who want to reduce the risk of sudden blinding after welding. The settings are marked: Slow (0.8s), Middle (0.4s) and Fast (0.1s).



Filter Sensitivity Settings

In normal welding conditions, the sensitivity should be set to High (HI). In the case of welding in a very bright place, the sensitivity of the mask can be reduced. This action is especially recommended when several people are working in the same place, to avoid automatic darkening of the filter in the helmet in the event of arc reflection coming from a neighboring station.



NOTE! If the helmet does not darken after striking the arc, stop welding immediately and contact an authorized service center.



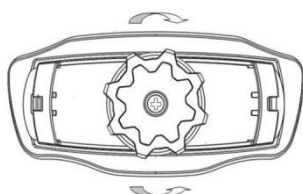
The welding helmet is equipped with a TEST function, which allows you to check the auto-darkening filter's extinguishing state. To activate the TEST function, press the "TEST" button. The filter will automatically darken according to the parameters set on the filter.

Description of Mask Assembly and Adjustment

Fig. 1.

Remove the mask and fold the headband as shown in Figure 2:

tightening



loosening

Fig. 3.

The total circumference of the operator's headband can be increased or decreased using the knob located at the back of the headband. The correct setting of the headband circumference is when the welding helmet does not fall off the operator's head and the headband does not cause excessive pressure. (Figure 3)

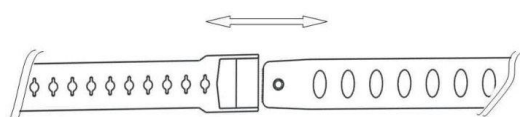


Fig. 4.

Remove the band and disassemble it as shown in Figure 1:

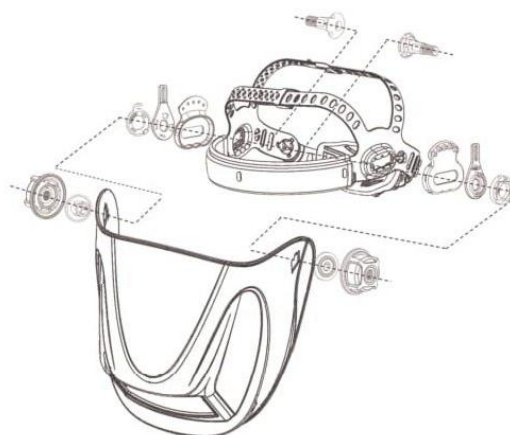


Fig. 2.

Use the top clasp to adjust the mask's seating depth - the distance from the top of your head to your eye level. (Figure 4)

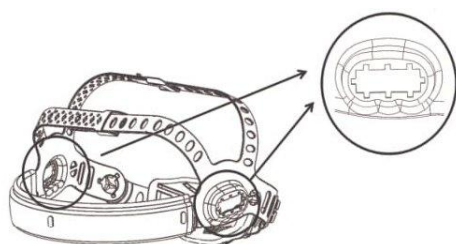


Fig. 5.

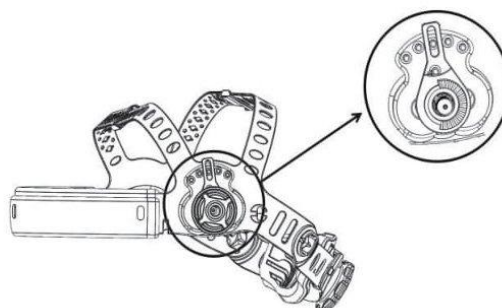


Fig. 6.

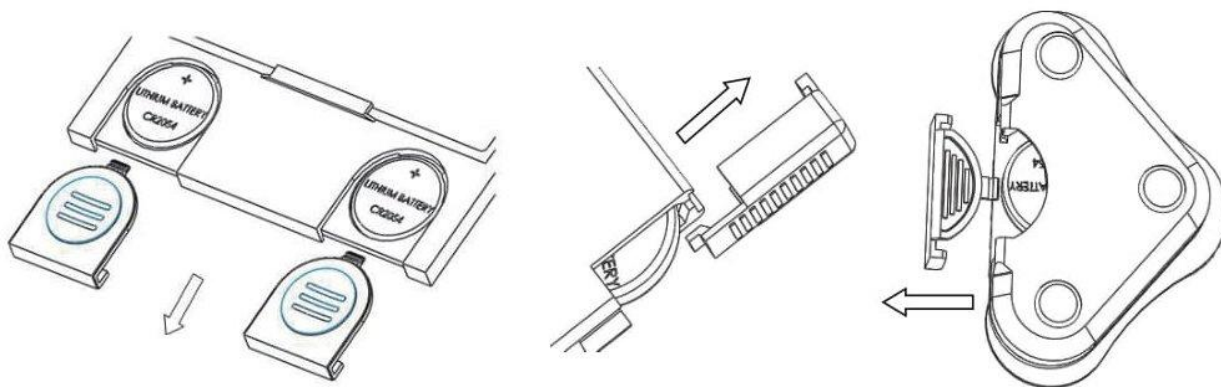
Loosen the retaining nut on the bracket assembly to adjust the distance between the visor and your face in the lowered position. Then loosen the locking nut on the other side of the visor and move the visor closer to or farther from your face. Tighten the locking nuts once you have finished adjusting. (Figure 5)

Adjust the hood angle by changing the position of the pin. Loosen the headgear mounting nuts. Change the angle settings by changing the position of the pin in one of the mounting holes. The pins should be positioned symmetrically to each other. Tighten the mounting nuts. (Figure 6)

Filter Power Supply



When the low battery indicator starts flashing red, stop using the welding helmet immediately and replace the lithium battery (CR2450) with a new one according to the diagram below.



Technical Specification

Power supply	Battery-assisted solar cell (not rechargeable)
Nominal capacity of lithium battery	600mAh
Replaceable battery	Yes
Operating temperature	-5°C to 55°C
Resting blackout	DIN4
Darkness level	DIN5~9 / 9~13
UV/IR protection	to DIN 13
Field of view dimension	100x93mm
Filter size	133 x 114 x 10mm
Response time	1/10,000S
Tenderness	steplessly adjustable
Delay time	0.1S / 0.4S / 0.8S
Number of arc sensors	4
Mask material	Polypropylene
Test	Yes
Battery life indicator	Yes
Grinding function	Yes
Cutting	Yes
LED	NO
Optical class according to EN379 standard	1/1/1/2
Mechanical resistance according to EN175 standard	B



EC DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year of CE marking - 22



GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that: Self-darkening welding mask with large visor

Type: **G01880**

Model: **LYG-17**

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC

meets the requirements of the following harmonized standards:

EN175:1997

complies with EC type certificate No. **C3129.1MEIXIN** of 26/09/2020 issued by:

ECS European Certification Service GmbH

Address: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Country: Germany

Phone: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Website: www.ecs-eyesafe.de

Notified Body Identification Number: **1883**

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person



EC DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year of CE marking - 22



GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that: **Automatic welding filter model: LY800F for mask type: G01880**

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC

meets the requirements of the following harmonized standards:

EN379:2003+A1:2009

complies with EC type certificate No. **C3471.1MEIXIN** dated 24/03/2022 issued by:

ECS European Certification Service GmbH

Address: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Country: Germany

Phone: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Website: www.ecs-eyesafe.de

Notified Body Identification Number: **1883**

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, first name and position of the authorized person

Selbstabdunkelnde Schweißmaske

Original-Anleitungsübersetzung

DE



Selbstabdunkelnde Schweißmaske

VORSICHT!

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch und bewahren Sie sie für die weitere Verwendung des Gerätes auf.

Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

Einführung

Vielen Dank für den Kauf der GEKO **selbstabdunkelnden Schweißmaske** und Ihr Vertrauen. Dieses Handbuch enthält Informationen zu Sicherheitsvorschriften und -verfahren für den Betrieb und die Wartung des Geräts. Lesen Sie das Handbuch vor Arbeitsbeginn sorgfältig durch. Bewahren Sie das Handbuch auf, um die darin enthaltenen Anweisungen auch in Zukunft nutzen zu können. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung und Sicherheitsvorschriften entstehen.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Spezifikationen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Informationen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtung Änderungen vorzunehmen.

Die Vervielfältigung dieser Publikation ist ohne schriftliche Genehmigung nicht gestattet. Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts und muss bei einem Weiterverkauf mitgeliefert werden.

Sicherheitshinweise



HINWEIS! Zum Schweißen dürfen nur Helme mit eingebautem Filter und Schutzglas verwendet werden. Die Verwendung eines Helms mit beschädigtem Helm, Kopfbedeckung, Filter und/oder Schutzglas ist verboten.

1. Die Maske darf erst nach dem Lesen dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.
2. Halten Sie Kinder fern. Kinder sollten sich niemals im Arbeitsbereich aufhalten. Erlauben Sie ihnen nicht, diese Maske zu bedienen.
3. Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.
4. Schutzausrüstung ist unerlässlich, um vor den Auswirkungen von Hitzeabstrahlung und heißen Metallpartikeln beim Schweißen zu schützen. Dazu gehören flammhemmende Basiskleidung und Lederkleidung, ein Gesichtsschutz, Schutzbrille, Schuhe, Leggings, Handschuhe und Ärmel. Strapazierfähige und flammhemmende Baumwollunterwäsche wird empfohlen. Synthetische Materialien, die bei großer Hitze schmelzen, sollten vermieden werden.
5. Vermeiden Sie das Hochkrempeln von Ärmeln oder Hosenbeinen, da Funken und heiße Metalltropfen in die Stofffalten gelangen können. Stecken Sie die Hosenbeinen nicht in die Schuhe, um das Eindringen von Funken und heißen Partikeln zu verhindern.
6. Auch beim Tragen eines Gesichtsschutzes muss zusätzlich eine Schutzbrille mit Seitenschutz oder eine Schutzbrille gemäß EN 166 und EN 169 getragen werden, um die Augen vor Partikeln mit hoher Geschwindigkeit zu schützen.
7. Durch die Verwendung von Ohrstöpseln und Ohrenschildern wird verhindert, dass Funken und heiße Luftpartikel in den Gehörgang gelangen, und Ihr Gehör wird vor den Auswirkungen übermäßigen Lärms geschützt.

8. Achten Sie auf Ihre Arbeit und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Schweißen Sie nicht, wenn Sie müde sind.
9. Schweißen Sie nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss. Lesen Sie die Warnhinweise auf den Packungsbeilagen, um festzustellen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe durch Medikamente beeinträchtigt sind. Im Zweifelsfall nicht schweißen.
10. Überprüfen Sie alle Funktionsteile vor Gebrauch auf Verschleiß oder Beschädigung. Zerkratzte, gerissene oder abgesplitterte Teile müssen vor der weiteren Verwendung sofort ausgetauscht werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.
11. Legen Sie die Maske oder den automatisch abdunkelnden Filter niemals auf eine heiße Oberfläche.
12. Öffnen oder verändern Sie niemals den automatischen Verdunkelungsfilter.
13. Diese automatisch abdunkelnde Schweißmaske schützt nicht vor starken Stößen, einschließlich Schleifscheiben.
14. Diese Maske schützt nicht vor Sprengkörpern oder ätzenden Flüssigkeiten.
15. Verwenden Sie keine anderen Ersatzteile als die in diesem Handbuch angegebenen.
16. Nicht autorisierte Änderungen und Ersatzteile führen zum Erlöschen der Garantie und setzen den Bediener der Gefahr von Verletzungen aus.
17. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen des Filtersiebs oder der Maskenkomponenten.
18. Reinigen Sie die Filteroberflächen regelmäßig. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Reinigen Sie Sensoren und Solarzellen stets mit einem sauberen, fusselfreien Tuch. Schützen Sie den Filter vor Kontakt mit Flüssigkeiten und Schmutz. Tauchen Sie den Filter nicht in Wasser.
19. Ersetzen Sie regelmäßig ein gesprungenes/zerkratztes/zernarbtes Frontdeckglas.

Anwendung

Die automatisch abdunkelnde Schweißmaske schützt Augen und Gesicht vor Funken, Schweißspritzern und schädlicher UV- und IR-Strahlung beim Schweißen. Der automatisch abdunkelnde Filter wechselt automatisch von hell auf dunkel, sobald der Lichtbogen gezündet wird, und kehrt nach Beendigung des Schweißvorgangs wieder zu hell zurück.

Die GEKO-Schweißmaske **ist geeignet für** :

- Die meisten Schweißverfahren, einschließlich: MIG, MMA, TIG
- Schleifen
- Schnitte

Die Maske **ist nicht geeignet für:**

- Laserschweißen oder Autogenschweißen/-schneiden

Bedienungsanleitung



HINWEIS! Vor Beginn der Arbeiten die Schutzfolien vom vorderen und hinteren Schutzglas entfernen.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- **Visier und Kopfbedeckung** – auf Beschädigungen. Bei Bedarf ersetzen.
- **Schutzbrille** – reinigen und bei Kratzern ersetzen.
- **Gesichtsichtung** – Wenn die Gesichtsichtung beschädigt ist, besteht ein hohes Risiko einer Luftverunreinigung im Visier. Überprüfen Sie, ob die Dichtung richtig sitzt und nicht gerissen oder perforiert ist.
- **Schweißfilter** – Stellen Sie sicher, dass die Anzeige für niedrigen Batteriestand nicht blinkt. Überprüfen Sie, ob die Sensoren an der Außenseite des Filters sauber und freiliegen.

Anpassen des Dunkelheitsgrads

Die Schutzstufe des Schweißfilters wird manuell über einen externen Regler eingestellt. Drehen Sie dazu den Knopf auf die gewünschte Schutzstufe. Beachten Sie beim Einstellen der Schutzstufe die Anweisungen in der folgenden Tabelle.



SHADE SELECTION TABLE																							
Welding process	Welding current (Amps)																						
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450
SMAW							9	10	11			12			13			14					
MIG (heavy)									10	11	12			13			14						
MIG (light)									10	11	12		13		14		15						
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14									
MAG / CO2								10	11	12	13			14		15							
SAW											10	11	12	13	14	15							
PAC									11		12			13									
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15								

Beschreibung:

SMAW – Schweißen mit umhüllter Elektrode

MIG (schwer) - Schweißen mit einer abschmelzenden Elektrode unter Schutzgas (Schwermetalle)

MIG (leicht) - Schweißen mit abschmelzender Elektrode unter Schutzgas (Leichtmetalle)

WIG, GTAW – Gas-Wolfram-Lichtbogenschweißen

MAG/CO2 - Schweißen mit abschmelzender Elektrode in einem aktiven Schutzgas (CO2)

UP -Schweißen

PAC - Plasmaschneiden

PAW - Plasmalichtbogenschweißen

Mahlmodus-Einstellungen

Im Schleifmodus können Sie den Filter so einstellen, dass er nicht abdunkelt – so können Sie bei Metallschleifarbeiten mit der Maske Ihren Kopf schützen und haben gleichzeitig volle Sicht auf den Bearbeitungsbereich.



HINWEIS! Denken Sie daran, nach dem Schleifen und vor Beginn anderer Arbeiten den entsprechenden Betriebsmodus zurückzusetzen.



Verzögerungseinstellungen

Mit dieser Funktion können Sie die Geschwindigkeit des Filterübergangs von einer dunklen zu einer hellen Stufe anpassen. Dies erleichtert Menschen mit empfindlichen Augen, die das Risiko einer plötzlichen Blendung nach dem Schweißen verringern möchten, die Arbeit. Die Einstellungen sind gekennzeichnet: Langsam (0,8 s), Mittel (0,4 s) und Schnell (0,1 s).



Filterempfindlichkeitseinstellungen

Unter normalen Schweißbedingungen sollte die Empfindlichkeit auf Hoch (HI) eingestellt werden. Beim Schweißen an einem sehr hellen Ort kann die Empfindlichkeit der Maske reduziert werden. Dies empfiehlt sich insbesondere, wenn mehrere Personen am selben Ort arbeiten, um eine automatische Verdunkelung des Filters im Helm bei Lichtbogenreflexion von einer benachbarten Station zu vermeiden.



HINWEIS! Wenn der Helm nach dem Zünden des Lichtbogens nicht dunkler wird, beenden Sie das Schweißen sofort und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.



Der Schweißhelm ist mit einer TEST-Funktion ausgestattet, mit der Sie den Löschzustand des automatischen Verdunkelungsfilters überprüfen können. Um die TEST-Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste „TEST“. Der Filter verdunkelt sich automatisch entsprechend den am Filter eingestellten Parametern.

Beschreibung der Maskenmontage und -einstellung

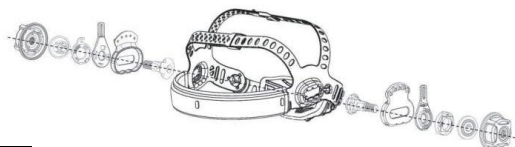
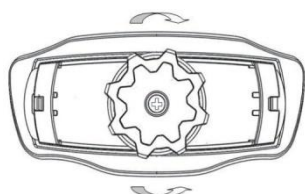


Abb. 1.

Nehmen Sie die Maske ab und falten Sie das Kopfband wie in Abbildung 2 gezeigt:

Festziehen



Lockerung

Abb. 3.

Der Gesamtumfang des Kopfbandes lässt sich mit dem Knopf an der Rückseite des Kopfbandes vergrößern oder verkleinern. Der korrekte Umfang des Kopfbandes ist erreicht, wenn der Schweißhelm nicht vom Kopf des Bedieners rutscht und das Kopfband keinen übermäßigen Druck ausübt. (Abbildung 3)

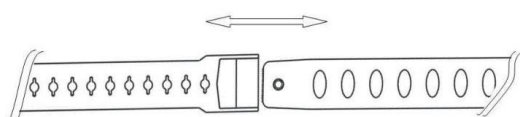


Abb. 4.

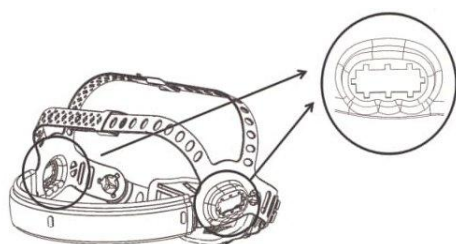


Abb. 5.

Entfernen Sie das Band und zerlegen Sie es wie in Abbildung 1 gezeigt:

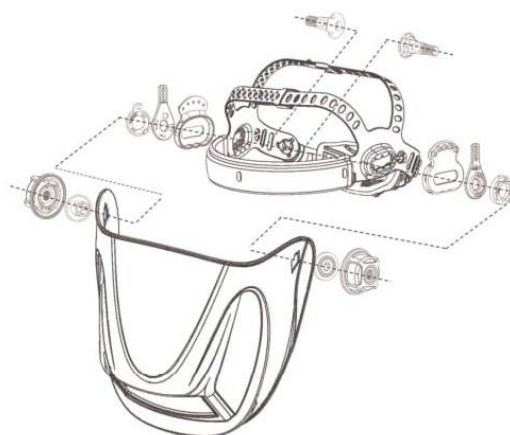


Abb. 2.

Mit dem oberen Verschluss können Sie die Sitztiefe der Maske einstellen – den Abstand zwischen der Oberseite Ihres Kopfes und Ihrer Augenhöhe. (Abbildung 4)

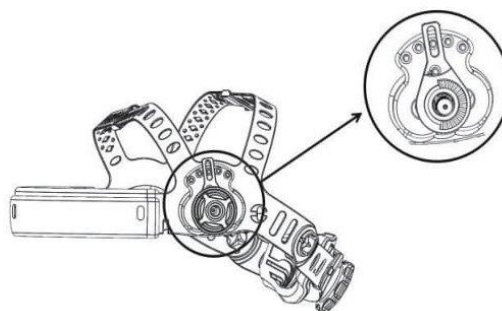


Abb. 6.

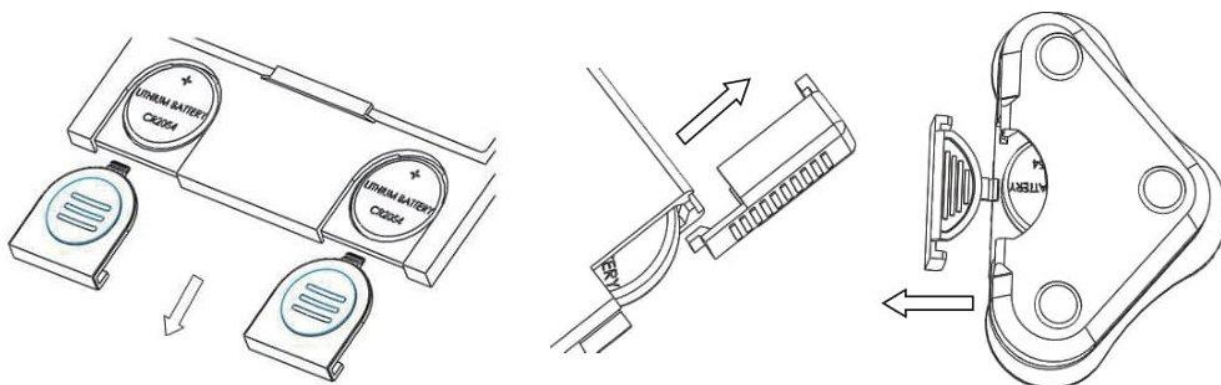
Lösen Sie die Haltemutter an der Halterung, um den Abstand zwischen Visier und Gesicht in der abgesenkten Position einzustellen. Lösen Sie anschließend die Kontermutter auf der anderen Seite des Visiers und bewegen Sie das Visier näher an Ihr Gesicht heran oder weiter davon weg. Ziehen Sie die Kontermuttern fest, sobald Sie die Einstellung vorgenommen haben. (Abbildung 5)

Passen Sie den Winkel der Haube an, indem Sie die Position des Stifts ändern. Lösen Sie die Befestigungsmuttern der Kopfbedeckung. Ändern Sie die Winkeleinstellungen, indem Sie die Position des Stifts in einem der Befestigungslöcher ändern. Die Stifte sollten symmetrisch zueinander positioniert sein. Ziehen Sie die Befestigungsmuttern fest. (Abbildung 6)

Filter-Stromversorgung



Wenn die Anzeige für niedrigen Batteriestand rot zu blinken beginnt, stellen Sie die Verwendung des Schweißhelms sofort ein und ersetzen Sie die Lithiumbatterie (CR2450) gemäß der Abbildung unten durch eine neue.



Technische Spezifikation

Stromversorgung	Batteriegestützte Solarzelle (nicht wiederaufladbar)
Nennkapazität der Lithiumbatterie	600 mAh
Austauschbarer Akku	Ja
Betriebstemperatur	-5 °C bis 55 °C
Ruhe-Blackout	DIN4
Dunkelheitsgrad	DIN5~9 / 9~13
UV/IR-Schutz	nach DIN 13
Sichtfeldabmessung	100 x 93 mm
Filtergröße	133 x 114 x 10 mm
Ansprechzeit	1/10.000 Sek.
Zärtlichkeit	stufenlos einstellbar
Verzögerungszeit	0,1 S / 0,4 S / 0,8 S
Anzahl der Lichtbogensensoren	4
Maskenmaterial	Polypropylen
Prüfen	Ja
Batterielebensdaueranzeige	Ja
Schleiffunktion	Ja
Schneiden	Ja
LED	NEIN
Optische Klasse gemäß Norm EN379	1/1/1/2
Mechanische Festigkeit gemäß Norm EN175	B



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass: Selbstverdunkelnde Schweißmaske mit großem Visier

Typ: **G01880**

Modell: **LYG-17**

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

2016/425 vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates

erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN175:1997

entspricht der EG-Typenzulassung Nr. **C3129.1MEIXIN** vom 26.09.2020, ausgestellt durch:

ECS European Certification Service GmbH

Adresse: Hutfeldstraße 50, 73430 Aalen, Land: Deutschland

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-Mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Website: www.ecs-eyesafe.de

Identifikationsnummer der benannten Stelle: **1883**

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 26.09.2022

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass: **Automatischer Schweißfilter Modell: LY800F für Maskentyp:**

G01880

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

2016/425 vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates

erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN379:2003+A1:2009

entspricht der EG-Typenzulassung Nr. **C3471.1MEIXIN** vom 24.03.2022, ausgestellt von:

ECS European Certification Service GmbH

Adresse: Hutfeldstraße 50, 73430 Aalen, Land: Deutschland

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-Mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Website: www.ecs-eyesafe.de

Identifikationsnummer der benannten Stelle: **1883**

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 26.09.2022

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person

Masque de soudage auto-obscurcissant

Traduction originale des instructions

FR



Masque de soudage auto-obscurcissant

ATTENTION !

Lire ce manuel avant utilisation et le conserver pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

Fabriqué pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

Introduction

Merci d'avoir acheté le **masque de soudage auto-obscurecissant GEKO** et de votre confiance. Ce manuel contient des informations sur les règles et procédures de sécurité relatives à l'utilisation et à l'entretien de l'équipement. Avant de commencer à travailler, lisez attentivement ce manuel. Conservez-le afin de pouvoir utiliser les instructions qu'il contient ultérieurement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation et de ces règles de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur les informations disponibles au moment de la mise sous presse. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis ni obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite. Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil et doit l'accompagner en cas de revente.

Informations de sécurité



REMARQUE ! Seuls les casques équipés d'un filtre et d'une vitre de protection peuvent être utilisés pour le soudage. Il est interdit d'utiliser un casque, un serre-tête, un filtre et/ou une vitre de protection endommagés.

1. Le masque ne peut être utilisé qu'après avoir lu ce manuel d'instructions.
2. Tenir les enfants à l'écart. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à pénétrer dans la zone de travail. Ne les laissez pas utiliser ce masque.
3. Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.
4. Un équipement de protection est essentiel pour se protéger des effets du rayonnement thermique et des particules métalliques chaudes générées pendant le soudage. Il comprend des vêtements ignifuges et en cuir, un écran facial, des lunettes de sécurité, des chaussures, des leggings, des gants et des manchettes. Des sous-vêtements en coton résistants et ignifuges sont recommandés. Les matières synthétiques qui fondent sous l'effet de la chaleur sont à éviter.
5. Évitez de retrousser les manches ou les revers des pantalons, car des étincelles et des gouttelettes de métal chaud peuvent pénétrer dans les plis du tissu. Les extrémités des pantalons ne doivent pas être rentrées dans les chaussures afin d'éviter que des étincelles et des particules chaudes ne pénètrent dans les chaussures.
6. Même en portant un écran facial, des lunettes de sécurité avec protections latérales ou des lunettes de protection conformes aux normes EN 166 et EN 169 doivent également être portées pour protéger les yeux des particules à grande vitesse.
7. L'utilisation de bouchons d'oreille et de cache-oreilles empêche les étincelles et les particules d'air chaud de pénétrer dans le conduit auditif et protège votre audition des effets du bruit excessif.

8. Soyez vigilant et faites preuve de bon sens. Ne soudez pas lorsque vous êtes fatigué.
9. Ne soudez pas sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Lisez les avertissements figurant sur les notices pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés par les médicaments. En cas de doute, ne soudez pas.
10. Inspectez toutes les pièces avant utilisation afin de détecter tout signe d'usure ou de dommage. Toute pièce rayée, fissurée ou ébréchée doit être remplacée immédiatement avant toute nouvelle utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.
11. Ne placez jamais le masque ou le filtre auto-obscurecissant sur une surface chaude.
12. N'ouvrez ni ne modifiez jamais le filtre à assombrissement automatique.
13. Ce masque de soudage auto-obscurecissant ne protège pas contre les impacts violents, y compris les meules.
14. Ce masque ne protège pas contre les engins explosifs ou les fluides corrosifs.
15. N'utilisez pas de pièces de rechange autres que celles spécifiées dans ce manuel.
16. Les modifications et les pièces de rechange non autorisées annuleront la garantie et exposeront l'opérateur à un risque de blessure corporelle.
17. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'écran du filtre ou les composants du masque.
18. Nettoyez régulièrement la surface du filtre. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. Maintenez toujours les capteurs et les cellules solaires propres avec un chiffon propre et non pelucheux. Protégez le filtre du contact avec les liquides et la saleté. Ne l'immergez pas dans l'eau.
19. Remplacez régulièrement une vitre avant fissurée/rayée/piquée.

Application

Le masque de soudage auto-obscurecissant est conçu pour protéger vos yeux et votre visage des étincelles, des projections et des rayons ultraviolets (UV) et infrarouges (IR) nocifs produits pendant le soudage. Le filtre auto-obscurecissant passe automatiquement de clair à foncé à l'amorçage de l'arc et redevient clair à l'arrêt du soudage.

Le masque de soudage GEKO **convient pour** :

- La plupart des procédés de soudage, y compris : MIG, MMA, TIG
- Affûtage
- Coupes

Le masque **ne convient pas pour** :

- Procédés de soudage laser ou de soudage/coupe oxyacétylénique

Manuel de l'utilisateur



REMARQUE ! Avant de commencer le travail, retirez le film protecteur des vitres avant et arrière.

Avant chaque utilisation, vérifiez :

- **Visière et casque** : s'ils sont endommagés. Remplacer si nécessaire.
- **Lunettes de protection** - nettoyer et remplacer si elles sont rayées.
- **Joint facial** - Si le joint facial est endommagé, il existe un risque élevé de contamination de l'air à l'intérieur de la visière. Vérifiez que le joint est bien en place et qu'il n'est ni déchiré ni perforé.
- **Filtre de soudage** - Assurez-vous que le voyant de batterie faible ne clignote pas. Vérifiez que les capteurs extérieurs du filtre sont propres et exposés.

Réglage du niveau d'obscurité

Le niveau de teinte du filtre de soudage doit être réglé manuellement, à l'aide d'un régulateur externe, en tournant le bouton sur la valeur de teinte appropriée. Pour régler le niveau de teinte, reportez-vous aux instructions du tableau ci-dessous.



SHADE SELECTION TABLE																								
Welding process	Welding current (Amps)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9	10	11			12			13			14						
MIG (heavy)											10	11	12			13			14					
MIG (light)											10	11	12		13		14		15					
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG / CO2									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC										11		12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15									

Description:

SMAW - soudage à l'électrode enrobée

MIG (lourd) - soudage avec une électrode consommable sous protection de gaz inerte (métaux lourds)

MIG (léger) - soudage avec une électrode consommable sous gaz inerte (métaux légers)

TIG, GTAW - soudage à l'arc sous tungstène

MAG/CO2 - soudage avec une électrode consommable sous protection gazeuse active (CO2)

SAW - Soudage à l'arc submergé

PAC - coupage à l'arc plasma

PAW - soudage à l'arc plasma

Paramètres du mode de broyage

Le mode de meulage vous permet de régler le filtre de manière à ce qu'il ne s'assombrisse pas - cela vous permet d'utiliser le masque pour protéger votre tête pendant les travaux de meulage du métal, tout en ayant une vue complète de la zone de traitement.



REMARQUE ! N'oubliez pas de réinitialiser le mode de fonctionnement approprié après avoir terminé le ponçage et avant de commencer tout autre type de travail.



Paramètres de délai

Cette fonction permet de régler la vitesse de transition du filtre d'un niveau sombre à un niveau clair. Cela facilite la tâche des personnes ayant une vue sensible qui souhaitent réduire le risque d'éblouissement soudain après un soudage. Les réglages sont indiqués : lent (0,8 s), moyen (0,4 s) et rapide (0,1 s).



Paramètres de sensibilité du filtre

En conditions de soudage normales, la sensibilité doit être réglée sur Élevée (HI). En cas de soudage dans un environnement très lumineux, la sensibilité du masque peut être réduite. Cette mesure est particulièrement recommandée lorsque plusieurs personnes travaillent au même endroit, afin d'éviter l'obscurcissement automatique du filtre du casque en cas de réflexion de l'arc provenant d'un poste voisin.



REMARQUE ! Si le casque ne s'assombrit pas après l'amorçage de l'arc, arrêtez immédiatement le soudage et contactez un centre de service agréé.



Le casque de soudage est équipé d'une fonction TEST qui permet de vérifier l'état d'extinction du filtre auto-obscureissant. Pour activer la fonction TEST, appuyez sur le bouton « TEST ». Le filtre s'obscurcira automatiquement selon les paramètres définis.

Description de l'assemblage et du réglage du masque

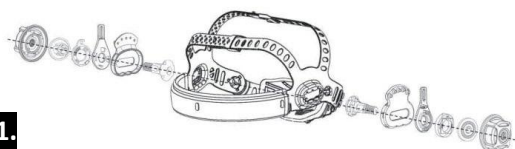
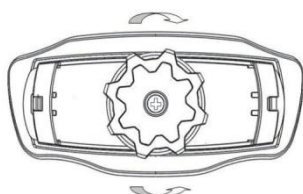


Fig. 1.

Retirez le masque et pliez le bandeau comme indiqué sur la figure 2 :

serrage



desserrage

Fig. 3.

La circonférence totale du serre-tête peut être augmentée ou diminuée grâce à la molette située à l'arrière. Le réglage correct de la circonférence du serre-tête est obtenu lorsque le casque de soudage ne tombe pas de la tête de l'opérateur et que le serre-tête n'exerce pas de pression excessive. (Figure 3)

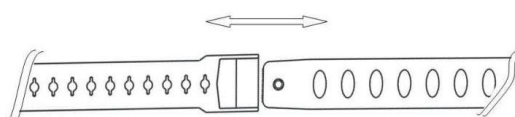


Fig. 4.

Utilisez le fermoir supérieur pour régler la profondeur d'assise du masque, c'est-à-dire la distance entre le haut de votre tête et le niveau de vos yeux. (Figure 4)

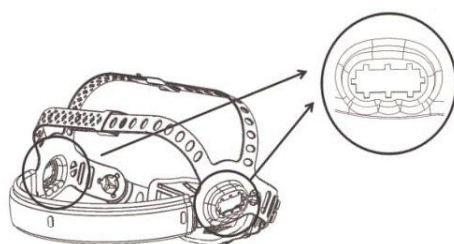


Fig. 5.

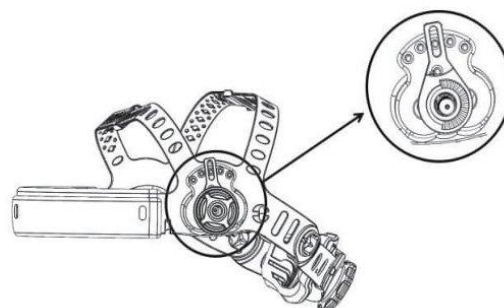


Fig. 6.

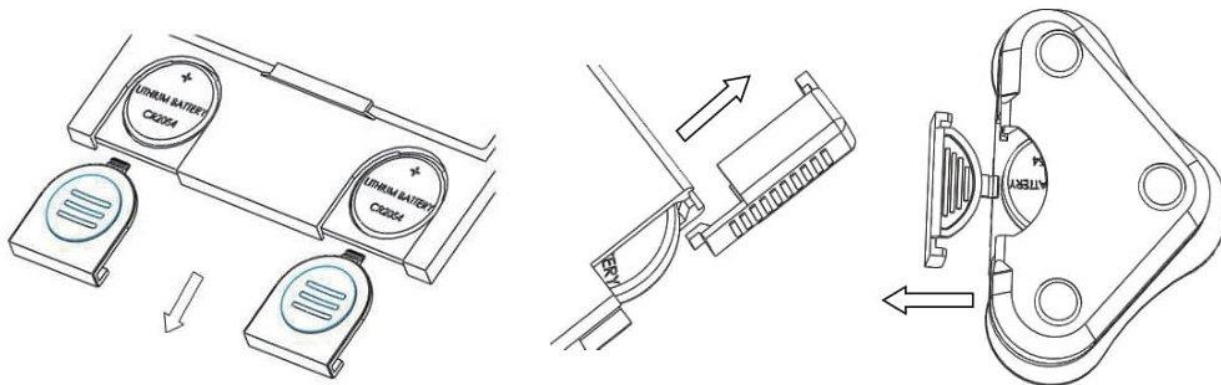
Desserrez l'écrou de retenue du support pour régler la distance entre la visière et votre visage en position basse. Desserrez ensuite l'écrou de blocage de l'autre côté de la visière et rapprochez ou éloignez-la de votre visage. Resserrez les écrous de blocage une fois le réglage terminé. (Figure 5)

Réglez l'angle de la cagoule en modifiant la position de la goupille. Desserrez les écrous de fixation du harnais. Modifiez l'angle en modifiant la position de la goupille dans l'un des trous de fixation. Les goupilles doivent être positionnées symétriquement. Resserrez les écrous de fixation. (Figure 6)

Alimentation du filtre



Lorsque l'indicateur de batterie faible commence à clignoter en rouge, arrêtez immédiatement d'utiliser le casque de soudage et remplacez la batterie au lithium (CR2450) par une nouvelle conformément au schéma ci-dessous.



Spécifications techniques

Alimentation électrique	Cellule solaire assistée par batterie (non rechargeable)
Capacité nominale de la batterie au lithium	600 mAh
Batterie remplaçable	Oui
Température de fonctionnement	-5°C à 55°C
Panne de repos	DIN4
Niveau d'obscurité	DIN5~9 / 9~13
protection UV/IR	selon DIN 13
Dimension du champ de vision	100x93mm
Taille du filtre	133 x 114 x 10 mm
Temps de réponse	1/10 000S
Tendresse	réglable en continu
Temps de retard	0,1 S / 0,4 S / 0,8 S
Nombre de capteurs d'arc	4
Matériau du masque	Polypropylène
Test	Oui
Indicateur de durée de vie de la batterie	Oui
Fonction de broyage	Oui
Coupe	Oui
DIRIGÉ	NON
Classe optique selon la norme EN379	1/1/1/2
Résistance mécanique selon la norme EN175	B



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que : Masque de soudage auto-obscurcissant avec grande visière

Type : **G01880**

Modèle : **LYG-17**

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

2016/425 du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil

répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

EN175:1997

conforme au certificat CE de type n° **C3129.1MEIXIN** du 26/09/2020 délivré par :

ECS European Certification Service GmbH

Adresse : Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Pays : Allemagne

Téléphone : +49 (7361) 9757396 / Fax : -

Courriel : bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Site Web : www.ecs-eyesafe.de

Numéro d'identification de l'organisme notifié : **1883**

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que : **Filtre de soudage automatique modèle : LY800F pour type de masque : G01880**

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

2016/425 du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil

répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

EN379:2003+A1:2009

conforme au certificat CE de type n° **C3471.1MEIXIN** du 24/03/2022 délivré par :

ECS European Certification Service GmbH

Adresse : Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Pays : Allemagne

Téléphone : +49 (7361) 9757396 / Fax : -

Courriel : bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Site Web : www.ecs-eyesafe.de

Numéro d'identification de l'organisme notifié : **1883**

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Самозатемняющаяся сварочная маска

Оригинальный перевод инструкции

RU



Самозатемняющаяся сварочная маска

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

Изготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Введение

Благодарим вас за покупку **самозатемняющейся сварочной маски GEKO** и за ваше доверие. В настоящем руководстве содержится информация о правилах и процедурах безопасности при эксплуатации и обслуживании оборудования. Перед началом работы внимательно прочтите руководство. Сохраните руководство, чтобы в дальнейшем использовать содержащиеся в нем инструкции. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения настоящих инструкций по эксплуатации и правил безопасности.

Вся информация и спецификации, содержащиеся в этой публикации, основаны на актуальной информации, доступной на момент отправки в печать. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время без уведомления или обязательств.

Никакая часть этой публикации не может быть воспроизведена без письменного разрешения. Это руководство следует считать неотъемлемой частью устройства и прикладывать к нему в случае его перепродажи.

Информация по безопасности



ПРИМЕЧАНИЕ! Для сварки разрешается использовать только каски с установленным фильтром и защитным стеклом. Запрещается использовать каску с поврежденной каской, головным убором, фильтром и/или защитным стеклом.

1. Маску можно использовать только после прочтения данной инструкции.
2. Не подпускайте детей. Детей ни в коем случае нельзя допускать в рабочую зону. Не позволяйте им пользоваться этой маской.
3. Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.
4. Защитное снаряжение необходимо для защиты от воздействия теплового излучения и горячих металлических частиц, образующихся во время сварки. Оно включает в себя базовую огнестойкую и кожаную одежду, защитную маску, защитные очки, обувь, леггинсы, перчатки и рукава. Рекомендуется прочное и огнестойкое хлопчатобумажное нижнее белье. Следует избегать синтетических материалов, которые плавятся под воздействием высокой температуры.
5. Не закатывайте рукава или манжеты брюк, так как искры и капли горячего металла могут попасть в складки материала. Концы штанин не следует заправлять в обувь, чтобы искры и горячие частицы не попали в обувь.
6. Даже при использовании защитной маски необходимо также надевать защитные очки с боковыми щитками или очки, соответствующие стандартам EN 166 и EN169, для защиты глаз от высокоскоростных частиц.
7. Использование берушей и наушников предотвращает попадание искр и частиц горячего воздуха в ушной канал и защищает ваш слух от воздействия чрезмерного шума .

8. Следите за тем, что вы делаете, используйте здравый смысл. Не сваривайте, если вы устали.
9. Не сваривайте под воздействием алкоголя или наркотиков. Прочитайте предупреждающую информацию на листовках, чтобы определить, не нарушены ли ваши суждения или рефлексы под воздействием лекарств. Если вы сомневаетесь, не сваривайте.
10. Перед использованием осмотрите все рабочие части, чтобы убедиться, что на них нет следов износа или повреждений. Любые поцарапанные, треснувшие или сколотые части должны быть немедленно заменены перед дальнейшим использованием, чтобы избежать возможных травм.
11. Никогда не кладите маску или автоматический затемняющийся фильтр на горячую поверхность.
12. Никогда не открывайте и не модифицируйте автоматический затемняющийся фильтр.
13. Эта самозатемняющаяся сварочная маска не защищает от сильных ударов, в том числе от шлифовальных кругов.
14. Эта маска не защищает от взрывных устройств и едких жидкостей.
15. Не используйте запасные части, отличные от указанных в данном руководстве.
16. Несанкционированные модификации и замена деталей приведут к аннулированию гарантии и подвергнут оператор риску получения травмы.
17. Не используйте растворители для очистки сетки фильтра или компонентов маски.
18. Регулярно очищайте поверхности фильтра, не используйте сильные чистящие растворы. Всегда держите датчики и солнечные элементы чистыми, используя чистую, безворсовую салфетку/ткань. Защищайте фильтр от контакта с жидкостями и грязью. Не погружайте фильтр в воду.
19. Регулярно заменяйте треснувшее/поцарапанное/испорченное переднее защитное стекло.

Приложение

Автоматически затемняющаяся сварочная маска предназначена для защиты глаз и лица от искр, брызг и вредного ультрафиолетового (УФ) и инфракрасного (ИК) излучения, образующегося во время сварки. Автоматически затемняющийся фильтр автоматически меняет цвет со светлого на темный при зажигании дуги и снова становится светлым при прекращении сварки.

Сварочная маска GEKO **подходит для** :

- Большинство сварочных процессов, включая: MIG, MMA, TIG
- Шлифовка
- Порезы

Маска **не подходит для:**

- Процессы лазерной сварки или кислородно-ацетиленовой сварки/резки

Руководство пользователя



ПРИМЕЧАНИЕ! Перед началом работы снимите защитную пленку с переднего и заднего защитного стекла.

Перед каждым использованием проверяйте:

- **Козырек и оголовье** - на наличие повреждений. При необходимости заменить.
- **Защитные очки** — очистите и замените в случае царапин.
- **Лицевой уплотнитель** - Если лицевой уплотнитель поврежден, существует высокий риск загрязнения воздуха внутри козырька. Проверьте, что уплотнитель на месте, не порван и не проколот.
- **Сварочный фильтр** - Убедитесь, что индикатор низкого заряда батареи не мигает. Убедитесь, что датчики на внешней стороне фильтра чистые и открыты.

Регулировка уровня темноты

Уровень затемнения сварочного фильтра следует устанавливать вручную, используя внешний регулятор, поворачивая ручку на соответствующее значение затемнения. При установке уровня затемнения следуйте инструкциям в таблице ниже.



SHADE SELECTION TABLE															
Welding process	Welding current (Amps)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
SMAW					9	10	11		12		13	14			
MIG (heavy)						10	11		12		13	14			
MIG (light)						10	11		12	13	14	15			
TIG, GTAW			9	10	11		12		13		14				
MAG / CO2					10	11	12		13		14	15			
SAW							10	11	12	13	14	15			
PAC						11		12		13					
PAW		8	9	10	11	12		13		14		15			

Описание:

SMAW - сварка покрытым электродом

MIG (тяжелая) - сварка плавящимся электродом в среде инертного газа (тяжелые металлы)

MIG (light) - сварка плавящимся электродом в среде инертного газа (легкие металлы)

TIG, GTAW - газовая вольфрамовая дуговая сварка

MAG/CO2 - сварка плавящимся электродом в среде активного газа (CO2)

SAW — дуговая сварка под флюсом

Плазменная резка - плазменная резка

PAW - плазменная дуговая сварка

Настройки режима шлифования

Режим шлифования позволяет настроить фильтр таким образом, чтобы он не затемнялся — это позволяет использовать маску для защиты головы во время работ по шлифовке металла, при этом имея полный обзор зоны обработки.



ПРИМЕЧАНИЕ! Не забудьте переустановить соответствующий режим работы после завершения шлифования и перед началом любого другого вида работ.



Настройки задержки

Эта функция позволяет регулировать скорость перехода фильтра от темного уровня к светлому. Это облегчает задачу людям с чувствительным зрением, желающим снизить риск внезапного ослепления после сварки. Настройки обозначены: Медленно (0,8 с), Средне (0,4 с) и Быстро (0,1 с).



Настройки чувствительности фильтра

В обычных условиях сварки чувствительность должна быть установлена на Высокий (HI). В случае сварки в очень ярком месте чувствительность маски может быть снижена. Это действие особенно рекомендуется, когда несколько человек работают в одном месте, чтобы избежать автоматического затемнения фильтра в маске в случае отражения дуги от соседней станции.



ПРИМЕЧАНИЕ! Если после зажигания дуги маска не темнеет, немедленно прекратите сварку и обратитесь в авторизованный сервисный центр.



Сварочный шлем оснащен функцией TEST, которая позволяет проверить состояние гашения светофильтра автозатемнения. Для активации функции TEST нажмите кнопку «TEST». Светофильтр автоматически затемнится в соответствии с параметрами, установленными на фильтре.

Описание сборки и регулировки маски

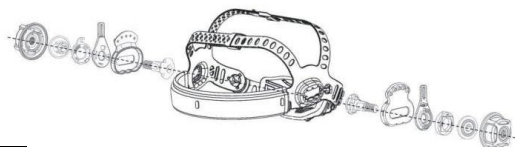
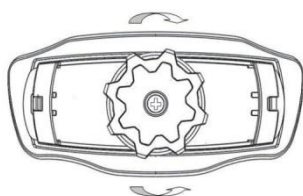


Рис. 1.

Снимите маску и сложите оголовье, как показано на рисунке 2:

затягивание



ослабление

Рис. 3.

Общая окружность оголовья оператора может быть увеличена или уменьшена с помощью ручки, расположенной сзади оголовья. Правильная регулировка окружности оголовья - это когда сварочный шлем не спадает с головы оператора, а оголовье не оказывает чрезмерного давления. (Рисунок 3)

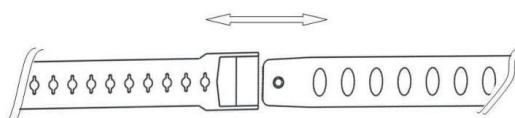


Рис. 4.

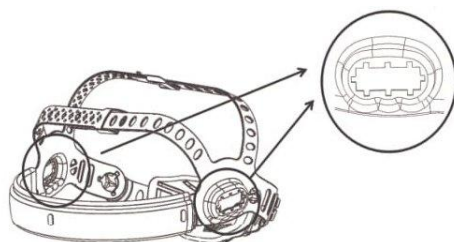


Рис. 5.

Снимите ленту и разберите ее, как показано на рисунке 1:

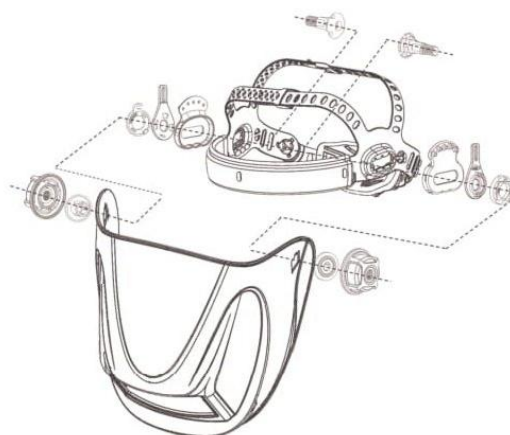


Рис. 2.

Используйте верхнюю застежку, чтобы отрегулировать глубину посадки маски — расстояние от макушки до уровня глаз. (Рисунок 4)

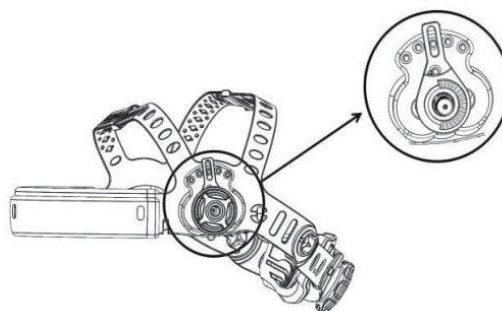


Рис. 6.

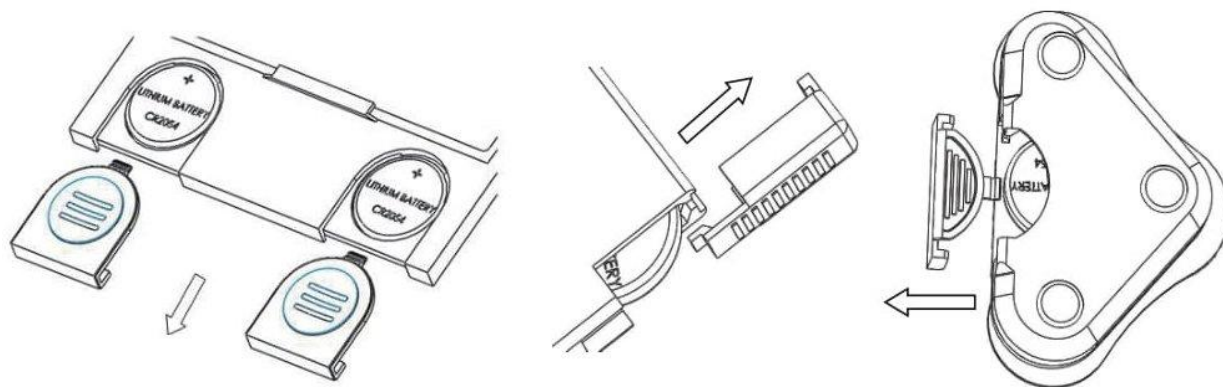
Ослабьте фиксирующую гайку на кронштейне, чтобы отрегулировать расстояние между козырьком и вашим лицом в опущенном положении. Затем ослабьте фиксирующую гайку на другой стороне козырька и переместите козырек ближе или дальше от вашего лица. Затяните фиксирующие гайки, как только вы закончите регулировку. (Рисунок 5)

Отрегулируйте угол наклона капюшона, изменив положение штифта. Ослабьте гайки крепления оголовья. Измените настройки угла, изменив положение штифта в одном из отверстий крепления. Штифты должны быть расположены симметрично друг другу. Затяните гайки крепления. (Рисунок 6)

Фильтр питания



Если индикатор низкого заряда батареи начинает мигать красным цветом, немедленно прекратите использование сварочной маски и замените литиевую батарею (CR2450) на новую, как показано на схеме ниже.



Технические характеристики

Источник питания	Солнечная батарея с аккумулятором (не перезаряжаемая)
Номинальная емкость литиевой батареи	600 мАч
Сменная батарея	Да
Рабочая температура	-5°C до 55°C
Потеря сознания в состоянии покоя	ДИН4
Уровень темноты	ДИН5~9 / 9~13
Защита от УФ/ИК-излучения	по ДИН 13
Размер поля зрения	100x93мм
Размер фильтра	133 x 114 x 10 мм
Время отклика	1/10,000С
Нежность	плавно регулируемый
Время задержки	0,1С / 0,4С / 0,8С
Количество датчиков дуги	4
Материал маски	Полипропилен
Тест	Да
Индикатор заряда батареи	Да
Функция шлифования	Да
Резка	Да
ВЕЛ	НЕТ
Оптический класс согласно стандарту EN379	1/1/1/2
Механическая прочность согласно стандарту EN175	Б



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года маркировки CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Радомско

со всей ответственностью заявляю, что: Самозатемняющаяся сварочная маска с большим забралом

Тип: **G01880**

Модель: **LYG-17**

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

2016/425 от 9 марта 2016 г. о средствах индивидуальной защиты и отмене Директивы Совета 89/686/ЕЭС

соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

EN175:1997

соответствует сертификату типа ЕС № **C3129.1MEIXIN** от 26.09.2020 г., выданному:

ECS Европейская Сертификационная Служба ГмбХ

Адрес: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Страна: Германия

Телефон: +49 (7361) 9757396 / Факс: -

Электронная почта: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Веб-сайт: www.ecs-eyesafe.de

Идентификационный номер уполномоченного органа: **1883**

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 26.09.2022

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года маркировки CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что: **Автоматический сварочный фильтр модели: LY800F для маски типа: G01880**

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

2016/425 от 9 марта 2016 г. о средствах индивидуальной защиты и отмене Директивы Совета 89/686/ЕЭС

соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

EN379:2003+A1:2009

соответствует сертификату типа ЕС № **C3471.1MEIXIN** от 24.03.2022 г., выданному:

ECS Европейская Сертификационная Служба ГмбХ

Адрес: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Страна: Германия

Телефон: +49 (7361) 9757396 / Факс: -

Электронная почта: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Веб-сайт: www.ecs-eyesafe.de

Идентификационный номер уполномоченного органа: **1883**

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 26.09.2022

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Самозатемнююча зварювальна маска

Оригінальний переклад інструкції

UA



Самозатемнювальна зварювальна маска

УВАГА!

Прочитайте цю інструкцію перед використанням і збережіть її для подальшого використання пристрою.

Виготовлено для:
Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO Sp.k.
Кітлін, вул. Спейрова 3,
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

Вступ

Дякуємо за придбання **самозатемнюючої зварювальної маски GEKO** та за довіру. Ця інструкція містить інформацію про правила безпеки та порядок експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи уважно прочитайте інструкцію. Зберігайте інструкцію, щоб у майбутньому ви могли використовувати вказівки, що містяться в ній. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, спричинені недотриманням цих інструкцій з експлуатації та правил безпеки.

Уся інформація та технічні характеристики, що містяться в цій публікації, базуються на поточній інформації, доступній на момент виходу в друк. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в будь-який час без попередження або зобов'язань.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена без письмового дозволу. Цей посібник слід вважати постійною частиною пристрою та супроводжувати його, якщо він буде перепроданий.

Інформація про безпеку



ПРИМІТКА! Для зварювальних робіт можна використовувати тільки каски з встановленим фільтром і захисним склом. Забороняється використовувати шолом з пошкодженими шоломом, головним убором, фільтром та/або захисним склом.

1. Маску можна використовувати лише після ознайомлення з цією інструкцією.
2. Тримайте дітей подалі. Ніколи не можна допускати дітей до робочої зони. Не дозволяйте їм користуватися цією маскою.
3. Одягайтеся належним чином. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.
4. Захисне обладнання має важливе значення для захисту від впливу теплового випромінювання та частинок гарячого металу, що утворюються під час зварювання. Це включає в себе основний вогнезахисний і шкіряний одяг, щиток для обличчя, захисні окуляри, взуття, гетри, рукавички та рукави. Рекомендується міцна та вогнестійка бавовняна білизна. Слід уникати синтетики, яка плавиться під впливом високої температури.
5. Уникайте заковчування рукавів або манжетів штанів, оскільки іскри та краплі гарячого металу можуть потрапити в складки матеріалу. Кінці штанів не можна заправляти у взуття, щоб уникнути потрапляння іскор і гарячих частинок у взуття.
6. Навіть під час носіння щитка для обличчя необхідно також носити захисні окуляри з бічними щитками або окуляри, що відповідають стандартам EN 166 і EN169, щоб захистити очі від високошвидкісних частинок.
7. Використання вушних затичок і навушників запобігає потраплянню іскор і частинок гарячого повітря в слуховий прохід і захищає ваш слух від впливу надмірного шуму.

8. Слідкуйте за тим, що ви робите, керуйтеся здоровим глуздом. Не зварюйте, коли ви втомилися.
9. Не зварюйте в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння. Прочитайте попереджувальну інформацію в листівках, щоб визначити, чи не порушуються ліки ваші здатність судити або рефлексії. Якщо сумніваєтеся, не зварюйте.
10. Огляньте всі робочі частини перед використанням, щоб перевірити, чи немає на них ознак зносу або пошкоджень. Будь-які подряпані, тріснуті або сколені деталі необхідно замінити безпосередньо перед подальшим використанням, щоб уникнути можливих травм.
11. Ніколи не ставте маску або автозатемнювальний фільтр на гарячу поверхню.
12. Ніколи не відкривайте та не змінюйте фільтр автоматичного затемнення.
13. Ця зварювальна маска з автозатемненням не захищає від сильних ударів, у тому числі від шліфувальних кругів.
14. Ця маска не захищає від вибухових пристроїв або корозійних рідин.
15. Не використовуйте запасні частини, окрім тих, що вказані в цьому посібнику.
16. Несанкціоновані модифікації та заміни частин призведуть до анулювання гарантії та піддадуть оператору ризику травмування.
17. Не використовуйте розчинники для очищення сітки фільтра або компонентів маски.
18. Регулярно очищайте поверхні фільтрів, не використовуйте сильні чистячі розчини. Завжди тримайте датчики та сонячні батареї чистими, використовуючи чисту серветку/тканину без ворсу. Захищайте фільтр від контакту з рідинами та брудом. Не занурюйте фільтр у воду.
19. Регулярно замінюйте тріснуте/подряпане/з ямками переднє скло.

застосування

Зварювальна маска з автоматичним затемненням призначена для захисту ваших очей і обличчя від іскор, бризок і шкідливого ультрафіолетового (УФ) та інфрачервоного (ІЧ) випромінювання, що виникає під час зварювання. Фільтр автоматичного затемнення автоматично змінює світлий на темний, коли запалюється дуга, і повертається до світлого, коли зварювання припиняється.

Зварювальна маска GEKO **підходить для :**

- Більшість процесів зварювання, включаючи: MIG, MMA, TIG
- Шліфування
- Порізи

Маска **не підходить для:**

- Процеси лазерного зварювання або киснево-ацетиленового зварювання/різання

Посібник користувача



ПРИМІТКА! Перед початком роботи зніміть захисну плівку з переднього і заднього захисного скла.

Перед кожним використанням перевіряйте:

- **Козирок і головний убір** - на пошкодження. При необхідності замініть.
- **Захисні скла** - очистіть, у разі подряпин замініть.
- **Лицьове ущільнення** - якщо лицьове ущільнення пошкоджено, існує високий ризик забруднення повітря всередині козирка. Перевірте, чи ущільнювач на місці, чи не порваний чи перфорований.
- **Зварювальний фільтр** - переконайтеся, що індикатор низького заряду батареї не блимає. Перевірте, чи датчики на зовнішній стороні фільтра чисті та відкриті.

Налаштування рівня затемнення

Рівень затемнення зварювального фільтра встановлюється вручну за допомогою зовнішнього регулятора, повертаючи ручку на відповідне значення затемнення. Встановлюючи рівень затемнення, дотримуйтесь інструкцій у таблиці нижче.



SHADE SELECTION TABLE																								
Welding process	Welding current (Amps)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9	10	11			12			13			14						
MIG (heavy)											10	11	12			13			14					
MIG (light)											10	11	12		13		14		15					
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG / CO2									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC										11		12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15									

опис:

SMAW - зварювання покритим електродом

MIG (heavy) - зварювання плавким електродом в інертному газі (важкі метали)

MIG (light) - зварювання плавким електродом в інертному газі (легкі метали)

TIG, GTAW - газове дугове зварювання вольфрамом

MAG/CO2 - зварювання плавким електродом в активному газовому екрані (CO2)

SAW - зварювання під флюсом

PAC - плазмове-дугове різання

PAW - плазмодугове зварювання

Налаштування режиму шліфування

Режим шліфування дозволяє налаштувати фільтр так, щоб він не потемнів - це дозволяє використовувати маску для захисту голови під час шліфування металу, маючи при цьому повний огляд зони обробки.



ПРИМІТКА! Не забудьте скинути відповідний режим роботи після завершення шліфування та перед початком будь-яких інших видів робіт.



Налаштування затримки

Ця функція дозволяє регулювати швидкість переходу фільтра від темного до світлого рівня. Це полегшує роботу людям з чутливим зором, які хочуть зменшити ризик раптового засліплення після зварювання. Параметри позначені: Повільний (0,8 с), Середній (0,4 с) і Швидкий (0,1 с).



Налаштування чутливості фільтра

У звичайних умовах зварювання чутливість повинна бути встановлена на High (HI). У разі зварювання в дуже освітленому місці чутливість маски може бути знижена. Ця дія особливо рекомендується, коли кілька людей працюють в одному місці, щоб уникнути автоматичного затемнення фільтра в шоломі в разі відбиття дуги, що йде від сусідньої станції.



ПРИМІТКА! Якщо каска не потемніла після запалювання дуги, негайно припиніть зварювання та зверніться до авторизованого сервісного центру.



Зварювальний шлем оснащений функцією TEST, яка дозволяє перевірити стан гасіння автозатемнювального фільтра. Щоб активувати функцію TEST, натисніть кнопку «TEST». Фільтр автоматично темніє відповідно до параметрів, встановлених на фільтрі.

Опис складання та налаштування маски

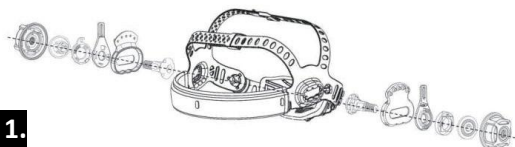
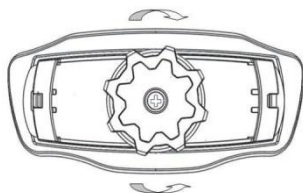


Рис. 1.

Зніміть маску та складіть пов'язку, як показано на малюнку 2:

затягування



розпушування

Рис. 3.

Загальну окружність наголів'я оператора можна збільшити або зменшити за допомогою ручки, розташованої на задній частині наголів'я. Правильне налаштування окружності оголів'я - це коли зварювальний шолом не спадає з голови оператора і оголів'я не створює надмірного тиску. (Малюнок 3)

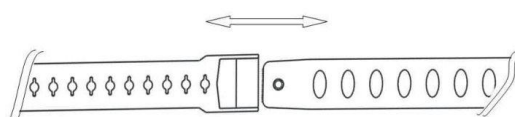


Рис. 4.

Зніміть ремінець і розберіть його, як показано на малюнку 1:

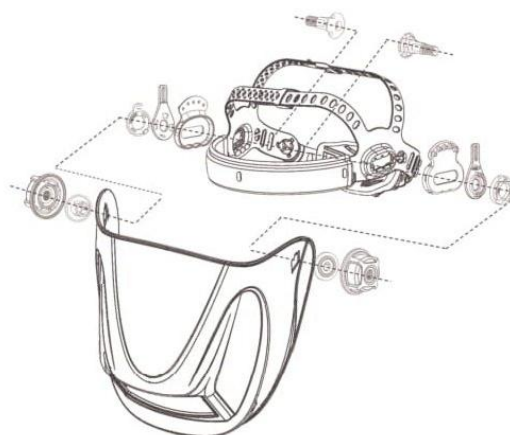


Рис. 2.

Використовуйте верхню застібку, щоб відрегулювати глибину посадки маски - відстань від маківки до рівня очей. (Малюнок 4)

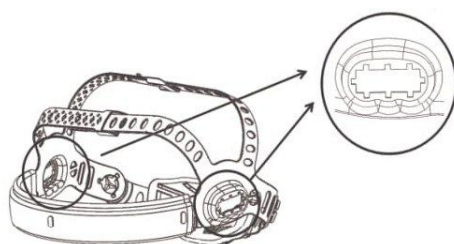
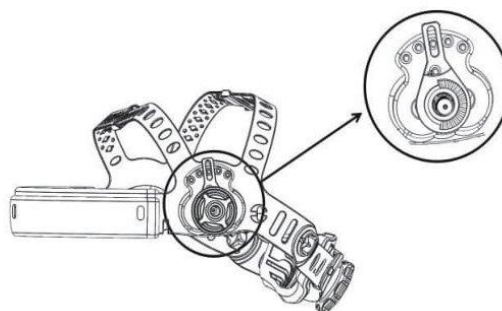


Рис. 5.



Мал. 6.

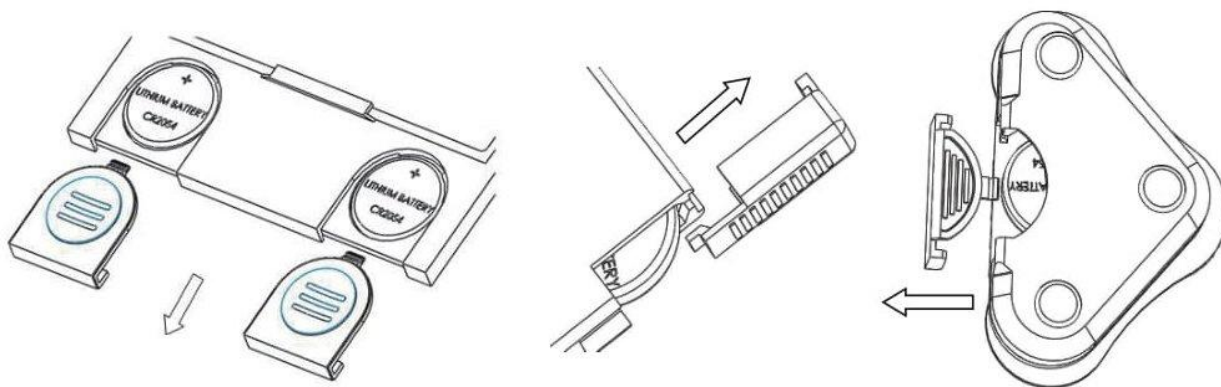
Послабте фіксуючу гайку на кронштейні, щоб відрегулювати відстань між козирком і вашим обличчям у опущеному положенні. Потім послабте фіксуючу гайку з іншого боку козирка та перемістіть козирок ближче або далі від вашого обличчя. Завершивши регулювання, затягніть стопорні гайки. (Малюнок 5)

Відрегулюйте кут нахилу капота, змінюючи положення шпильки. Послабте гайки кріплення головного убору. Змініть налаштування кута, змінивши положення штифта в одному з монтажних отворів. Шпильки повинні розташовуватися симетрично один одному. Затягніть гайки кріплення. (Малюнок 6)

Джерело живлення фільтра



Коли індикатор низького заряду батареї починає блимати червоним, негайно припиніть використання зварювальної маски та замініть літєву батарею (CR2450) на нову відповідно до схеми нижче.



Технічна специфікація

Блок живлення	Сонячна батарея (не перезаряджається)
Номінальна ємність літєвої батареї	600 мАг
Змінний акумулятор	так
Робоча температура	від -5°C до 55°C
Відпочинок затемнення	DIN4
Рівень темряви	DIN5~9 / 9~13
УФ/ІЧ захист	відповідно до DIN 13
Розмір поля зору	100x93 мм
Розмір фільтра	133 x 114 x 10 мм
Час відгуку	1/10 000S
Ніжність	плавно регулюється
Час затримки	0,1S / 0,4S / 0,8S
Кількість дугових датчиків	4
Матеріал маски	Поліпропілен
Тест	так
Індикатор заряду батареї	так
Функція шліфування	так
Нарізка	так
LED	НІ
Оптичний клас згідно стандарту EN379	1/1/1/2
Механічна стійкість згідно стандарту EN175	Б



ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Дві останні цифри року маркування CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що: Самозатемнювальна маска для зварювання з великим козирком

Тип: **G01880**

Модель: **LYG-17**

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:

2016/425 від 9 березня 2016 року про засоби індивідуального захисту та скасування Директиви Ради 89/686/ЄЕС

відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

EN175:1997

відповідає сертифікату типу ЄС № **C3129.1MEIXIN** від 26.09.2020, виданому:

ECS European Certification Service GmbH

Адреса: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Країна: Німеччина

Телефон: +49 (7361) 9757396 / Факс: -

Електронна адреса: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Веб-сайт: www.ecs-eyesafe.de

Ідентифікаційний номер нотифікованого органу: **1883**

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 26.09.2022

Місце і дата видачі

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Дві останні цифри року маркування CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що: **Модель автоматичного зварювального фільтра: LY800F для типу маски: G01880**

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:

2016/425 від 9 березня 2016 року про засоби індивідуального захисту та скасування Директиви Ради 89/686/ЄЕС

відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

EN379:2003+A1:2009

відповідає сертифікату типу ЄС № **C3471.1MEIXIN** від 24.03.2022, виданому:

ECS European Certification Service GmbH

Адреса: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Країна: Німеччина

Телефон: +49 (7361) 9757396 / Факс: -

Електронна адреса: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Веб-сайт: www.ecs-eyesafe.de

Ідентифікаційний номер нотифікованого органу: **1883**

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 26.09.2022

Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик

П.І.Б., посада уповноваженої особи

Savaime tamsėjanti suvirinimo kaukė

Originalios instrukcijos vertimas

LT



Savaime tamsėjanti suvirinimo kaukė

ATSARGIAI!

Prieš naudodami perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį tolimesniam įrenginio naudojimui.

Pagaminta:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

Ivadas

Dėkojame, kad įsigijote GEKO **savaime tamsėjančią suvirinimo kaukę** ir už pasitikėjimą. Šiame vadove pateikiama informacija apie įrangos naudojimo ir priežiūros saugos taisykles ir procedūras. Prieš pradėdami dirbti, atidžiai perskaitykite vadovą. Išsaugokite vadovą, kad ateityje galėtumėte naudotis jame pateiktomis instrukcijomis. Gamintojas neatsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, atsiradusią dėl šios naudojimo instrukcijos ir saugos taisyklių nesilaikymo.

Visa šiame leidinyje esanti informacija ir specifikacijos yra pagrįstos dabartine informacija, turima spaudos metu. Mes pasilieame teisę bet kuriuo metu atlikti pakeitimus be įspėjimo ar įsipareigojimo.

Jokia šio leidinio dalis negali būti dauginama be raštiško leidimo. Šis vadovas turėtų būti laikomas nuolatine prietaiso dalimi ir turėtų būti pridedamas, jei jis perparduodamas.

Saugos informacija



PASTABA! Suvirinimui galima naudoti tik šalmsus su įmontuotu filtru ir apsauginiu stiklu. Draudžiama naudoti šalmsą su pažeistu šalmu, galvos apdangalu, filtru ir/ar apsauginiu stiklu.

1. Kaukę galima naudoti tik perskaičius šią naudojimo instrukciją.
2. Saugokite vaikus. Vaikai niekada neturėtų būti įleidžiami į darbo zoną. Neleiskite jiems naudoti šios kaukės.
3. Apsirenkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių.
4. Apsauginės priemonės yra būtinos norint apsaugoti nuo šilumos spinduliuotės ir suvirinimo metu susidarantių įkaitusių metalo dalelių poveikio. Tai apima pagrindinius ugniai atsparius ir odinius drabužius, veido skydelį, apsauginius akinius, batus, antblauzdžius, pirštines ir rankoves. Rekomenduojami patvarūs ir ugniai atsparūs medvilniniai apatiniai. Reikėtų vengti sintetinių medžiagų, kurios tirpsta veikiant aukštai temperatūrai.
5. Stenkitės nevynioti rankovių ar kelnų rankogalių, nes į medžiagos klostes gali patekti kibirkščių ir įkaitusių metalo lašelių. Kelnų klešnių galų negalima kišti į batus, kad į batus nepatektų kibirkštys ir karštos dalelės.
6. Net ir dėvint veido skydelį, taip pat turi būti dėvimi apsauginiai akiniai su šoniniais skydeliais arba akiniai, atitinkantys EN 166 ir EN169, kad apsaugotų akis nuo dideliu greičiu sklindančių dalelių.
7. Naudodami ausų kištukus ir ausines apsaugokite nuo kibirkščių ir karšto oro dalelių patekimo į ausies kanalą ir apsaugokite klausą nuo per didelio triukšmo poveikio.

8. Stebėkite, ką darote, vadovaukitės sveiku protu. Nevirinkite, kai esate pavargę.
9. Nevirinti apsvaigus nuo alkoholio ar narkotikų. Perskaitykite įspėjamąją informaciją informaciniuose lapeliuose, kad nustatytumėte, ar vaistai nepablogina jūsų sprendimo ar refleksų. Jei abejojate, nevirinkite.
10. Prieš naudodami patikrinkite visas darbinės dalis, kad pamatytumėte, ar jose nėra susidėvėjimo ar pažeidimų. Bet kokias subraižytas, įtrūkusias ar suskilusias dalis reikia pakeisti prieš pat naudojimą, kad būtų išvengta galimų sužalojimų.
11. Niekada nedėkite kaukės arba automatiškai tamsėjančio filtro ant karšto paviršiaus.
12. Niekada neatidarykite ir nekeiskite automatiškai tamsėjančio filtro.
13. Ši automatiškai tamsėjanti suvirinimo kaukė neapsaugo nuo stiprių smūgių, įskaitant šlifavimo diskus.
14. Ši kaukė neapsaugo nuo sprogstamųjų įtaisų ar korozinių skysčių.
15. Nenaudokite kitų nei nurodyta šiame vadove atsarginių dalių.
16. Dėl neleistinių modifikacijų ir atsarginių dalių garantija nebegalioja, o operatoriui kyla pavojus susižaloti.
17. Nenaudokite tirpiklių filtro ekranui ar kaukės komponentams valyti.
18. Reguliariai valykite filtrų paviršius, nenaudokite stiprių valymo tirpalų. Visuomet laikykite jautrius ir saulės elementus švarius, naudodami švarią, pūkuotą servetėlę / skudurėlį. Saugokite filtrą nuo sąlyčio su skysčiais ir nešvarumais. Nenardinkite filtro į vandenį.
19. Reguliariai keiskite įtrūkusį / subraižytą / įdubusį priekinio dangtelio stiklą.

Taikymas

Automatiškai tamsinanti suvirinimo kaukė skirta apsaugoti akis ir veidą nuo kibirkščių, purslų ir kenksmingos ultravioletinės (UV) ir infraraudonosios (IR) spinduliuotės, atsirandančios suvirinimo metu. Automatiškai tamsėjantis filtras automatiškai pasikeičia iš šviesaus į tamsų, kai nutrenkiamas lankas, ir grįžta į šviesą, kai suvirinimas sustabdomas.

GEKO suvirinimo kaukė **tinka** :

- Dauguma suvirinimo procesų, įskaitant: MIG, MMA, TIG
- Šlifavimas
- Įpjovimai

Kaukė **netinka**:

- Lazerinio suvirinimo arba deguonies-acetileno suvirinimo/pjovimo procesai

Vartotojo vadovas



PASTABA! Prieš pradėdami dirbti, nuimkite apsauginę plėvelę nuo priekinio ir galinio apsauginio stiklo.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite:

- **Antveidis ir galvos apdangalai** – dėl pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite.
- **Apsauginiai akiniai** – nuvalykite ir, jei subraižysite, pakeiskite.
- **Veido sandariklis** – jei pažeistas veido sandariklis, skydelio viduje kyla didelis oro užteršimo pavojus. Patikrinkite, ar sandariklis yra savo vietoje, nesuplyšęs ar perforuotas.
- **Suvirinimo filtras** – įsitikinkite, kad nemirksi išsikrovusio akumuliatoriaus indikatorius. Patikrinkite, ar filtro išorėje esantys jutikliai yra švarūs ir atviri.

Tamsos lygio reguliavimas

Suvirinimo filtro atspalvio lygis turi būti nustatomas rankiniu būdu, naudojant išorinį reguliatorių, pasukant rankenėlę į atitinkamą atspalvio reikšmę. Nustatydami atspalvio lygį, vadovaukitės toliau pateiktoje lentelėje pateiktomis instrukcijomis.



SHADE SELECTION TABLE																								
Welding process	Welding current (Amps)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9	10	11			12			13			14						
MIG (heavy)											10	11	12			13			14					
MIG (light)											10	11	12		13		14		15					
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG / CO2									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC										11		12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15									

Aprašymas:

SMAW - padengto elektrodo suvirinimas

MIG (sunkusis) - suvirinimas su eksploataciniu elektrodu inertinių dujų ekrane (sunkieji metalai)

MIG (lengvas) - suvirinimas su eksploataciniu elektrodu inertinių dujų ekrane (lengvieji metalai)

TIG, GTAW – dujinis volframo lankinis suvirinimas

MAG/CO2 - suvirinimas su eksploataciniu elektrodu aktyviųjų dujų ekrane (CO2)

Pjūklas – povandeninis lankinis suvirinimas

PAC – plazminis lankinis pjovimas

PAW – plazminis lankinis suvirinimas

Šlifavimo režimo nustatymai

Šlifavimo režimas leidžia nustatyti filtrą taip, kad jis netamsėtų – tai leidžia naudoti kaukę, kad apsaugotumėte galvą atliekant metalo šlifavimo darbus, kartu matydami visą apdirbimo plotą.



PASTABA! Nepamirškite iš naujo nustatyti atitinkamo darbo režimo, kai baigsite šlifavimą ir prieš pradėdami bet kokius kitus darbus.



Vėlavimo nustatymai

Ši funkcija leidžia reguliuoti filtro perėjimo iš tamsaus į šviesų lygį greitį. Tai palengvina jautrų regėjimą turintiems žmonėms, norintiems sumažinti staigaus apakimo riziką po suvirinimo. Nustatymai pažymėti: Lėtas (0,8 s), Vidutinis (0,4 s) ir Greitas (0,1 s).



Filtro jautrumo nustatymai

Įprastomis suvirinimo sąlygomis jautrumas turi būti nustatytas kaip didelis (HI). Suvirinant labai šviesioje vietoje, kaukės jautrumą galima sumažinti. Šis veiksmas ypač rekomenduojamas, kai toje pačioje vietoje dirba keli žmonės, kad būtų išvengta automatinio šalmo filtro patamsėjimo, kai atsispindi lankas iš gretimos stoties.



PASTABA! Jei šalmas netamsėja po lanko, nedelsdami nutraukite suvirinimą ir kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.



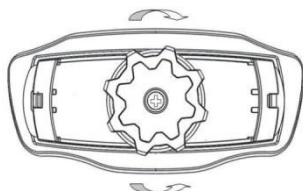
Suvirinimo šalmas turi TEST funkciją, kuri leidžia patikrinti automatiškai tamsėjančio filtro gesinimo būseną. Norėdami įjungti TEST funkciją, paspauskite mygtuką "TEST". Filtras automatiškai patamsės pagal filtre nustatytus parametrus.

Kaukės surinkimo ir reguliavimo aprašymas

1 pav.

Nuimkite kaukę ir sulenkite galvos juostą, kaip parodyta 2 paveiksle:

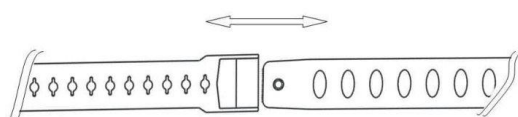
priveržimas



atsipalaidavimas

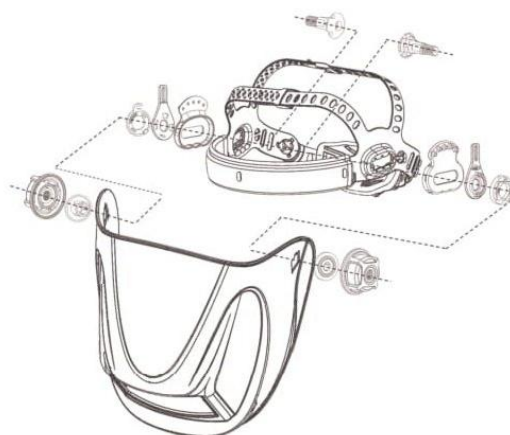
3 pav.

Bendrą operatoriaus galvos apdangalo perimetrą galima padidinti arba sumažinti naudojant rankenėlę, esančią galvos juostos gale. Teisingas galvos juostos perimetro nustatymas yra tada, kai suvirinimo šalmas nenukrenta nuo operatoriaus galvos ir galvos lankelis nesukelia per didelio spaudimo. (3 pav.)



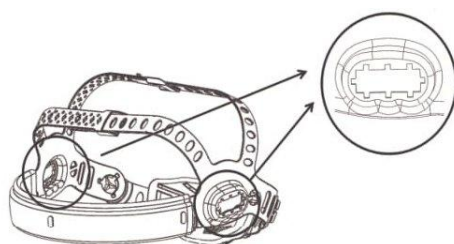
4 pav.

Nuimkite juostą ir išardykite, kaip parodyta 1 paveiksle:

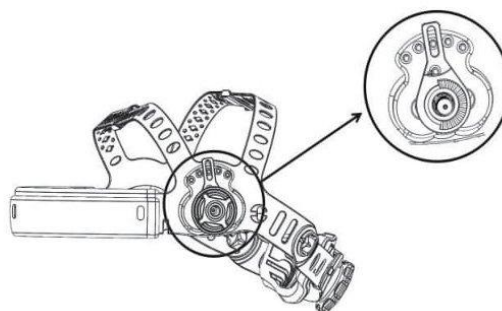


2 pav.

Viršutiniu užsegimu sureguliuokite kaukės sėdėjimo gylį – atstumą nuo galvos viršaus iki akių lygio. (4 pav.)



5 pav.



6 pav.

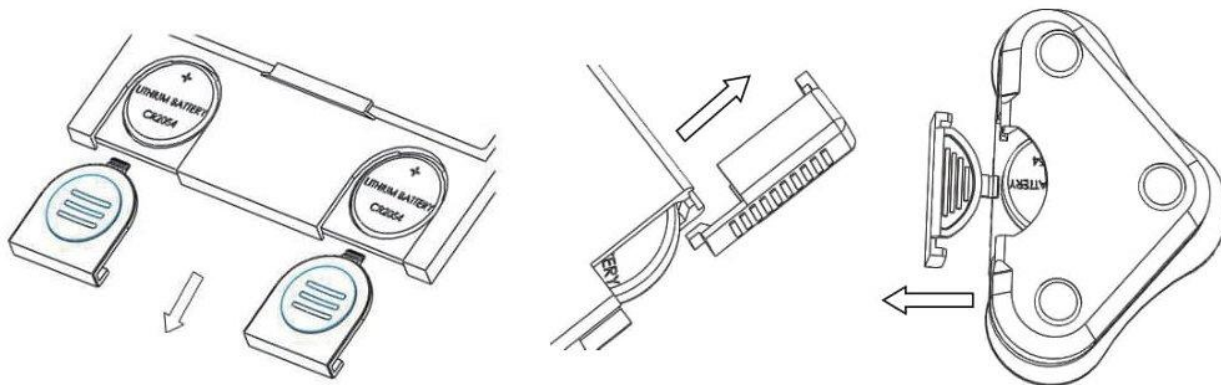
Atlaisvinkite laikiklio bloko laikančiąją veržlę, kad nuleistoje padėtyje sureguliuotumėte atstumą tarp skydelio ir veido. Tada atlaisvinkite fiksavimo veržlę kitoje skydelio pusėje ir patraukite skydelį arčiau arba toliau nuo veido. Baigę reguliuoti, priveržkite fiksavimo veržlę. (5 pav.)

Sureguliuokite gaubto kampą keisdami kaiščio padėtį. Atsukite galvos apdangalų tvirtinimo veržles. Pakeiskite kampo nustatymus pakeisdami kaiščio padėtį vienoje iš tvirtinimo angų. Smeigtukai turi būti išdėstyti simetriškai vienas kitam. Priveržkite tvirtinimo veržles. (6 pav.)

Filtro maitinimo šaltinis



Kai išsikrovusios baterijos indikatorius pradeda mirksėti raudonai, nedelsdami nustokite naudoti suvirinimo šalmą ir pakeiskite ličio bateriją (CR2450) nauja pagal toliau pateiktą diagramą.



Techninė specifikacija

Maitinimas	Saulės elementas su baterijomis (nejkraunamas)
Nominali ličio baterijos talpa	600 mAh
Keičiama baterija	Taip
Darbinė temperatūra	-5°C iki 55°C
Poilsio užtemimas	DIN4
Tamsos lygis	DIN5~9 / 9~13
UV/IR apsauga	pagal DIN 13
Matymo lauko matmenys	100x93 mm
Filtro dydis	133 x 114 x 10 mm
Reagavimo laikas	1/10 000 S
Švelnumas	bepakopiai reguliuojamas
Vėlavimo laikas	0,1S / 0,4S / 0,8S
Lanko jutiklių skaičius	4
Kaukės medžiaga	Polipropilenas
Testas	Taip
Baterijos veikimo trukmės indikatorius	Taip
Šlifavimo funkcija	Taip
Pjovimas	Taip
LED	NE
Optinė klasė pagal EN379 standartą	1/1/1/2
Mechaninis atsparumas pagal EN175 standartą	B



EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad: Savaime tamsėjanti suvirinimo kaukė su dideliu skydeliu

Tipas: **G01880**

Modelis: **LYG-17**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir panaikinančios Tarybos direktyvą 89/686/EEB

atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

EN175:1997

atitinka 2020-09-26 EB tipo sertifikatą Nr. **C3129.1MEIXIN**, išduotą:

ECS European Certification Service GmbH

Adresas: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Šalis: Vokietija

Telefonas: +49 (7361) 9757396 / Faksas: -

El. paštas: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Svetainė: www.ecs-eyesafe.de

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: **1883**

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.09.26

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Ilgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad: **Automatinio suvirinimo filtro modelis: LY800F kaukės tipui: G01880**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir panaikinančios Tarybos direktyvą 89/686/EEB

atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

EN379:2003+A1:2009

atitinka 2022-03-24 EB tipo sertifikatą Nr. **C3471.1MEIXIN**, išduotą:

ECS European Certification Service GmbH

Adresas: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Šalis: Vokietija

Telefonas: +49 (7361) 9757396 / Faksas: -

El. paštas: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Svetainė: www.ecs-eyesafe.de

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: **1883**

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.09.26

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Ilgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

Pašaptumšojša metināšanas maska

Oriģinālo instrukciju tulkojums

LV



Pašaptumšojša metināšanas maska

UZMANĪBU!

Pirms lietošanas izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai ierīces lietošanai.

Ražots:
GEKO Company Limited Liability Sp.k.
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

Ievads

Paldies, ka iegādājāties GEKO **paštumšojšo metināšanas masku** un par uzticību. Šajā rokasgrāmatā ir ietverta informācija par drošības noteikumiem un procedūrām iekārtas ekspluatācijai un apkopei. Pirms darba uzsākšanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu. Saglabājiet rokasgrāmatu, lai turpmāk varētu izmantot tajā ietvertās instrukcijas. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem, kas radušies šīs lietošanas instrukcijas un drošības noteikumu neievērošanas dēļ.

Visa šajā publikācijā ietvertā informācija un specifikācijas ir balstītas uz aktuālo informāciju, kas pieejama publicēšanas brīdī. Mēs paturam tiesības jebkurā laikā veikt izmaiņas bez brīdinājuma vai saistībām.

Nevienu šīs publikācijas daļu nedrīkst reproducēt bez rakstiskas atļaujas. Šī rokasgrāmata jāuzskata par pastāvīgu ierīces daļu, un tai jāpievieno, ja tā tiek pārdota tālāk.

Drošības informācija



PIEZĪME! Metināšanai drīkst izmantot tikai ķiveres ar uzstādītu filtru un aizsargstiklu. Aizliegts lietot ķiveri ar bojātu ķiveri, galvassegu, filtru un/vai aizsargstiklu.

1. Masku drīkst lietot tikai pēc šīs lietošanas rokasgrāmatas izlasīšanas.
2. Neturiet bērņus tālāk. Bērņus nekad nedrīkst ļaut darba zonā. Neļaujiet viņiem darboties ar šo masku.
3. Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus tālāk no kustīgajām daļām.
4. Aizsarglīdzekļi ir būtiski, lai aizsargātu pret siltuma starojuma un karstu metāla daļiņu ietekmi, kas rodas metināšanas laikā. Tas ietver pamata liesmu slāpējošus un ādas apģērbus, sejas aizsargu, aizsargbrilles, apavus, legingus, cimdus un piedurknes. Ieteicama izturīga un liesmu slāpējoša kokvilnas apakšveļa. Jāizvairās no sintētikas, kas kūst liela karstuma ietekmē.
5. Izvairieties no piedurkņu vai bikšu aproču atrotīšanas, jo materiāla krokās var iekļūt dzirksteles un karsti metāla pilieni. Bikšu kāju galus nedrīkst iebāzt apavos, lai apavos neiekļūtu dzirksteles un karstas daļiņas.
6. Pat valkājot sejas aizsargu, ir jāvalkā arī aizsargbrilles ar sānu aizsargiem vai aizsargbrilles, kas atbilst EN 166 un EN169, lai aizsargātu acis no liela ātruma daļiņām.
7. Ausu aizbāžņu un ausu aizbāžņu izmantošana novērš dzirksteles un karstā gaisa daļiņu iekļūšanu auss kanālā un aizsargā jūsu dzirdi no pārmērīga trokšņa ietekmes.

8. Skatieties, ko dari, izmanto veselo saprātu. Nemetiniet, kad esat noguris.
9. Neveiciet metināšanu alkohola vai narkotiku reibumā. Izlasiet brīdinājuma informāciju brošūrās, lai noteiktu, vai zāles ir traucējušas jūsu spriestspēju vai refleksus. Ja rodas šaubas, nemetiniet.
10. Pirms lietošanas pārbaudiet visas darba daļas, lai redzētu, vai tām nav nodiluma vai bojājumu pazīmes. Visas saskrāpētās, saplaisājušās vai saplaisājušās daļas ir jānomaina tieši pirms turpmākas lietošanas, lai izvairītos no iespējamajiem savainojumiem.
11. Nekad nenovietojiet masku vai automātiski aptumšojošo filtru uz karstas virsmas.
12. Nekad neatveriet vai nemodificējat automātiski aptumšojošo filtru.
13. Šī automātiski aptumšojošā metināšanas maska neaizsargā pret smagiem triecieniem, ieskaitot slīpripas.
14. Šī maska neaizsargā pret sprādzienbīstamām ierīcēm vai kodīgiem šķidrumiem.
15. Neizmantojiet rezerves daļas, izņemot tās, kas norādītas šajā rokasgrāmatā.
16. Neatļautas modifikācijas un rezerves daļas anulēs garantiju un pakļaus operatoru savainojumu riskam.
17. Neizmantojiet šķīdinātājus filtra ekrāna vai maskas detaļu tīrīšanai.
18. Regulāri tīriet filtra virsmas, neizmantojiet spēcīgus tīrīšanas šķīdumus. Vienmēr turiet sensorus un saules baterijas tīrus, izmantojot tīru, neplūksnu salveti/drānu. Sargājiet filtru no saskares ar šķidrumiem un netīrumiem. Neiegremdējiet filtru ūdenī.
19. Regulāri nomainiet ieplaisājušo/saskrāpēto/bedraino priekšējo vāka stiklu.

Pieteikums

Automātiski aptumšojošā metināšanas maska ir paredzēta, lai aizsargātu jūsu acis un seju no dzirkstelēm, šļakatām un kaitīgā ultravioletā (UV) un infrasarkanā (IR) starojuma, kas rodas metināšanas laikā. Automātiski aptumšojošais filtrs automātiski mainās no gaišas uz tumšu, kad tiek izsists loks, un atgriežas gaišā stāvoklī, kad metināšana tiek pārtraukta.

GEKO metināšanas maska **ir piemērota** :

- Lielākā daļa metināšanas procesu, tostarp: MIG, MMA, TIG
- Slīpēšana
- Izgriezumī

Maska **nav piemērota**:

- Lāzermetināšana vai skābekļa-acetilēna metināšanas/griešanas procesi

Lietotāja rokasgrāmata



PIEZĪME! Pirms darba uzsākšanas noņemiet aizsargplēvi no priekšējā un aizmugurējā aizsargstikla.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet:

- **Vizieris un galvassegas** - bojājumiem. Ja nepieciešams, nomainiet.
- **Aizsargbrilles** — notīriet un nomainiet, ja tās ir saskrāpētas.
- **Sejas blīvējums** — ja sejas blīvējums ir bojāts, pastāv liels gaisa piesārņojuma risks viziera iekšpusē. Pārbaudiet, vai blīvējums ir vietā un nav iepļīsis vai perforēts.
- **Metināšanas filtrs** — pārļiecinieties, vai zemā akumulatora uzlādes līmeņa indikators nemirgo. Pārbaudiet, vai sensori filtra ārpusē ir tīri un atklāti.

Tumsas līmeņa regulēšana

Metināšanas filtra nokrāsas līmenis jāiestata manuāli, izmantojot ārēju regulatoru, pagriežot pogu līdz atbilstošajai nokrāsas vērtībai. Iestatot ēnas līmeni, skatiet norādījumus tālāk esošajā tabulā.



SHADE SELECTION TABLE																								
Welding process	Welding current (Amps)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW											9	10	11			12			13			14		
MIG (heavy)											10		11	12			13			14				
MIG (light)											10	11	12		13		14		15					
TIG, GTAW					9		10		11		12		13			14								
MAG / CO2									10		11	12	13			14		15						
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC											11			12		13								
PAW					8	9	10	11	12		13			14			15							

Apraksts:

SMAW - pārklājuma elektrodu metināšana

MIG (smagais) - metināšana ar patērējamu elektrodu inertās gāzes vairogā (smagie metāli)

MIG (gaisma) - metināšana ar patērējamu elektrodu inertās gāzes vairogā (vieglie metāli)

TIG, GTAW - gāzes volframa loka metināšana

MAG/CO2 - metināšana ar patērējamu elektrodu aktīvajā gāzes vairogā (CO2)

ZĀĢIS - iegremdētā loka metināšana

PAC - plazmas loka griešana

PAW - plazmas loka metināšana

Slīpēšanas režīma iestatījumi

Slīpēšanas režīms ļauj iestatīt filtru tā, lai tas neklūtu tumšāks – tas ļauj izmantot masku, lai aizsargātu galvu metāla slīpēšanas darbu laikā, vienlaikus pilnībā pārskatot apstrādes zonu.



PIEZĪME! Neaizmirstiet atiestatīt atbilstošo darbības režīmu pēc slīpēšanas pabeigšanas un pirms jebkāda cita veida darbu uzsākšanas.



Aizkaves iestatījumi

Šī funkcija ļauj pielāgot filtra pārejas ātrumu no tumša līmeņa uz gaišu līmeni. Tas atvieglo darbu cilvēkiem ar jutīgu redzi, kuri vēlas samazināt pēkšņas apžilbšanas risku pēc metināšanas. Iestatījumi ir atzīmēti: Lēns (0,8 s), Vidējais (0,4 s) un Fast (0,1 s).



Filtra jutības iestatījumi

Normālos metināšanas apstākļos jutība jāiestata uz High (HI). Metināšanas gadījumā ļoti gaišā vietā var samazināt maskas jutību. Šī darbība ir īpaši ieteicama, ja vienā vietā strādā vairāki cilvēki, lai izvairītos no ķiveres filtra automātiskas aptumšošanas, ja loka atstarojums nāk no blakus stacijas.



PIEZĪME! Ja pēc loka sitiena ķivere nesatumst, nekavējoties pārtrauciet metināšanu un sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.



Metināšanas ķivere ir aprīkota ar TEST funkciju, kas ļauj pārbaudīt automātiski aptumšojošā filtra dzēšanas stāvokli. Lai aktivizētu funkciju TEST, nospiediet pogu "TEST". Filtrs automātiski kļūst tumšāks atbilstoši filtra iestatītajiem parametriem.

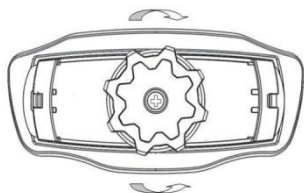
Maskas montāžas un regulēšanas apraksts

Noņemiet lenti un izjauciet to, kā parādīts 1. attēlā:

1. att.

Noņemiet masku un salokiet galvas saiti, kā parādīts 2. attēlā:

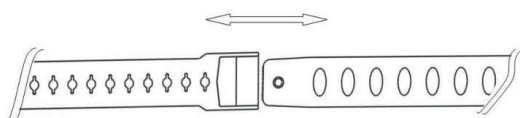
pievilkšana



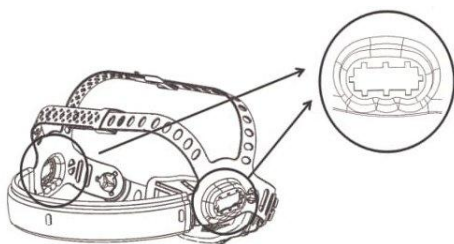
atslābināšana

3. att.

Operatora galvas lentes kopējo apkārtmēru var palielināt vai samazināt, izmantojot pogu, kas atrodas galvas lentes aizmugurē. Pareizs galvas stīpas apkārtmēra iestatījums ir tad, ja metināšanas ķivere nenokrīt no operatora galvas un galvas saite neizraisa pārmērīgu spiedienu. (3. attēls)

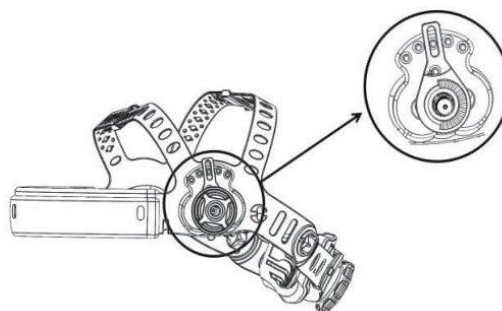


4. att.



5. att.

Izmantojiet augšējo aizdari, lai pielāgotu maskas sēdekļa dziļumu — attālumu no galvas augšdaļas līdz acu līmenim. (4. attēls)



6. att.

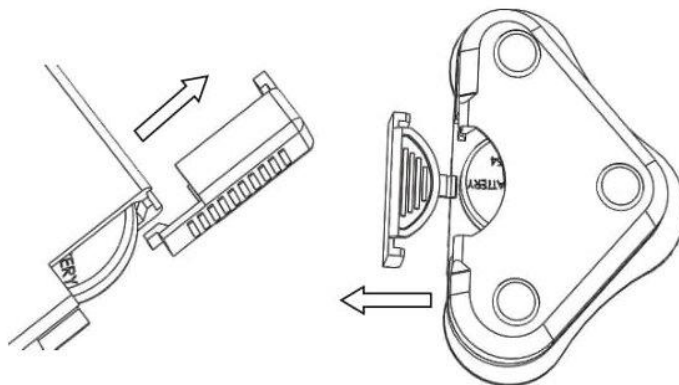
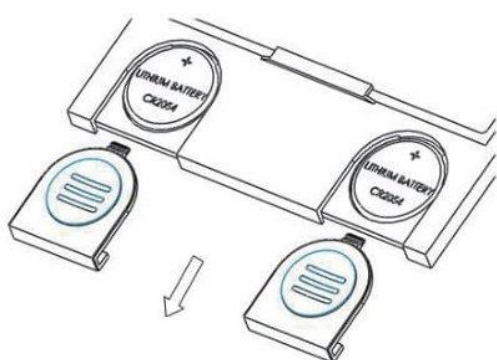
Atskrūvējiet stiprinājuma uzgriezni uz kronšteina komplekta, lai nolaistā stāvoklī noregulētu attālumu starp vizieri un seju. Pēc tam atskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni viziera otrā pusē un pārvietojiet vizieri tuvāk sejai vai tālāk no tās. Kad esat pabeidzis regulēšanu, pievelciet bloķēšanas uzgriežņus. (5. attēls)

Noregulējiet pārsega leņķi, mainot tapas stāvokli. Atskrūvējiet galvassegas stiprinājuma uzgriežņus. Mainiet leņķa iestatījumus, mainot tapas pozīciju vienā no montāžas caurumiem. Tapām jābūt novietotām simetriski viena pret otru. Pievelciet stiprinājuma uzgriežņus. (6. attēls)

Filtru barošanas avots



Kad zemas baterijas indikators sāk mirgot sarkanā krāsā, nekavējoties pārtrauciet lietot metināšanas aizsargķiveri un nomainiet litija bateriju (CR2450) pret jaunu saskaņā ar tālāk redzamo diagrammu.



Tehniskā specifikācija

Barošanas avots	Saules baterija ar akumulatoru (nav atkārtoti uzlādējama)
Litija akumulatora nominālā ietilpība	600 mAh
Maināms akumulators	Jā
Darba temperatūra	-5°C līdz 55°C
Atpūtas aptumšošana	DIN4
Tumsas līmenis	DIN5~9 / 9~13
UV/IR aizsardzība	atbilstoši DIN 13
Skata lauka dimensija	100x93mm
Filtra izmērs	133 x 114 x 10 mm
Atbildes laiks	1/10 000S
Maigums	bezpakāpju regulēšana
Aizkaves laiks	0,1S/0,4S/0,8S
Loka sensoru skaits	4
Maskas materiāls	Polipropilēns
Pārbaude	Jā
Akumulatora darbības laika indikators	Jā
Slīpēšanas funkcija	Jā
Griešana	Jā
LED	NĒ
Optiskā klase atbilstoši EN379 standartam	1/1/1/2
Mehāniskā pretestība saskaņā ar EN175 standartu	B



EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka: Paštumšojša metināšanas maska ar lielu vizieri

Tips: **G01880**

Modelis: **LYG-17**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

2016/425 (2016. gada 9. marts) par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 89/686/EEK

atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

EN175:1997

atbilst 26/09/2020 EK tipa sertifikātam Nr. **C3129.1MEIXIN**, ko izdevis:

ECS European Certification Service GmbH

Adrese: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Valsts: Vācija

Tālrunis: +49 (7361) 9757396 / Fakss: -

E-pasts: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Vietne: www.ecs-eyesafe.de

Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: **1883**

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larisa Kovaļčika, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītлина, 26.09.2022

Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka: **Automātiskā metināšanas filtra modelis: LY800F maskas tipam: G01880**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

2016/425 (2016. gada 9. marts) par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 89/686/EEK

atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

EN379:2003+A1:2009

atbilst EK tipa sertifikātam Nr. **C3471.1MEIXIN** , datēts ar 24/03/2022, ko izdevis:

ECS European Certification Service GmbH

Adrese: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Valsts: Vācija

Tālrunis: +49 (7361) 9757396 / Fakss: -

E-pasts: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Vietne: www.ecs-eyesafe.de

Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: **1883**

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 26.09.2022

Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Samostmívací svářečská maska

Překlad původního návodu

CZ



Samostmívací svářečská maska

POZOR!

Před použitím si přečtete tento návod a uschovejte jej pro další použití zařízení.

Vyrobeno pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

Zavedení

Děkujeme za zakoupení **samostmívací svářečské masky GEKO** a za důvěru. Tato příručka obsahuje informace o bezpečnostních pravidlech a postupech pro provoz a údržbu zařízení. Před zahájením práce si pozorně přečtěte návod. Návod si uschovejte, abyste v budoucnu mohli použít pokyny v něm obsažené. Výrobce nenes odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé nedodržením tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pravidel.

Všechny informace a specifikace obsažené v této publikaci jsou založeny na aktuálních informacích dostupných v době tisku. Vyhrazuje si právo kdykoli provést změny bez upozornění nebo závazku.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tato příručka by měla být považována za trvalou součást zařízení a v případě dalšího prodeje by ji měla doprovázet.

Bezpečnostní informace



POZNÁMKA! Ke svařování se smí používat pouze kukly s nainstalovaným filtrem a ochranným sklem. Je zakázáno používat přilbu s poškozenou přilbou, pokrývkou hlavy, filtrem a/nebo ochranným sklem.

1. Masku lze používat pouze po přečtení tohoto návodu.
2. Udržujte děti mimo dosah. Děti by nikdy neměly mít přístup do pracovního prostoru. Nenechte je obsluhovat tuto masku.
3. Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části.
4. Ochranné prostředky jsou nezbytné pro ochranu před účinky tepelného záření a horkých kovových částic vznikajících při svařování. To zahrnuje základní nehořlavé a kožené oděvy, obličejový štít, bezpečnostní brýle, boty, legíny, rukavice a rukávy. Doporučuje se odolné bavlněné spodní prádlo zpomalující hoření. Je třeba se vyhnout syntetikám, které se taví vlivem vysokého tepla.
5. Vyhněte se vyhrnování rukávů nebo manžet kalhot, protože jiskry a kapičky horkého kovu se mohou dostat do záhybů materiálu. Konce nohavic by neměly být zastrčené do bot, aby se do bot nedostaly jiskry a horké částice.
6. I při nošení obličejového štítu je nutné používat také ochranné brýle s bočními štíty nebo ochranné brýle splňující normy EN 166 a EN169, aby byly oči chráněny před vysokorychlostními částicemi.
7. Používání špuntů do uší a chráničů sluchu zabraňuje pronikání jisker a částic horkého vzduchu do zvukovodu a chrání váš sluch před účinky nadměrného hluku .

8. Sledujte, co děláte, používejte zdravý rozum. Nesvařujte, když jste unavení.
9. Nesvařujte pod vlivem alkoholu nebo drog. Přečtěte si varovné informace na letácích, abyste zjistili, zda váš úsudek nebo reflexy nejsou ovlivněny léky. V případě pochybností nesvařujte.
10. Před použitím zkontrolujte všechny pracovní díly, zda nevykazují známky opotřebení nebo poškození. Jakékoli poškrábané, prasklé nebo odštípnuté části musí být vyměněny bezprostředně před dalším použitím, aby se předešlo možnému zranění.
11. Nikdy nepokládejte masku nebo samostmívací filtr na horký povrch.
12. Nikdy neotevírejte ani neupravujte samostmívací filtr.
13. Tato samostmívací svářečská maska nechrání před silnými nárazy, včetně brusných kotoučů.
14. Tato maska nechrání před výbušnými zařízeními nebo korozivními kapalinami.
15. Nepoužívejte jiné náhradní díly než ty, které jsou uvedeny v tomto návodu.
16. Neoprávněné úpravy a náhradní díly ruší záruku a vystavují obsluhu riziku zranění osob.
17. K čištění síta filtru nebo součástí masky nepoužívejte rozpouštědla.
18. Pravidelně čistěte povrchy filtru, nepoužívejte silné čisticí roztoky. Vždy udržujte senzory a solární články čisté pomocí čistého hadříku/utěrky, který nepouští vlákna. Chraňte filtr před kontaktem s kapalinami a nečistotami. Neponořujte filtr do vody.
19. Prasklé/poškrábané/promáčklé přední krycí sklo pravidelně vyměňujte.

Aplikace

Samozatmavovací svářečská maska je navržena tak, aby chránila vaše oči a obličej před jiskrami, rozstříkem a škodlivým ultrafialovým (UV) a infračerveným (IR) zářením vznikajícím během svařování. Samostmívací filtr se po zapálení oblouku automaticky změní ze světlého na tmavý a po ukončení svařování se vrátí na světlo.

Svařovací maska GEKO je **vhodná pro** :

- Většina svařovacích procesů včetně: MIG, MMA, TIG
- Broušení
- Řezy

Maska **není vhodná pro**:

- Procesy laserového svařování nebo svařování/řezání kyslíkem a acetylenem

Uživatelská příručka



POZNÁMKA! Před zahájením práce odstraňte ochrannou fólii z předního a zadního ochranného skla.

Před každým použitím zkontrolujte:

- **Hledí a pokrývka hlavy** – za poškození. V případě potřeby vyměňte.
- **Ochranné brýle** – vyčistěte a vyměňte, pokud jsou poškrábané.
- **Obličejové těsnění** – Pokud je obličejové těsnění poškozeno, existuje vysoké riziko kontaminace vzduchu uvnitř hledí. Zkontrolujte, zda je těsnění na svém místě a není roztržené nebo perforované.
- **Svařovací filtr** – Ujistěte se, že neblinká indikátor slabé baterie. Zkontrolujte, zda jsou senzory na vnější straně filtru čisté a odkryté.

Nastavení úrovně tmy

Úroveň odstínu svářecího filtru by měla být nastavena ručně pomocí externího regulátoru otočením knoflíku na příslušnou hodnotu odstínu. Při nastavování úrovně odstínu se řiďte pokyny v tabulce níže.



SHADE SELECTION TABLE																							
Welding process	Welding current (Amps)																						
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450
SMAW							9	10	11			12			13			14					
MIG (heavy)									10	11	12			13			14						
MIG (light)									10	11	12		13		14		15						
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14									
MAG / CO2								10	11	12	13			14		15							
SAW											10	11	12	13	14	15							
PAC									11		12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15								

Popis:

SMAW - svařování obalenou elektrodou

MIG (těžké) - svařování stavnou elektrodou v ochranném krytu inertního plynu (těžké kovy)

MIG (lehké) - svařování stavnou elektrodou v ochranném krytu inertního plynu (lehké kovy)

TIG, GTAW - svařování plynovým wolframem

MAG/CO2 - svařování stavnou elektrodou v aktivním plynovém štítu (CO2)

SAW - Svařování pod tavidlem

PAC - řezání plazmovým obloukem

PAW - svařování plazmovým obloukem

Nastavení režimu broušení

Režim broušení umožňuje nastavit filtr tak, aby neztmavoval - to vám umožňuje používat masku k ochraně hlavy při broušení kovů a přitom mít plný výhled na oblast zpracování.



POZNÁMKA! Po dokončení broušení a před zahájením jakéhokoli jiného typu práce nezapomeňte znovu nastavit příslušný provozní režim.



Nastavení zpoždění

Tato funkce umožňuje upravit rychlost přechodu filtru z tmavé úrovně na úroveň světla. To usnadňuje lidem s citlivým zrakem, kteří chtějí snížit riziko náhlého oslepení po svařování. Nastavení jsou označena: Slow (0,8s), Middle (0,4s) a Fast (0,1s).



Nastavení citlivosti filtru

Za normálních podmínek svařování by měla být citlivost nastavena na High (HI). V případě svařování na velmi světlém místě lze snížit citlivost masky. Tato akce se doporučuje zejména tehdy, když na stejném místě pracuje několik lidí, aby se zabránilo automatickému ztmavení filtru v helmě v případě odrazu oblouku přicházejícího ze sousední stanice.



POZNÁMKA! Pokud přilba po zapálení oblouku neztmavne, okamžitě přestaňte svářet a kontaktujte autorizované servisní středisko.



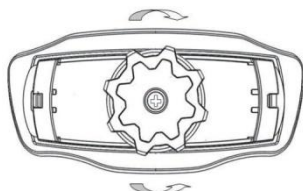
Svářečská kukla je vybavena funkcí TEST, která umožňuje zkontrolovat stav zhášení samostmívacího filtru. Pro aktivaci funkce TEST stiskněte tlačítko "TEST". Filtr automaticky ztmavne podle parametrů nastavených na filtru.

Popis montáže a seřízení masky

Obr. 1

Odstraňte masku a složte čelenku, jak je znázorněno na obrázku 2:

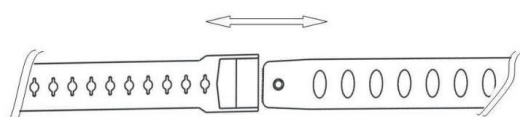
utahování



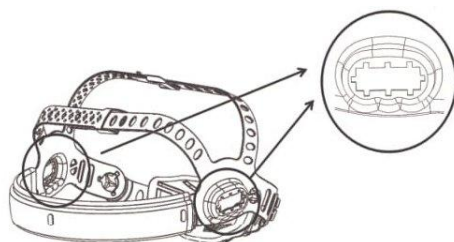
uvolnění

Obr. 3.

Celkový obvod čelenky operátora lze zvětšit nebo zmenšit pomocí knoflíku umístěného na zadní straně čelenky. Správné nastavení obvodu čelenky je tehdy, když svářečská kukla nepadne z hlavy operátora a čelenka nevyvolává nadměrný tlak. (Obrázek 3)

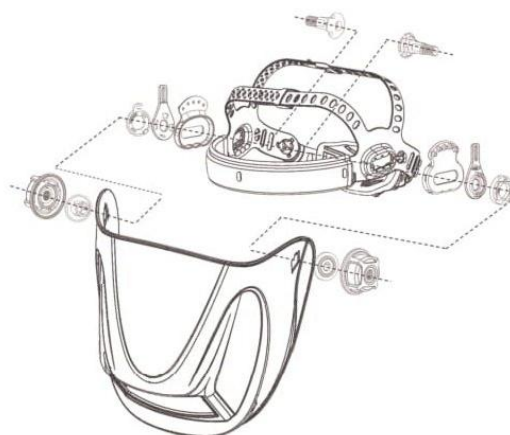


Obr. 4.



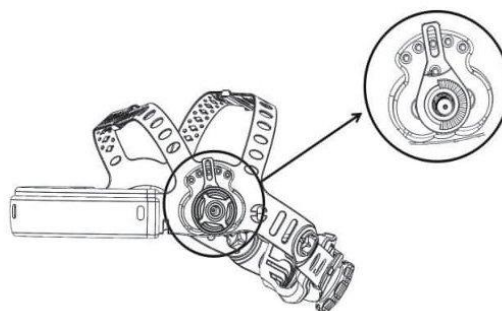
Obr. 5.

Odstraňte pás a rozeberte jej, jak je znázorněno na obrázku 1:



Obr. 2.

Pomocí horní spony upravte hloubku sezení masky – vzdálenost od temene hlavy k úrovni vašich očí. (Obrázek 4)



Obr. 6.

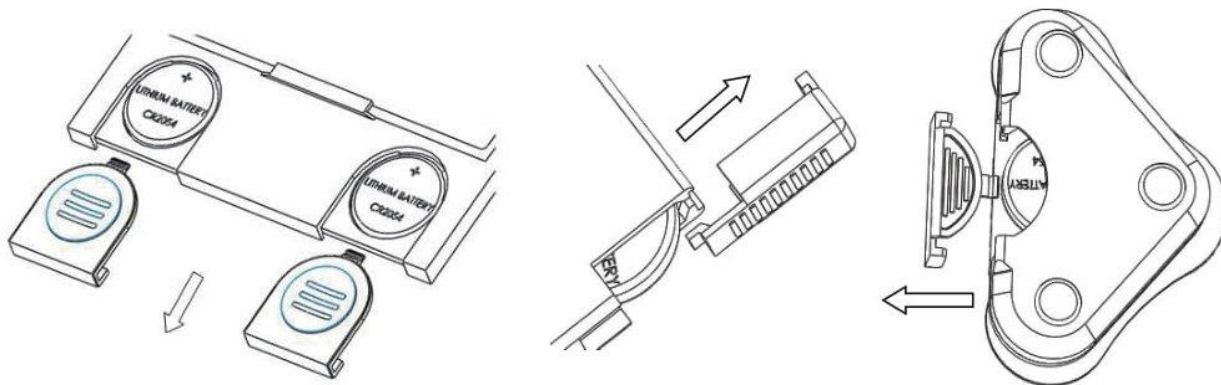
Povolte přídržnou matici na sestavě držáku a upravte vzdálenost mezi štítem a obličejem ve spuštěné poloze. Poté povolte pojistnou matici na druhé straně hledí a posuňte hledí blíže nebo dále od obličeje. Po dokončení seřizování utáhněte pojistné matice. (Obrázek 5)

Upravte úhel kapoty změnou polohy kolíku. Povolte upevňovací matice hlavového složení. Změňte nastavení úhlu změnou polohy kolíku v jednom z montážních otvorů. Kolíky by měly být umístěny symetricky vůči sobě. Utáhněte upevňovací matice. (Obrázek 6)

Napájení filtru



Jakmile začne indikátor vybité baterie blikat červeně, okamžitě přestaňte svářečskou kuklu používat a vyměňte lithiovou baterii (CR2450) za novou podle níže uvedeného schématu.



Technická specifikace

Napájení	Solární články s bateriovým napájením (nelze dobíjet)
Nominální kapacita lithiové baterie	600 mAh
Vyměnitelná baterie	Ano
Provozní teplota	-5 °C až 55 °C
Odpočinkové zatemnění	DIN4
Úroveň temnoty	DIN5~9 / 9~13
UV/IR ochrana	podle DIN 13
Rozměr zorného pole	100 x 93 mm
Velikost filtru	133 x 114 x 10 mm
Doba odezvy	1/10 000 S
Něha	plynule nastavitelné
Doba zpoždění	0,1S / 0,4S / 0,8S
Počet obloukových senzorů	4
Materiál masky	Polypropylen
Test	Ano
Indikátor výdrže baterie	Ano
Funkce broušení	Ano
Řezání	Ano
LED	ŽÁDNÝ
Optická třída podle normy EN379	1/1/1/2
Mechanická odolnost dle normy EN175	B



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku označení CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že: Samostmívací svářečská maska s velkým zorníkem

Typ: **G01880**

Model: **LYG-17**

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS

splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

EN175:1997

vyhovuje typovému certifikátu ES č. **C3129.1MEIXIN** ze dne 26.9.2020 vydaném:

ECS European Certification Service GmbH

Adresa: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Země: Německo

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Webové stránky: www.ecs-eyesafe.de

Identifikační číslo notifikované osoby: **1883**

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku označení CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že: **Automatický svářečský filtr model: LY800F pro typ masky: G01880**

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS

splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

EN379:2003+A1:2009

vyhovuje typovému certifikátu ES č. **C3471.1MEIXIN** ze dne 24. 3. 2022 vydaném:

ECS European Certification Service GmbH

Adresa: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Země: Německo

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Webové stránky: www.ecs-eyesafe.de

Identifikační číslo notifikované osoby: **1883**

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby

Samostmievacia zvaračská maska

Preklad pôvodného návodu

SK



Samostmievacia zvaračská maska

POZOR!

Pred použitím si prečítajte tento návod a uschovajte ho pre ďalšie použitie zariadenia.

Vyrobené pre:
GEKO sro Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

Úvod

Ďakujeme vám za zakúpenie **samozatemňovacej zväracej masky GEKO** a za prejavenu dôveru. Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných pravidlách a postupoch pri prevádzke a údržbe zariadenia. Pred začatím práce si pozorne prečítajte návod. Návod si uschovajte, aby ste v budúcnosti mohli použiť pokyny v ňom uvedené. Výrobca nezodpovedá za nehody alebo škody spôsobené nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pravidiel.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii sú založené na aktuálnych informáciách dostupných v čase tlače. Vyhradzuje si právo kedykoľvek vykonať zmeny bez upozornenia alebo záväzku.

Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť reprodukována bez písomného súhlasu. Tento návod by sa mal považovať za trvalú súčasť zariadenia a mal by byť k nemu priložený v prípade jeho ďalšieho predaja.

Bezpečnostné informácie



POZNÁMKA! Na zváranie sa môžu používať iba prilby s nainštalovaným filtrom a ochranným sklom. Je zakázané používať prilbu s poškodenou prilbou, pokrývkou hlavy, filtrom a/alebo ochranným sklom.

1. Masku je možné použiť až po prečítaní tohto návodu.
2. Udržujte deti mimo dosahu. Deti by nikdy nemali mať povolený vstup do pracovného priestoru. Nedovoľte im používať túto masku.
3. Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.
4. Ochranné prostriedky sú nevyhnutné na ochranu pred účinkami tepelného žiarenia a horúcich kovových častíc vznikajúcich pri zváraní. To zahŕňa základné nehorľavé a kožené oblečenie, ochranný štít na tvár, bezpečnostné okuliare, topánky, legíny, rukavice a rukávy. Odporúča sa odolná bavlnená bielizeň spomaľujúca horenie. Je potrebné sa vyhnúť syntetickým látkam, ktoré sa tavia vplyvom vysokého tepla.
5. Vyhnite sa vyhrňovaniu rukávov alebo manžiet nohavíc, pretože do záhybov materiálu sa môžu dostať iskry a horúce kovové kvapky. Konce nohavíc by nemali byť zastrčené do topánok, aby sa do topánok nedostali iskry a horúce častice.
6. Aj keď máte na tvári ochranný štít, musíte nosiť aj ochranné okuliare s bočnými štítkami alebo okuliare v súlade s normami EN 166 a EN169 na ochranu očí pred časticami s vysokou rýchlosťou.
7. Používanie štipľov a chráničov sluchu zabraňuje prenikaniu iskier a častíc horúceho vzduchu do zvukovodu a chráni váš sluch pred účinkami nadmerného hluku.

8. Sledujte, čo robíte, používajte zdravý rozum. Nezvárajte, keď ste unavení.
9. Nezvárajte pod vplyvom alkoholu alebo drog. Prečítajte si varovné informácie na letákoch, aby ste zistili, či váš úsudok alebo reflexy nie sú ovplyvnené liekmi. Ak máte pochybnosti, nezvárajte.
10. Pred použitím skontrolujte všetky pracovné časti, či nevykazujú známky opotrebovania alebo poškodenia. Akékoľvek poškriabané, prasknuté alebo odštiepené časti musia byť vymenené bezprostredne pred ďalším použitím, aby sa predišlo možnému zraneniu.
11. Nikdy neumiestňujte masku ani samostmievací filter na horúci povrch.
12. Nikdy neotvárajte ani neupravujte filter s automatickým stmievaním.
13. Táto samostmievacia zväracia maska nechráni pred silnými nárazmi, vrátane brúsnych kotúčov.
14. Táto maska nechráni pred výbušnými zariadeniami alebo korozívnymi kvapalinami.
15. Nepoužívajte iné náhradné diely ako tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.
16. Neoprávnené úpravy a náhradné diely rušia platnosť záruky a vystavujú obsluhu riziku zranenia osôb.
17. Na čistenie filtra alebo komponentov masky nepoužívajte rozpúšťadlá.
18. Pravidelne čistite povrchy filtra, nepoužívajte silné čistiace roztoky. Vždy udržiajte senzory a solárne články čisté pomocou čistej handričky/ handričky, ktorá nepúšťa vlákna. Chráňte filter pred kontaktom s kvapalinami a nečistotami. Neponárajte filter do vody.
19. Prasknuté/poškriabané/jamkové predné krycie sklo pravidelne vymieňajte.

Aplikácia

Samotmavovacia zväračská maska je navrhnutá tak, aby chránila vaše oči a tvár pred iskrami, rozstrekom a škodlivým ultrafialovým (UV) a infračerveným (IR) žiarením vznikajúcim počas zvarovania. Samostmievací filter sa po zapálení oblúka automaticky zmení zo svetlého na tmavý a po ukončení zvarovania sa vráti na svetlo.

Zväračská maska GEKO je **vhodná pre** :

- Väčšina procesov zvarovania vrátane: MIG, MMA, TIG
- Brúsenie
- Rezy

Maska **nie je vhodná pre:**

- Procesy laserového zvarovania alebo zvarovania/rezania kyslíkom a acetylénom

Používateľská príručka



POZNÁMKA! Pred začatím práce odstráňte ochrannú fóliu z predného a zadného ochranného skla.

Pred každým použitím skontrolujte:

- **Priezor a pokrývka hlavy** – pre poškodenie. V prípade potreby vymeňte.
- **Ochranné sklá** – vyčistite a vymeňte, ak sú poškriabané.
- **Tvárové tesnenie** – Ak je tvárové tesnenie poškodené, existuje vysoké riziko kontaminácie vzduchu vo vnútri štítu. Skontrolujte, či je tesnenie na svojom mieste a nie je roztrhnuté alebo perforované.
- **Zváračský filter** – Uistite sa, že indikátor slabšej batérie neblíkajú. Skontrolujte, či sú snímače na vonkajšej strane filtra čisté a odkryté.

Úprava úrovne tmy

Úroveň odtieňa zváracieho filtra by sa mala nastaviť manuálne pomocou externého regulátora otočením gombíka na príslušnú hodnotu odtieňa. Pri nastavovaní úrovne odtieňa sa riadte pokynmi v tabuľke nižšie.



SHADE SELECTION TABLE																									
Welding process	Welding current (Amps)																								
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450													
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500													
SMAW					9	10	11		12			13		14											
MIG (heavy)							10	11	12			13		14											
MIG (light)							10	11	12		13		14		15										
TIG, GTAW				9	10	11		12		13			14												
MAG / CO2						10	11	12	13			14		15											
SAW								10	11	12	13	14	15												
PAC							11		12			13													
PAW			8	9	10	11	12	13			14			15											

Popis:

SMAW - zváranie obalenou elektródou

MIG (ťažké) - zváranie tavnou elektródou v kryte inertného plynu (ťažké kovy)

MIG (ľahké) - zváranie tavnou elektródou v kryte inertného plynu (ľahké kovy)

TIG, GTAW - zváranie plynovým volfrámovým oblúkom

MAG/CO2 - zváranie tavnou elektródou v aktívnom plynovom štíte (CO2)

SAW - Zváranie pod tavivom

PAC - rezanie plazmovým oblúkom

PAW - zváranie plazmovým oblúkom

Nastavenia režimu brúsenia

Režim brúsenia vám umožňuje nastaviť filter tak, aby nestmaval – to vám umožňuje používať masku na ochranu hlavy pri brúsení kovov a zároveň mať plný výhľad na oblasť spracovania.



POZNÁMKA! Po dokončení brúsenia a pred začatím akéhokoľvek iného druhu práce nezabudnite znova nastaviť príslušný prevádzkový režim.



Nastavenia oneskorenia

Táto funkcia vám umožňuje nastaviť rýchlosť prechodu filtra z úrovne tmavej na úroveň svetla. To uľahčuje prácu ľuďom s citlivým zrakom, ktorí chcú znížiť riziko náhleho oslepenia po zváraní. Nastavenia sú označené: Slow (0,8s), Middle (0,4s) a Fast (0,1s).



Nastavenia citlivosti filtra

V normálnych podmienkach zvárania by mala byť citlivosť nastavená na High (HI). V prípade zvárania na veľmi svetlom mieste je možné znížiť citlivosť masky. Tento úkon sa odporúča najmä vtedy, keď na tom istom mieste pracuje niekoľko ľudí, aby sa predišlo automatickému stmaveniu filtra v prilbe v prípade odrazu oblúka prichádzajúceho zo susednej stanice.



POZNÁMKA! Ak prilba po zapálení oblúka nestmavne, okamžite zastavte zváranie a kontaktujte autorizované servisné stredisko.



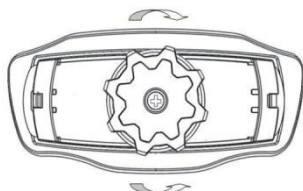
Zváračská kukla je vybavená funkciou TEST, ktorá umožňuje kontrolovať stav zhasnutia samostmievacieho filtra. Ak chcete aktivovať funkciu TEST, stlačte tlačidlo „TEST“. Filter automaticky stmavne podľa parametrov nastavených na filtri.

Popis zostavy a nastavenia masky

Obr.1.

Odstráňte masku a zložte čelenku, ako je znázornené na obrázku 2:

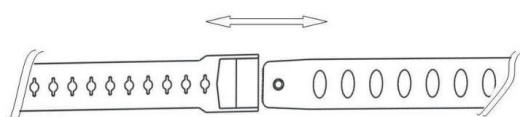
utahovanie



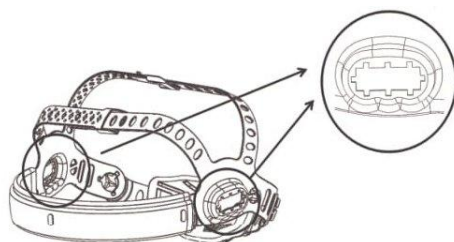
uvoľnenie

Obr.3.

Celkový obvod čelenky operátora je možné zväčšiť alebo zmenšiť pomocou gombíka umiestneného na zadnej strane čelenky. Správne nastavenie obvodu čelenky je vtedy, keď zváračská kukla nespadne z hlavy operátora a čelenka nespôsobuje nadmerný tlak. (Obrázok 3)

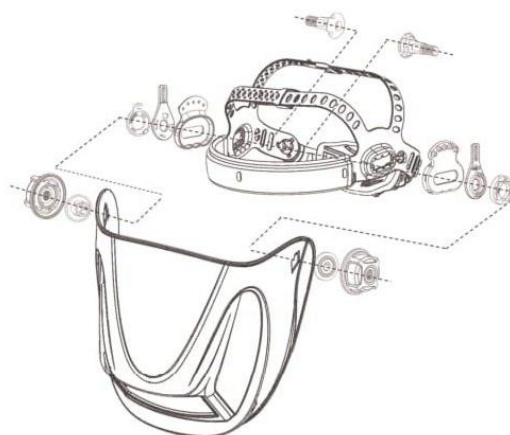


Obr.4.



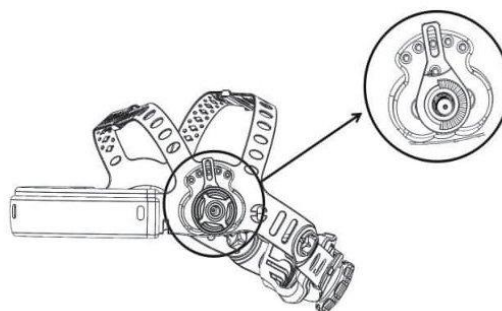
Obr.5.

Odstráňte pás a rozložte ho, ako je znázornené na obrázku 1:



Obr.2.

Pomocou hornej spony nastavte hĺbku sedenia masky - vzdialenosť od temena hlavy po úroveň vašich očí. (Obrázok 4)



Obr.6.

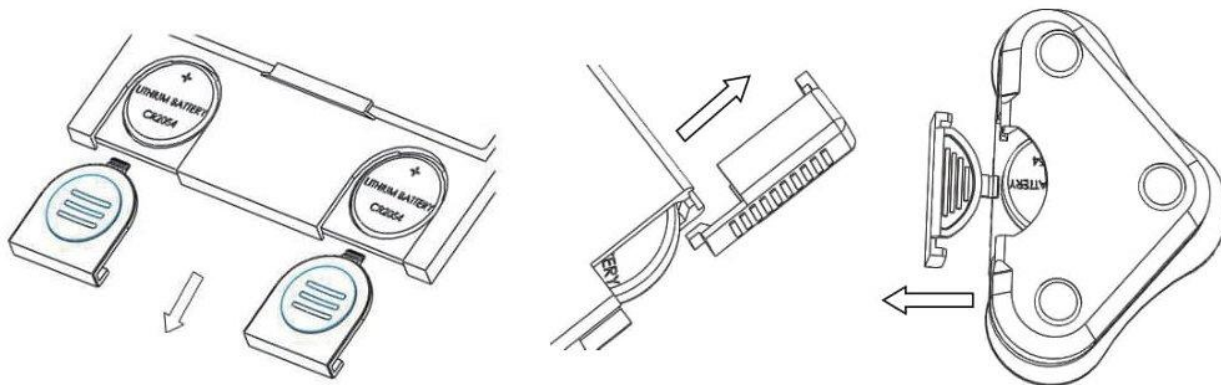
Uvoľnite prídržnú maticu na zostave konzoly, aby ste nastavili vzdialenosť medzi štítom a vašou tvárou v spustenej polohe. Potom uvoľnite poistnú maticu na druhej strane priezoru a posuňte priezor bližšie alebo ďalej od tváre. Po dokončení nastavovania utiahnite poistné matice. (Obrázok 5)

Uhol krytu upravte zmenou polohy kolíka. Uvoľnite upevňovacie matice pokrývky hlavy. Zmeňte nastavenia uhla zmenou polohy kolíka v jednom z montážnych otvorov. Kolíky by mali byť umiestnené symetricky voči sebe. Utiahnite upevňovacie matice. (Obrázok 6)

Napájanie filtra



Keď indikátor slabej batérie začne blikať načerveno, okamžite prestaňte používať zväračskú kuklu a vymeňte lítiovú batériu (CR2450) za novú podľa schémy nižšie.



Technická špecifikácia

Napájanie	Solárny článok s podporou batérie (nie je dobíjateľný)
Nominálna kapacita lítiovej batérie	600 mAh
Vymeniteľná batéria	áno
Prevádzková teplota	-5 °C až 55 °C
Odpočinkové zatemnenie	DIN4
Úroveň tmy	DIN5~9 / 9~13
UV/IR ochrana	podľa DIN 13
Rozmer zorného poľa	100 x 93 mm
Veľkosť filtra	133 x 114 x 10 mm
Čas odozvy	1/10 000 S
Nežnosť	plynule nastaviteľné
Čas oneskorenia	0,1S / 0,4S / 0,8S
Počet oblúkových senzorov	4
Materiál masky	Polypropylén
Test	áno
Indikátor životnosti batérie	áno
Funkcia brúsenia	áno
Rezanie	áno
LED	NIE
Optická trieda podľa normy EN379	1/1/1/2
Mechanická odolnosť podľa normy EN175	B



ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Posledné dve číslice roku označenia CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že: Samostmievacia zväračská maska s veľkým priezorom

Typ: **G01880**

Model: **LYG-17**

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS

spĺňa požiadavky týchto harmonizovaných noriem:

EN175:1997

vyhovuje typovému certifikátu ES č. **C3129.1MEIXIN** zo dňa 26.09.2020 vydaným:

ECS European Certification Service GmbH

Adresa: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Krajina: Nemecko

Telefón: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Webová stránka: www.ecs-eyesafe.de

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: **1883**

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Posledné dve číslice roku označenia CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že: **Automatický zvrací filter model: LY800F pre typ masky: G01880**

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS

spĺňa požiadavky týchto harmonizovaných noriem:

EN379:2003+A1:2009

vyhovuje typovému certifikátu ES č. **C3471.1MEIXIN** zo dňa 24.03.2022 vydaného:

ECS European Certification Service GmbH

Adresa: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Krajina: Nemecko

Telefón: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Webová stránka: www.ecs-eyesafe.de

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: **1883**

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková

Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby

Önsötétedő hegesztőmaszk

Eredeti használati utasítás fordítása

HU



Önsötétedő hegesztőmaszk

VIGYÁZAT!

Használat előtt olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a készülék további használatához.

Gyártva:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta a GEKO **önsötétítő hegesztőmaszkt** és a bizalmát. Ez a kézikönyv információkat tartalmaz a berendezés üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági szabályokról és eljárásokról. A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Őrizze meg a kézikönyvet, hogy a jövőben is használni tudja a benne található utasításokat. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen használati utasítás és biztonsági szabályok be nem tartásából eredő balesetekért vagy károkért.

A kiadványban található összes információ és specifikáció a nyomdába kerülés időpontjában rendelkezésre álló aktuális információkon alapul. Fenntartjuk a jogot, hogy előzetes értesítés és kötelezettség nélkül bármikor változtatásokat hajtsunk végre.

A kiadvány egyetlen része sem sokszorosítható írásos engedély nélkül. Ezt a kézikönyvet a készülék állandó részének kell tekinteni, és mellékelni kell, ha továbbértékesítik.

Biztonsági információk



JEGYZET! Hegesztéshez csak szűrővel és védőüveggel ellátott sisak használható. Sérült sisakkal, fejfedővel, szűrővel és/vagy védőüveggel védősisak használata tilos.

1. A maszk csak a jelen használati útmutató elolvasása után használható.
2. Tartsa távol a gyermekeket. Gyermekeket soha nem szabad beengedni a munkaterületre. Ne hagyja, hogy kezeljék ezt a maszkt.
3. Öltözz fel megfelelően. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűt a mozgó alkatrészekről.
4. A védőfelszerelés elengedhetetlen a hőszugárzás és a hegesztés során keletkező forró fémrészecskék hatásai elleni védekezéshez. Ez magában foglalja az alapvető égésgátló és bőrruházatot, az arcvédőt, a védőszemüveget, a cipőket, a leggingseket, a kesztyűket és az ujjakat. Tartós és égésgátló pamut alsónemű ajánlott. A magas hő hatására megolvadó szintetikus anyagokat kerülni kell.
5. Kerülje az ujjak vagy a nadrágmandzsetták felcsavarását, mert szikrák és forró fémcseppek kerülhetnek az anyag ráncaiba. A nadrágszárak végeit nem szabad a cipőkbe illeszteni, nehogy szikrák és forró részecskék kerüljenek a cipőbe.
6. Még akkor is, ha arcvédőt visel, oldalsóvédővel ellátott védőszemüveget vagy EN 166 és EN169 szabványnak megfelelő védőszemüveget is kell viselni, hogy megvédje a szemet a nagy sebességű részecskéktől.
7. A füldugók és fülvédők használata megakadályozza, hogy szikrák és forró levegő részecskék kerüljenek a hallójáratba, és megóvják hallását a túlzott zaj hatásaitól.

8. Figyeld, mit csinálsz, használd a józan ész. Ne hegesszen, ha fáradt.
9. Ne hegesszen alkohol vagy kábítószer hatása alatt. Olvassa el a tájékoztatókon található figyelmeztetéseket, hogy megállapítsa, hogy ítélőképességét vagy reflexeit nem befolyásolja-e a gyógyszeres kezelés. Ha kétségei vannak, ne hegesszen.
10. Használat előtt vizsgálja meg az összes működő alkatrészt, hogy nincs-e rajtuk kopás vagy sérülés jele. Az esetleges sérülések elkerülése érdekében minden karcos, megrepedt vagy letört alkatrészt közvetlenül a további használat előtt ki kell cserélni.
11. Soha ne helyezze a maszkot vagy az automatikusan sötétedő szűrőt forró felületre.
12. Soha ne nyissa ki vagy módosítsa az automatikusan sötétedő szűrőt.
13. Ez az automatikusan sötétedő hegesztőmaszk nem véd a súlyos ütésektől, beleértve a csiszolókorongokat sem.
14. Ez a maszk nem véd a robbanóeszközök vagy korrozív folyadékok ellen.
15. Ne használjon a kézikönyvben meghatározottaktól eltérő cserealkatrészeket.
16. A jogosulatlan módosítások és cserealkatrészek érvénytelenítik a garanciát, és személyi sérülés veszélyének teszik ki a kezelőt.
17. Ne használjon oldószert a szűrőszűrő vagy a maszk alkatrészeinek tisztításához.
18. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőfelületeket, ne használjon erős tisztítószereket. Mindig tartsa tisztán az érzékelőket és a napelemeket egy tiszta, szőszmentes kendővel/kendővel. Óvja a szűrőt a folyadékokkal és szennyeződésekkel való érintkezéstől. Ne merítse vízbe a szűrőt.
19. Rendszeresen cserélje ki a repedt/karcos/gödrös elülső fedőüveget.

Alkalmazás

Az automatikusan sötétedő hegesztőmaszk célja, hogy megvédje a szemet és az arcot a hegesztés során keletkező szikráktól, fröccsenéstől és káros ultraibolya (UV) és infravörös (IR) sugárzástól. Az automatikusan sötétedő szűrő világosról sötétre vált, amikor az ív megtörik, és visszatér világosra, ha a hegesztést leállítják.

A GEKO hegesztőmaszk **alkalmas** :

- A legtöbb hegesztési folyamat, beleértve: MIG, MMA, AWI
- Készítés
- Vágások

A maszk **nem alkalmas**:

- Lézeres hegesztés vagy oxi-acetilén hegesztési/vágási eljárások

Felhasználói kézikönyv



JEGYZET! A munka megkezdése előtt távolítsa el a védőfóliát az első és a hátsó védőüvegről.

Minden használat előtt ellenőrizze:

- **Napellenző és fedő** – sérülésekre. Szükség esetén cserélje ki.
- **Védőszemüveg** – tisztítsa meg, és karcosodás esetén cserélje ki.
- **Arc tömítés** – Ha az arctömítés megsérül, nagy a veszélye annak, hogy a védőszemüveg belsejében levegő szennyeződik. Ellenőrizze, hogy a tömítés a helyén van-e, nincs-e szakadt vagy perforált.
- **Hegesztési szűrő** – Győződjön meg arról, hogy az alacsony akkumulátor töltöttségi jelzőfénye nem villog. Ellenőrizze, hogy a szűrő külső oldalán lévő érzékelők tiszták és szabadok-e.

A sötétségi szint beállítása

A hegesztőszűrő árnyékolási szintjét manuálisan kell beállítani, külső szabályozó segítségével, a gomb megfelelő színértékre forgatásával. Az árnyékolási szint beállításakor kövesse az alábbi táblázat utasításait.



SHADE SELECTION TABLE																											
Welding process	Welding current (Amps)																										
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450															
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500															
SMAW												9	10	11			12			13			14				
MIG (heavy)												10		11	12			13			14						
MIG (light)												10	11	12		13		14		15							
TIG, GTAW					9	10	11		12	13			14														
MAG / CO2							10	11	12	13			14			15											
SAW												10		11	12	13	14	15									
PAC												11			12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15												

Leírás:

SMAW - bevonatos elektróda hegesztés

MIG (nehéz) - hegesztés fogyó elektródával inert gázpajzsban (nehézfémek)

MIG (light) - hegesztés fogyó elektródával inert gáz pajzsban (könnyűfémek)

AWI, GTAW - gáz wolfram ívhegesztés

MAG/CO2 - hegesztés fogyóelektródával aktív gázpajzsban (CO2)

FÚRÉSZ – merülőíves hegesztés

PAC - plazmaív vágás

PAW - plazma ívhegesztés

Köszörülési mód beállításai

A csiszolási mód lehetővé teszi, hogy a szűrőt úgy állítsa be, hogy az ne sötétedjen el – ez lehetővé teszi, hogy a maszk segítségével megvédje a fejét a fémciszolási munkák során, miközben teljes rálátása van a feldolgozási területre.



JEGYZET! Ne felejtse el visszaállítani a megfelelő üzemmódot a csiszolás befejezése után és minden más típusú munka megkezdése előtt.



Késleltetési beállítások

Ezzel a funkcióval beállíthatja a szűrő átmenetének sebességét a sötét színtről a világos szintre. Ez megkönnyíti az érzékeny látású emberek dolgát, akik szeretnék csökkenteni a hegesztés utáni hirtelen elvakulás kockázatát. A beállítások a következőkkel vannak jelölve: Lassú (0,8 s), Közepes (0,4 s) és Gyors (0,1 s).



Szűrőérzékenységi beállítások

Normál hegesztési körülmények között az érzékenységet Magas (HI) értékre kell állítani. Nagyon világos helyen végzett hegesztés esetén a maszk érzékenysége csökkenthető. Ez a művelet különösen akkor javasolt, ha többen dolgoznak ugyanazon a helyen, hogy elkerüljük a sisakban lévő szűrő automatikus elsötétülését a szomszédos állomásról érkező ívisszaverődés esetén.

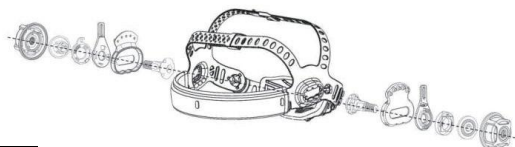


JEGYZET! Ha a sisak nem sötétedik el az ív beütése után, azonnal hagyja abba a hegesztést, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.



A hegesztősisak TESZT funkcióval rendelkezik, amely lehetővé teszi az automatikusan sötétedő szűrő oltási állapotának ellenőrzését. A TEST funkció aktiválásához nyomja meg a "TEST" gombot. A szűrő automatikusan elsötétül a szűrőn beállított paramétereknek megfelelően.

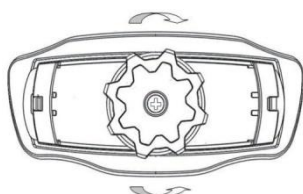
A maszk összeszerelésének és beállításának leírása



1. ábra.

Távolítsa el a maszkot, és hajtsa össze a fejpántot a 2. ábrán látható módon:

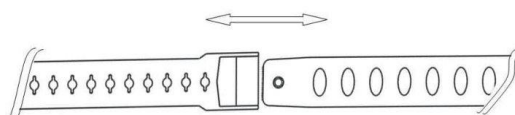
szigorítás



lazítás

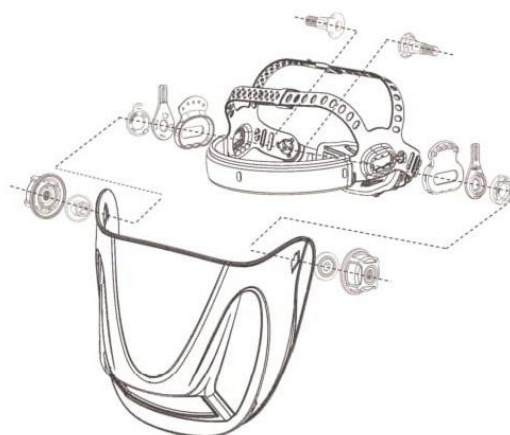
3. ábra.

A kezelő fejpántjának teljes kerülete növelhető vagy csökkenthető a fejpánt hátulján található gombbal. A fejpánt kerületének helyes beállítása az, ha a hegesztősisak nem esik le a kezelő fejéről, és a fejpánt nem okoz túlzott nyomást. (3. ábra)



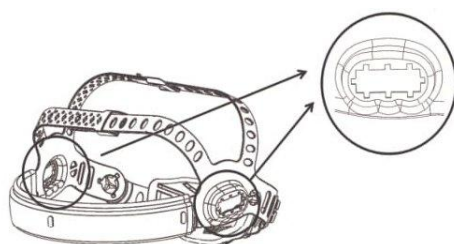
4. ábra.

Távolítsa el a szalagot, és szerelje szét az 1. ábra szerint:

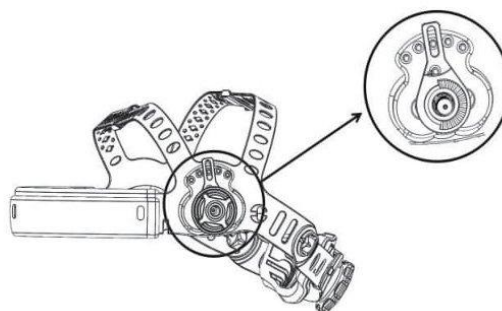


2. ábra.

A felső csattal állítsa be a maszk ülés mélységét – a feje tetejétől a szemmagasságig terjedő távolságot. (4. ábra)



5. ábra.



6. ábra.

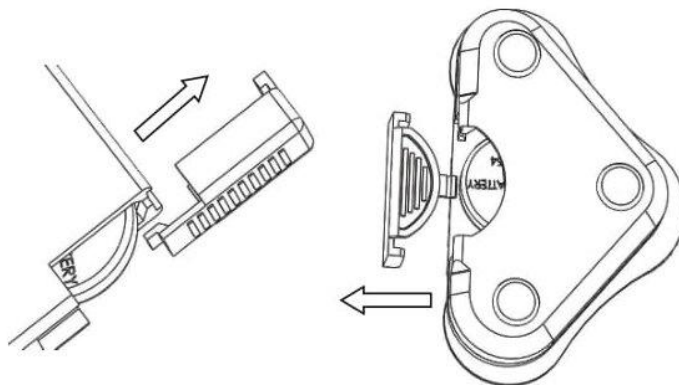
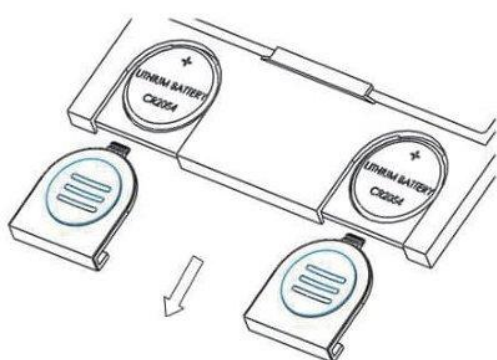
Lazítsa meg a rögzítőanyát a konzolon, hogy beállítsa a védőszemüveg és az arca közötti távolságot leengedett helyzetben. Ezután lazítsa meg a védőanyát a védőrács másik oldalán, és vigye közelebb vagy távolabb az arcvédőt az arcától. A beállítás befejezése után húzza meg a rögzítő anyákat. (5. ábra)

Állítsa be a burkolat szögét a csap helyzetének megváltoztatásával. Lazítsa meg a fejtű rögzítő anyákat. Módosítsa a szögbeállításokat a csap helyzetének megváltoztatásával az egyik rögzítőfuratban. A csapokat egymáshoz képest szimmetrikusan kell elhelyezni. Húzza meg a rögzítő anyákat. (6. ábra)

Szűrő tápegység



Amikor az alacsony elemszint jelző pirosan villogni kezd, azonnal hagyja abba a hegesztősisak használatát, és cserélje ki a lítium elemet (CR2450) egy újra az alábbi ábra szerint.



Műszaki előírás

Tápegység	Akkumulátoros napelem (nem tölthető)
A lítium akkumulátor névleges kapacitása	600 mAh
Cserélhető akkumulátor	Igen
Üzemi hőmérséklet	-5°C és 55°C között
Pihenő áramszünet	DIN4
Sötétségi szint	DIN5~9 / 9~13
UV/IR védelem	DIN 13 szerint
Látómező dimenzió	100x93 mm
Szűrő mérete	133 x 114 x 10 mm
Válaszidő	1/10 000S
Érzékenység	fokozatmentesen állítható
Késleltetési idő	0,1S / 0,4S / 0,8S
Ívérzékelők száma	4
Maszk anyaga	Polipropilén
Teszt	Igen
Akkumulátor élettartam jelző	Igen
Köszörülés funkció	Igen
Vágás	Igen
LED	NEM
Optikai osztály az EN379 szabvány szerint	1/1/1/2
Mechanikai ellenállás az EN175 szabvány szerint	B



EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy: Önsötétédő hegesztőmaszk nagyméretű védőszemüveggel

Típus: **G01880**

Modell: **LYG-17**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

2016/425 (2016. március 9.) az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről

megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

EN175:1997

C3129.1MEIXIN számú EK típustanúsítványnak, amelyet:

ECS European Certification Service GmbH

Cím: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Ország: Németország

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Weboldal: www.ecs-eyesafe.de

A bejelentett szervezet azonosító száma: **1883**

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.09.26

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott neve, vezetékneve és beosztása



EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy: **Automatikus hegesztőszűrő modell: LY800F maszk típushoz: G01880**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

2016/425 (2016. március 9.) az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről

megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

EN379:2003+A1:2009

C3471.1MEIXIN számú EK típustanúsítványnak, amelyet:

ECS European Certification Service GmbH

Cím: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Ország: Németország

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Weboldal: www.ecs-eyesafe.de

A bejelentett szervezet azonosító száma: **1883**

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.09.26

Kiállítás helye és ideje

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott neve, keresztnéve és beosztása

Mască de sudură autoîntunecată

Traducere instrucțiuni originale

RO



Mască de sudură autoîntunecată

ATENȚIE!

Citiți acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru utilizarea ulterioară a dispozitivului.

Fabricat pentru:
GEKO Company Limited Liability Sp.k.
Kietlin, strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

Introducere

Vă mulțumim pentru achiziționarea **măștii de sudură cu auto-întunecare GEKO** și pentru încrederea acordată. Acest manual conține informații despre regulile și procedurile de siguranță pentru operarea și întreținerea echipamentului. Înainte de a începe lucrul, citiți cu atenție manualul. Păstrați manualul astfel încât să puteți utiliza instrucțiunile conținute în acesta în viitor. Producătorul nu este responsabil pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și reguli de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile conținute în această publicație se bazează pe informațiile actuale disponibile la momentul publicării. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare sau obligație.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiunea scrisă. Acest manual trebuie considerat o parte permanentă a dispozitivului și ar trebui să îl însoțească dacă este revândut.

Informații de siguranță



NOTA! Pentru sudare pot fi folosite numai căști cu filtru și sticlă de protecție instalată. Este interzisă folosirea unei căști cu cască, accesorii pentru cap, filtru și/sau sticlă de protecție deteriorate.

1. Masca poate fi folosită numai după citirea acestui manual de instrucțiuni.
2. Tine copiii departe. Copiii nu ar trebui să fie lăsați niciodată în zona de lucru. Nu-i lăsați să opereze această mască.
3. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile.
4. Echipamentul de protecție este esențial pentru a proteja împotriva efectelor radiațiilor de căldură și a particulelor fierbinți de metal generate în timpul sudării. Aceasta include îmbrăcămintă de bază ignifugă și din piele, o protecție facială, ochelari de protecție, pantofi, jambiere, mănuși și mâneci. Se recomandă lenjerie de corp din bumbac durabilă și ignifugă. Sinteticele care se topesc sub influența căldurii mari trebuie evitate.
5. Evitați să suflecați mânecile sau manșetele pantalonilor, deoarece scântelele și picăturile fierbinți de metal pot pătrunde în pliurile materialului. Capetele picioarelor pantalonilor nu trebuie înfipite în pantofi, pentru a preveni pătrunderea scânteiilor și a particulelor fierbinți în pantofi.
6. Chiar și atunci când purtați o protecție facială, trebuie să purtați ochelari de protecție cu ecrane laterale sau ochelari de protecție conform EN 166 și EN169, pentru a proteja ochii de particulele de mare viteză.
7. Utilizarea dopurilor pentru urechi și a căștilor pentru urechi împiedică scântelele și particulele de aer cald să pătrundă în canalul urechii și vă protejează auzul de efectele zgomotului excesiv .

8. Privește ce faci, folosește bunul simț. Nu sudați când sunteți obosit.
9. Nu sudați sub influența alcoolului sau a drogurilor. Citiți informațiile de avertizare de pe prospecte pentru a determina dacă judecata sau reflexele dumneavoastră sunt afectate de medicamente. Dacă aveți îndoieli, nu sudați.
10. Inspectați toate piesele de lucru înainte de utilizare pentru a vedea dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare. Orice piese zgâriate, crăpate sau ciobite trebuie înlocuite imediat înainte de utilizare ulterioară pentru a evita posibile răniri.
11. Nu așezați niciodată masca sau filtrul de auto-întunecare pe o suprafață fierbinte.
12. Nu deschideți sau modificați niciodată filtrul de întunecare automată.
13. Această mască de sudură cu întunecare automată nu protejează împotriva impacturilor severe, inclusiv a roților de șlefuit.
14. Această mască nu protejează împotriva dispozitivelor explozive sau a fluidelor corozive.
15. Nu utilizați piese de schimb altele decât cele specificate în acest manual.
16. Modificările neautorizate și piesele de schimb vor anula garanția și vor expune operatorul la riscul de vătămare corporală.
17. Nu folosiți solvenți pentru a curăța ecranul filtrului sau componentele măștii.
18. Curățați în mod regulat suprafețele filtrului, nu folosiți soluții puternice de curățare. Păstrați întotdeauna senzorii și celulele solare curate folosind un șervețel/pânză curată, fără scame. Protejați filtrul de contactul cu lichide și murdărie. Nu scufundați filtrul în apă.
19. Înlocuiți regulat geamul de acoperire frontal crăpat/zgâriat/sâmbure.

Aplicație

Masca de sudură cu întunecare automată este concepută pentru a vă proteja ochii și fața de scânteii, stropi și radiațiile dăunătoare ultraviolete (UV) și infraroșii (IR) produse în timpul sudării. Filtrul de auto-întunecare trece automat de la lumină la întuneric când arcul este lovit și revine la lumină când sudarea este oprită.

Masca de sudura GEKO **este potrivita pentru :**

- Majoritatea proceselor de sudare, inclusiv: MIG, MMA, TIG
- Măcinarea
- Tăieturi

Masca **nu este potrivită pentru:**

- Procese de sudare/decupare cu laser sau oxiacetilenă

Manual de utilizare



NOTA! Înainte de a începe lucrul, îndepărtați folia de protecție de pe geamul de protecție din față și din spate.

Înainte de fiecare utilizare, verificați:

- **Vizor și accesorii** - pentru deteriorare. Înlocuiți dacă este necesar.
- **Ochelari de protecție** - curățați și înlocuiți dacă sunt zgâriați.
- **Garnitura facială** - Dacă garnitura frontală este deteriorată, există un risc mare de contaminare a aerului în interiorul vizierii. Verificați dacă sigiliul este în poziție și nu este rupt sau perforat.
- **Filtru de sudură** - Asigurați-vă că indicatorul bateriei descărcate nu clipește. Verificați dacă senzorii din exteriorul filtrului sunt curați și expuși.

Reglarea nivelului de întuneric

Nivelul de umbră al filtrului de sudură trebuie setat manual, folosind un regulator extern, rotind butonul la valoarea corespunzătoare a nuanței. Când setați nivelul de umbră, consultați instrucțiunile din tabelul de mai jos.



SHADE SELECTION TABLE																								
Welding process	Welding current (Amps)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW											9	10	11			12			13			14		
MIG (heavy)											10	11	12			13			14					
MIG (light)											10	11	12		13		14		15					
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG / CO2									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC											11		12		13									
PAW					8	9	10	11	12	13			14			15								

Descriere:

SMAW - sudura cu electrozi acoperiti

MIG (greu) - sudare cu un electrod consumabil într-un ecran de gaz inert (metale grele)

MIG (ușoară) - sudare cu un electrod consumabil într-un ecran de gaz inert (metale ușoare)

TIG, GTAW - sudare cu arc de tungsten cu gaz

MAG/CO2 - sudare cu un electrod consumabil într-un ecran de gaz activ (CO2)

SAW - Sudarea cu arc scufundat

PAC - tăiere cu arc cu plasmă

PAW - sudare cu arc cu plasmă

Setările modului de măcinare

Modul de șlefuire vă permite să setați filtrul astfel încât să nu se întunece - acest lucru vă permite să utilizați masca pentru a vă proteja capul în timpul lucrărilor de șlefuire a metalului, având în același timp o vedere completă a zonei de prelucrare.



NOTA! Nu uitați să resetați modul de funcționare corespunzător după ce ați terminat de șlefuit și înainte de a începe orice alt tip de lucru.



Setări de întârziere

Această funcție vă permite să reglați viteza tranziției filtrului de la un nivel întunecat la un nivel de lumină. Acest lucru ușurează persoanele cu vedere sensibilă care doresc să reducă riscul de orbire bruscă după sudare. Setările sunt marcate: Lent (0,8 s), Mijloc (0,4 s) și Rapid (0,1 s).



Setări de sensibilitate a filtrului

În condiții normale de sudare, sensibilitatea trebuie setată la High (HI). În cazul sudării într-un loc foarte luminos, sensibilitatea măștii poate fi redusă. Această acțiune este recomandată în special atunci când mai multe persoane lucrează în același loc, pentru a evita întunecarea automată a filtrului din cască în cazul reflectării arcului care vine de la o stație vecină.



NOTA! Dacă casca nu se întunecă după lovirea arcului, opriți imediat sudarea și contactați un centru de service autorizat.



Casca de sudură este echipată cu o funcție TEST, care vă permite să verificați starea de stingere a filtrului de autoîntunecare. Pentru a activa funcția TEST, apăsați butonul „TEST”. Filtrul se va închide automat în funcție de parametrii setați pe filtru.

Descrierea asamblării și reglajului măștii

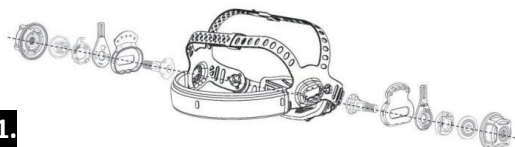
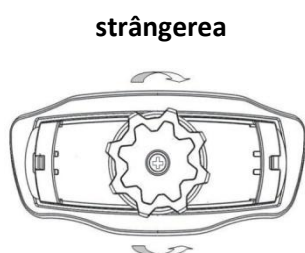


Fig. 1.

Scoateți masca și pliați bentita, așa cum se arată în Figura 2:



strângerea

slăbirea

Fig. 3.

Circumferința totală a benzii operatorului poate fi mărită sau micșorată cu ajutorul butonului situat în spatele benzii. Setarea corectă a circumferinței benzii pentru cap este atunci când casca de sudură nu cade de pe capul operatorului și bentita nu provoacă o presiune excesivă. (Figura 3)

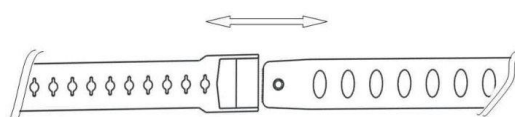


Fig. 4.

Utilizați clema de sus pentru a regla adâncimea de așezare a măștii - distanța de la vârful capului până la nivelul ochilor. (Figura 4)

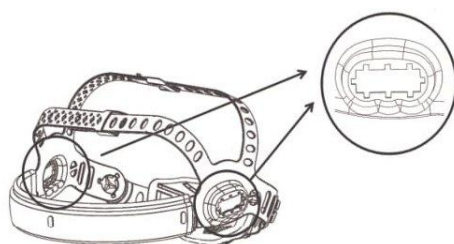


Fig. 5.

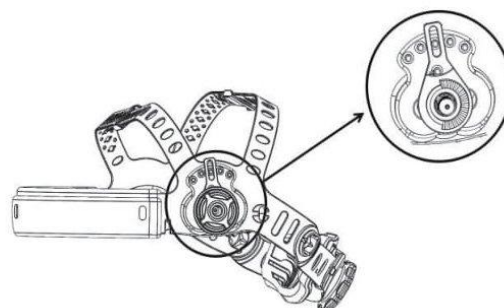


Fig. 6.

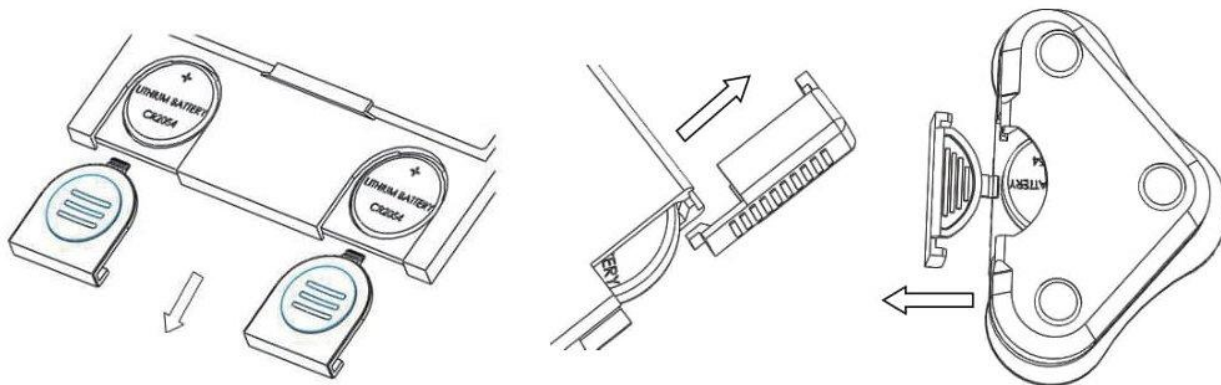
Slăbiți piulița de reținere de pe ansamblul suportului pentru a regla distanța dintre vizor și fața dvs. în poziția coborâtă. Apoi slăbiți piulița de blocare de pe cealaltă parte a vizierii și mutați-l mai aproape sau mai departe de față. Strângeți piulițele de blocare după ce ați terminat de reglat. (Figura 5)

Reglați unghiul capotei schimbând poziția știftului. Slăbiți piulițele de montare a portcabinei. Modificați setările unghiului schimbând poziția știftului într-unul dintre orificiile de montare. Știfturile trebuie poziționate simetric unul față de celălalt. Strângeți piulițele de montare. (Figura 6)

Sursa de alimentare cu filtru



Când indicatorul bateriei descărcate începe să clipească în roșu, opriți imediat utilizarea casca de sudură și înlocuiți bateria cu litiu (CR2450) cu una nouă conform diagramei de mai jos.



Specificatii tehnice

Alimentare electrică	Celulă solară asistată de baterii (nu reîncărcabilă)
Capacitatea nominală a bateriei cu litiu	600mAh
Baterie înlocuibilă	Da
Temperatura de functionare	-5°C până la 55°C
Pana de odihnă	DIN4
Nivelul întinericului	DIN5~9 / 9~13
Protectie UV/IR	la DIN 13
Dimensiunea câmpului vizual	100x93mm
Dimensiunea filtrului	133 x 114 x 10 mm
Timp de răspuns	1/10.000S
Sensibilitate	reglabil continuu
Timp de întârziere	0,1S / 0,4S / 0,8S
Numărul de senzori de arc	4
Material masca	Polipropilenă
Test	Da
Indicator de viață a bateriei	Da
Funcția de măcinare	Da
Tăiere	Da
LED	NU
Clasa optică conform standardului EN379	1/1/1/2
Rezistența mecanică conform standardului EN175	B



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că: Mască de sudură autoîntunecată cu vizor mare

Tip: **G01880**

Model: **LYG-17**

Îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

2016/425 din 9 martie 2016 privind echipamentul individual de protecție și de abrogare a Directivei Consiliului 89/686/CEE

Îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

EN175:1997

respectă certificatul de tip CE nr. **C3129.1MEIXIN** din 26/09/2020 eliberat de:

ECS European Certification Service GmbH

Adresă: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Țară: Germania

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Site: www.ecs-eyesafe.de

Număr de identificare a organismului notificat: **1883**

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 26.09.2022

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că: **Model de filtru de sudare automată: LY800F pentru tipul de mască:**

G01880

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

2016/425 din 9 martie 2016 privind echipamentul individual de protecție și de abrogare a Directivei Consiliului 89/686/CEE

îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

EN379:2003+A1:2009

este conform cu certificatul de tip CE nr. **C3471.1MEIXIN** din 24/03/2022 emis de:

ECS European Certification Service GmbH

Adresă: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Țară: Germania

Telefon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Site: www.ecs-eyesafe.de

Număr de identificare a organismului notificat: **1883**

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 26.09.2022

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Máscara de soldar autooscurecedora

Traducción de las instrucciones originales

ES



Máscara de soldadura autooscurecedora.

¡PRECAUCIÓN!

Lea este manual antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

Introducción

Gracias por adquirir la **máscara de soldadura autooscurecedora GEKO** y por su confianza. Este manual contiene información sobre las normas y procedimientos de seguridad para el funcionamiento y el mantenimiento del equipo. Lea atentamente el manual antes de empezar a trabajar. Consérvelo para poder utilizar las instrucciones que contiene en el futuro. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes ni daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento y normas de seguridad.

Toda la información y las especificaciones contenidas en esta publicación se basan en la información disponible al momento de su publicación. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso ni obligación.

No se puede reproducir ninguna parte de esta publicación sin autorización escrita. Este manual debe considerarse parte integral del dispositivo y debe acompañarlo en caso de reventa.

Información de seguridad



¡NOTA! Solo se pueden usar cascos con filtro y cristal protector para soldar. Está prohibido usar cascos con casco, arnés, filtro o cristal protector dañados.

1. La mascarilla solo se podrá utilizar después de leer este manual de instrucciones.
2. Mantenga a los niños alejados. Nunca permita que los niños estén en el área de trabajo. No permita que utilicen esta máscara.
3. Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.
4. El equipo de protección es esencial para protegerse de los efectos de la radiación térmica y las partículas metálicas calientes generadas durante la soldadura. Esto incluye ropa ignífuga y de cuero, pantalla facial, gafas de seguridad, zapatos, mallas, guantes y mangas. Se recomienda ropa interior de algodón resistente e ignífuga. Se deben evitar las prendas sintéticas que se derriten con el calor intenso.
5. Evite remangarse los pantalones o los puños, ya que chispas y partículas metálicas incandescentes pueden penetrar en los pliegues. No meta los extremos de las perneras dentro de los zapatos para evitar que chispas y partículas incandescentes entren en ellos.
6. Incluso cuando se utiliza una pantalla facial, también se deben utilizar gafas de seguridad con protectores laterales o gafas protectoras que cumplan con las normas EN 166 y EN 169 para proteger los ojos de partículas a alta velocidad.
7. El uso de tapones y orejeras evita que chispas y partículas de aire caliente entren en el canal auditivo y protege su audición de los efectos del ruido excesivo.

8. Presta atención a lo que haces y usa el sentido común. No sueldes cuando estés cansado.
9. No suelde bajo los efectos del alcohol o las drogas. Lea las advertencias de los folletos para determinar si su juicio o reflejos están afectados por algún medicamento. En caso de duda, no suelde.
10. Inspeccione todas las piezas antes de usar para ver si presentan signos de desgaste o daños. Cualquier pieza rayada, agrietada o astillada debe reemplazarse inmediatamente antes de volver a usarla para evitar posibles lesiones.
11. Nunca coloque la máscara o el filtro de oscurecimiento automático sobre una superficie caliente.
12. Nunca abra ni modifique el filtro de oscurecimiento automático.
13. Esta máscara de soldadura con oscurecimiento automático no protege contra impactos severos, incluidas las muelas abrasivas.
14. Esta máscara no protege contra dispositivos explosivos ni fluidos corrosivos.
15. No utilice piezas de repuesto distintas a las especificadas en este manual.
16. Las modificaciones y piezas de repuesto no autorizadas anularán la garantía y expondrán al operador al riesgo de lesiones personales.
17. No utilice disolventes para limpiar el filtro de pantalla ni los componentes de la máscara.
18. Limpie las superficies del filtro con regularidad; no utilice soluciones de limpieza fuertes. Mantenga siempre limpios los sensores y las células solares con un paño limpio y sin pelusa. Proteja el filtro del contacto con líquidos y suciedad. No lo sumerja en agua.
19. Reemplace periódicamente un vidrio de cubierta frontal agrietado, rayado o picado.

Solicitud

La máscara de soldadura autooscurecedora está diseñada para proteger los ojos y el rostro de chispas, salpicaduras y la dañina radiación ultravioleta (UV) e infrarroja (IR) que se produce durante la soldadura. El filtro autooscurecedor cambia automáticamente de claro a oscuro al iniciarse el arco y vuelve a claro al detenerse la soldadura.

La máscara de soldadura GEKO **es adecuada para** :

- La mayoría de los procesos de soldadura, incluidos: MIG, MMA, TIG
- Molienda
- Cortes

La mascarilla **no es adecuada para:**

- Procesos de soldadura láser o de soldadura/corte con oxiacetilénico

Manual del usuario



¡NOTA! Antes de comenzar a trabajar, retire la película protectora del cristal delantero y trasero.

Antes de cada uso, comprobar:

Visera **y casco** : en caso de daños. Reemplazar si es necesario.

• **Gafas protectoras** : límpielas y reemplácelas si están rayadas.

• **Sello facial** : Si el sello facial está dañado, existe un alto riesgo de contaminación del aire dentro de la visera. Compruebe que el sello esté en su lugar y no esté roto ni perforado.

Filtro de soldadura : Asegúrese de que el indicador de batería baja no parpadee. Compruebe que los sensores externos del filtro estén limpios y expuestos.

Ajuste del nivel de oscuridad

El nivel de sombreado del filtro de soldadura debe ajustarse manualmente mediante un regulador externo, girando la perilla hasta el valor de sombreado adecuado. Para ajustar el nivel de sombreado, consulte las instrucciones de la tabla a continuación.



SHADE SELECTION TABLE																								
Welding process	Welding current (Amps)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9	10	11			12			13			14						
MIG (heavy)											10	11	12			13			14					
MIG (light)											10	11	12		13		14		15					
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG / CO2									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC										11		12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15									

Descripción:

SMAW - soldadura con electrodo revestido

MIG (pesado): soldadura con un electrodo consumible en una protección de gas inerte (metales pesados)

MIG (ligero): soldadura con un electrodo consumible en una protección de gas inerte (metales ligeros)

TIG, GTAW - soldadura por arco de tungsteno con gas

MAG/CO2 - soldadura con electrodo consumible en una protección de gas activo (CO2)

SAW - Soldadura por arco sumergido

PAC - corte por arco de plasma

PAW - soldadura por arco de plasma

Configuración del modo de molienda

El modo de pulido le permite configurar el filtro para que no se oscurezca: esto le permite usar la máscara para proteger su cabeza durante el trabajo de pulido de metal, mientras tiene una vista completa del área de procesamiento.



¡NOTA! Recuerde restablecer el modo de funcionamiento adecuado después de terminar de lijar y antes de comenzar cualquier otro trabajo.



Configuración de retardo

Esta función permite ajustar la velocidad de transición del filtro de un nivel oscuro a uno claro. Esto facilita la tarea a personas con visión sensible que desean reducir el riesgo de ceguera repentina después de soldar. Los ajustes son: Lento (0,8 s), Medio (0,4 s) y Rápido (0,1 s).



Configuración de sensibilidad del filtro

En condiciones normales de soldadura, la sensibilidad debe ajustarse a Alta (HI). Si se suelda en un lugar muy iluminado, se puede reducir la sensibilidad de la máscara. Esto se recomienda especialmente cuando varias personas trabajan en el mismo lugar, para evitar el oscurecimiento automático del filtro del casco en caso de reflexión del arco proveniente de una estación cercana.



¡NOTA! Si el casco no se oscurece después de conectar el arco, deje de soldar inmediatamente y contacte con un centro de servicio autorizado.



El casco de soldadura cuenta con una función de prueba que permite comprobar el estado de extinción del filtro de oscurecimiento automático. Para activar la función de prueba, pulse el botón "TEST". El filtro se oscurecerá automáticamente según los parámetros configurados.

Descripción del montaje y ajuste de la máscara

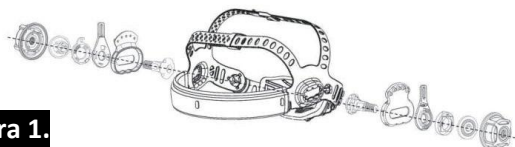
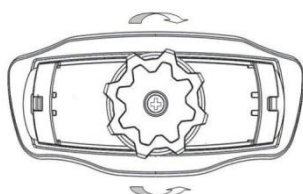


Figura 1.

Retire la máscara y doble la banda para la cabeza como se muestra en la Figura 2: ajuste



aflojamiento

Figura 3.

La circunferencia total de la diadema del operador se puede aumentar o disminuir con la perilla ubicada en la parte posterior. El ajuste correcto de la circunferencia de la diadema se da cuando el casco de soldadura no se cae de la cabeza del operador y la diadema no ejerce una presión excesiva. (Figura 3)

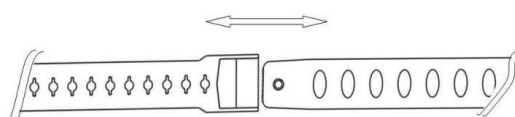


Figura 4.

Retire la banda y desmóntela como se muestra en la Figura 1:

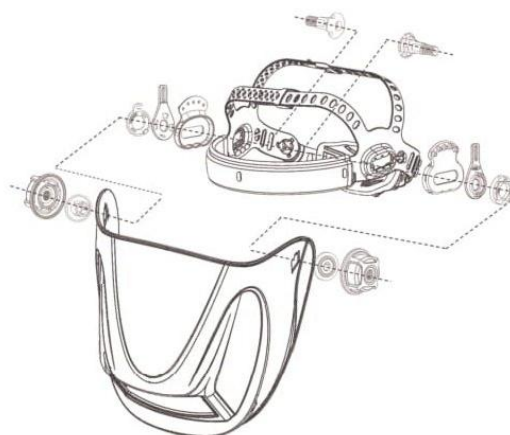


Figura 2.

Utilice el cierre superior para ajustar la profundidad de la mascarilla (la distancia desde la parte superior de la cabeza hasta la altura de los ojos). (Figura 4)

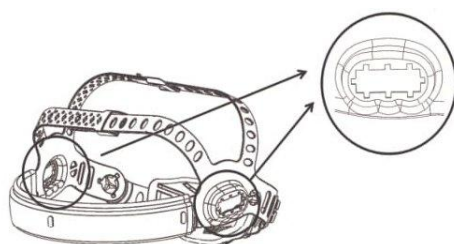


Figura 5.

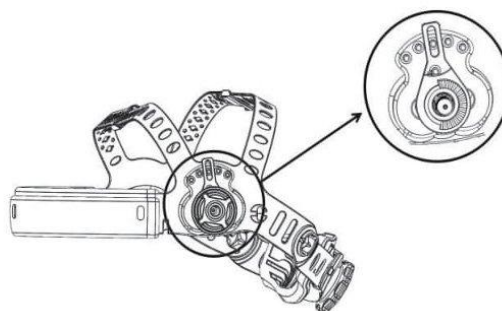


Figura 6.

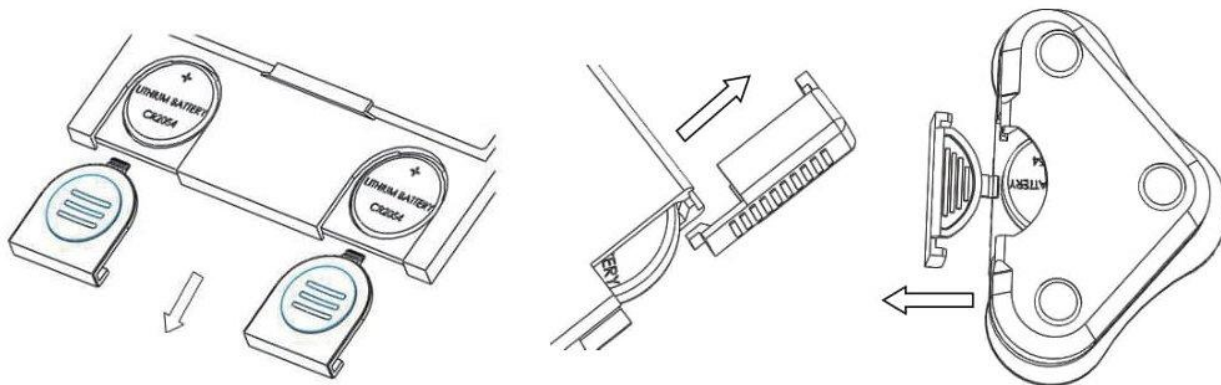
Afloje la tuerca de retención del soporte para ajustar la distancia entre la visera y su cara en la posición baja. A continuación, afloje la tuerca de seguridad del otro lado de la visera y acerque o aleje la visera a su cara. Apriete las tuercas de seguridad una vez finalizado el ajuste. (Figura 5)

Ajuste el ángulo de la capucha modificando la posición del pasador. Afloje las tuercas de montaje del arnés. Cambie la configuración del ángulo modificando la posición del pasador en uno de los orificios de montaje. Los pasadores deben estar simétricos entre sí. Apriete las tuercas de montaje. (Figura 6)

Fuente de alimentación del filtro



Cuando el indicador de batería baja comience a parpadear en rojo, deje de usar el casco de soldadura inmediatamente y reemplace la batería de litio (CR2450) por una nueva de acuerdo con el diagrama a continuación.



Especificación técnica

Fuente de alimentación	Célula solar asistida por batería (no recargable)
Capacidad nominal de la batería de litio	600 mAh
Batería reemplazable	Sí
Temperatura de funcionamiento	-5°C a 55°C
Apagón en reposo	DIN4
Nivel de oscuridad	DIN5~9 / 9~13
Protección UV/IR	según DIN 13
Dimensión del campo de visión	100x93 mm
Tamaño del filtro	133 x 114 x 10 mm
Tiempo de respuesta	1/10.000S
Ternura	ajustable sin escalonamientos
Tiempo de retardo	0,1 s / 0,4 s / 0,8 s
Número de sensores de arco	4
Material de la máscara	Polipropileno
Prueba	Sí
Indicador de duración de la batería	Sí
Función de molienda	Sí
Corte	Sí
CONDUJO	NO
Clase óptica según norma EN379	1/1/1/2
Resistencia mecánica según norma EN175	B



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que: Máscara de soldar autooscurecedora con visera grande

Tipo: **G01880**

Modelo: **LYG-17**

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

2016/425, de 9 de marzo de 2016, sobre equipos de protección individual y por la que se deroga la Directiva 89/686/CEE del Consejo

cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

EN175:1997

Cumple con el certificado de tipo CE n.º **C3129.1MEIXIN** del 26/09/2020 emitido por:

Servicio Europeo de Certificación ECS GmbH

Dirección: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, País: Alemania

Teléfono: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

Correo electrónico: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Sitio web: www.ecs-eyesafe.de

Número de identificación del organismo notificado: **1883**

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que: **Filtro de soldadura automático modelo: LY800F para máscara tipo: G01880**

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

2016/425, de 9 de marzo de 2016, sobre equipos de protección individual y por la que se deroga la Directiva 89/686/CEE del Consejo

cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

EN379:2003+A1:2009

Cumple con el certificado de tipo CE n.º **C3471.1MEIXIN** de fecha 24/03/2022 emitido por:

Servicio Europeo de Certificación ECS GmbH

Dirección: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, País: Alemania

Teléfono: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

Correo electrónico: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Sitio web: www.ecs-eyesafe.de

Número de identificación del organismo notificado: **1883**

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Lugar y fecha de expedición

Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Maschera di saldatura auto-oscurante

Traduzione delle istruzioni originali

IT



Maschera di saldatura auto-oscurante

ATTENZIONE!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

Introduzione

Grazie per aver acquistato la **maschera di saldatura auto-oscurante GEKO** e per la fiducia accordataci. Questo manuale contiene informazioni sulle norme di sicurezza e sulle procedure per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchiatura. Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente il manuale. Conservare il manuale per poter utilizzare le istruzioni in esso contenute in futuro. Il produttore non è responsabile per incidenti o danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni operative e delle norme di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute in questa pubblicazione si basano sulle informazioni disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso o obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del dispositivo e deve accompagnarlo in caso di rivendita.

Informazioni sulla sicurezza



NOTA! Per la saldatura è consentito utilizzare solo caschi dotati di filtro e vetro protettivo. È vietato utilizzare un casco con casco, copricapo, filtro e/o vetro protettivo danneggiati.

1. La maschera può essere utilizzata solo dopo aver letto il presente manuale di istruzioni.
2. Tenere lontani i bambini. I bambini non devono mai essere ammessi nell'area di lavoro. Non permettere loro di utilizzare la maschera.
3. Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.
4. L'equipaggiamento protettivo è essenziale per proteggersi dagli effetti delle radiazioni termiche e delle particelle di metallo caldo generate durante la saldatura. Questo include indumenti ignifughi e in pelle, una visiera protettiva, occhiali di sicurezza, scarpe, leggings, guanti e manicotti. Si raccomanda l'uso di biancheria intima di cotone resistente e ignifuga. Si consiglia di evitare indumenti sintetici che si sciolgono sotto l'effetto di alte temperature.
5. Evitare di arrotolare le maniche o i polsini dei pantaloni, poiché scintille e gocce di metallo caldo potrebbero penetrare nelle pieghe del tessuto. Le estremità delle gambe dei pantaloni non devono essere infilate nelle scarpe, per evitare che scintille e particelle calde penetrino nelle scarpe.
6. Anche quando si indossa una visiera protettiva, è obbligatorio indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali oppure occhiali a mascherina conformi alle norme EN 166 e EN 169 per proteggere gli occhi dalle particelle ad alta velocità.
7. L'uso di tappi per le orecchie e cuffie antirumore impedisce che scintille e particelle di aria calda entrino nel condotto uditivo e protegge l'udito dagli effetti del rumore eccessivo.

8. Fai attenzione a quello che fai, usa il buon senso. Non saldare quando sei stanco.
9. Non saldare sotto l'effetto di alcol o droghe. Leggere le avvertenze riportate sui foglietti illustrativi per verificare se la propria capacità di giudizio o i propri riflessi siano compromessi dai farmaci. In caso di dubbio, non saldare.
10. Ispezionare tutte le parti funzionanti prima dell'uso per verificare eventuali segni di usura o danni. Eventuali parti graffiate, crepate o scheggiate devono essere sostituite immediatamente prima di un ulteriore utilizzo per evitare possibili lesioni.
11. Non posizionare mai la maschera o il filtro auto-oscurante su una superficie calda.
12. Non aprire o modificare mai il filtro auto-oscurante.
13. Questa maschera per saldatura auto-oscurante non protegge da impatti violenti, compresi quelli provocati dalle mole abrasive.
14. Questa maschera non protegge da dispositivi esplosivi o fluidi corrosivi.
15. Non utilizzare parti di ricambio diverse da quelle specificate nel presente manuale.
16. Le modifiche e le sostituzioni di parti non autorizzate invalideranno la garanzia ed esporranno l'operatore al rischio di lesioni personali.
17. Non utilizzare solventi per pulire il filtro o i componenti della maschera.
18. Pulire regolarmente le superfici del filtro, evitando detergenti aggressivi. Mantenere sempre puliti i sensori e le celle solari con un panno pulito e privo di lanugine. Proteggere il filtro dal contatto con liquidi e sporco. Non immergere il filtro in acqua.
19. Sostituisci regolarmente il vetro di copertura anteriore rotto/graffiato/deturpato.

Applicazione

La maschera per saldatura auto-oscurante è progettata per proteggere occhi e viso da scintille, schizzi e radiazioni ultraviolette (UV) e infrarosse (IR) nocive prodotte durante la saldatura. Il filtro auto-oscurante passa automaticamente da chiaro a scuro all'accensione dell'arco e torna chiaro al termine della saldatura.

La maschera per saldatura GEKO è **adatta per** :

- La maggior parte dei processi di saldatura tra cui: MIG, MMA, TIG
- Rettifica
- Tagli

La maschera **non è adatta per:**

- Processi di saldatura laser o saldatura/taglio ossiacetilenico

Manuale utente



NOTA! Prima di iniziare il lavoro, rimuovere la pellicola protettiva dal vetro protettivo anteriore e posteriore.

Prima di ogni utilizzo, controllare:

- **Visiera e copricapo** - per danni. Sostituirli se necessario.
- **Occhiali protettivi** : pulirli e sostituirli se graffiati.
- **Guarnizione facciale** - Se la guarnizione facciale è danneggiata, esiste un rischio elevato di contaminazione dell'aria all'interno della visiera. Verificare che la guarnizione sia in posizione e non sia strappata o perforata.
- **Filtro per saldatura** - Assicurarsi che l'indicatore di batteria scarica non lampeggi. Verificare che i sensori all'esterno del filtro siano puliti e visibili.

Regolazione del livello di oscurità

Il livello di oscuramento del filtro per saldatura deve essere impostato manualmente, utilizzando un regolatore esterno, ruotando la manopola sul valore di oscuramento appropriato. Per l'impostazione del livello di oscuramento, fare riferimento alle istruzioni riportate nella tabella seguente.



SHADE SELECTION TABLE															
Welding process	Welding current (Amps)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	500		
SMAW					9	10	11		12		13	14			
MIG (heavy)							10	11	12		13	14			
MIG (light)							10	11	12	13	14	15			
TIG, GTAW			9	10	11		12		13		14				
MAG / CO2					10	11	12		13		14	15			
SAW							10	11	12	13	14	15			
PAC						11		12		13					
PAW		8	9	10	11	12		13		14		15			

Descrizione:

SMAW - saldatura ad elettrodo rivestito

MIG (pesante) - saldatura con elettrodo consumabile in protezione di gas inerte (metalli pesanti)

MIG (leggero) - saldatura con elettrodo consumabile in protezione di gas inerte (metalli leggeri)

TIG, GTAW - saldatura ad arco di tungsteno a gas

MAG/CO2 - saldatura con elettrodo consumabile in protezione di gas attivo (CO2)

SAW - Saldatura ad arco sommerso

PAC - taglio ad arco plasma

PAW - saldatura ad arco al plasma

Impostazioni della modalità di macinazione

La modalità di molatura consente di impostare il filtro in modo che non si scurisca: in questo modo è possibile utilizzare la maschera per proteggere la testa durante i lavori di molatura dei metalli, mantenendo una visuale completa dell'area di lavorazione.



NOTA! Ricordarsi di reimpostare la modalità operativa appropriata dopo aver terminato la levigatura e prima di iniziare qualsiasi altro tipo di lavoro.



Impostazioni di ritardo

Questa funzione consente di regolare la velocità di transizione del filtro da un livello scuro a uno chiaro. Questo facilita l'uso da parte di persone con vista sensibile che desiderano ridurre il rischio di abbagliamento improvviso dopo la saldatura. Le impostazioni sono contrassegnate come: Lenta (0,8 s), Media (0,4 s) e Veloce (0,1 s).



Impostazioni di sensibilità del filtro

In condizioni di saldatura normali, la sensibilità dovrebbe essere impostata su Alta (HI). In caso di saldatura in un ambiente molto luminoso, la sensibilità della maschera può essere ridotta. Questa azione è particolarmente consigliata quando più persone lavorano nello stesso luogo, per evitare l'oscuramento automatico del filtro della maschera in caso di riflessione dell'arco proveniente da una postazione vicina.



NOTA! Se il casco non si oscura dopo aver innescato l'arco, interrompere immediatamente la saldatura e contattare un centro di assistenza autorizzato.



La maschera per saldatura è dotata di una funzione TEST, che consente di verificare lo stato di spegnimento del filtro auto-oscurante. Per attivare la funzione TEST, premere il pulsante "TEST". Il filtro si oscurerà automaticamente in base ai parametri impostati.

Descrizione del montaggio e della regolazione della maschera

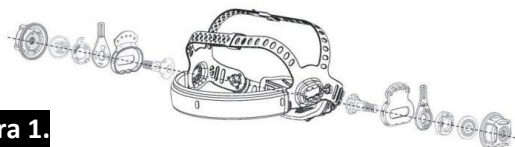
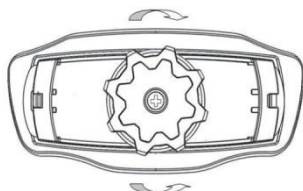


Figura 1.

Rimuovere la maschera e piegare la fascia come mostrato nella Figura 2:

serraggio



allentamento

Figura 3.

La circonferenza totale della fascia per la testa dell'operatore può essere aumentata o diminuita utilizzando la manopola situata sul retro della fascia. La corretta impostazione della circonferenza della fascia si ottiene quando il casco da saldatura non cade dalla testa dell'operatore e la fascia non esercita una pressione eccessiva. (Figura 3)

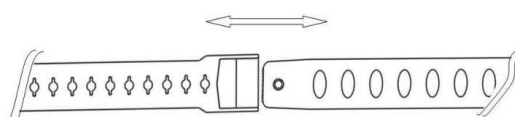


Figura 4.

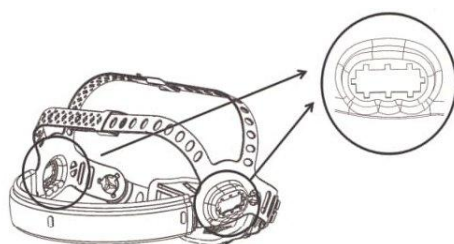


Figura 5.

Rimuovere la fascia e smontarla come mostrato nella Figura 1:

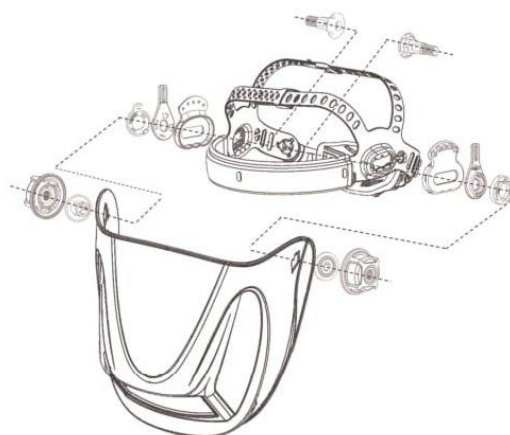


Figura 2.

Utilizzare la chiusura superiore per regolare la profondità di calzata della maschera, ovvero la distanza tra la sommità della testa e il livello degli occhi. (Figura 4)

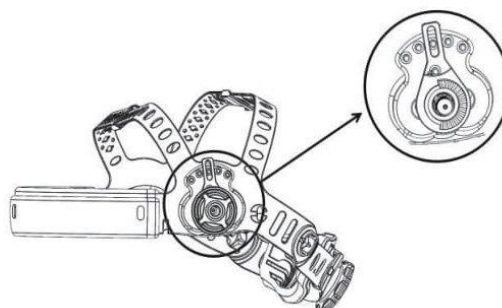


Figura 6.

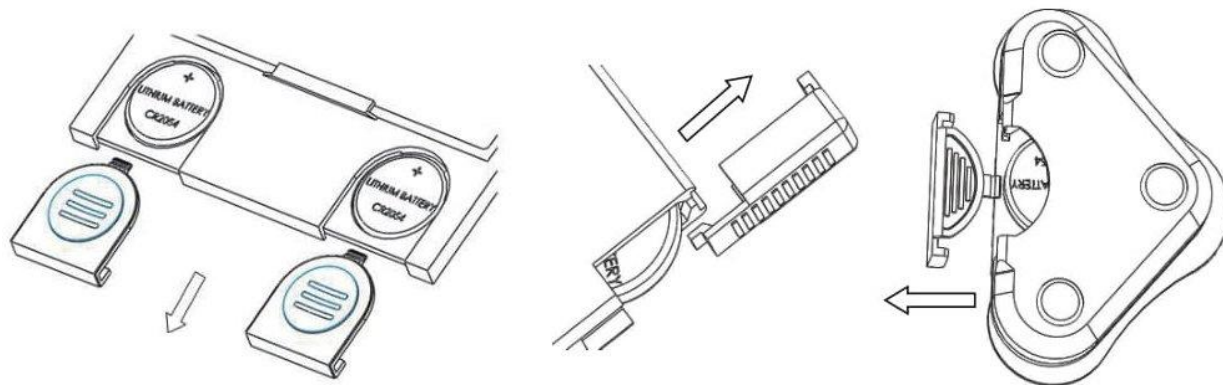
Allentare il dado di fissaggio sul gruppo staffa per regolare la distanza tra la visiera e il viso in posizione abbassata. Quindi allentare il dado di bloccaggio sull'altro lato della visiera e avvicinare o allontanare la visiera dal viso. Serrare i dadi di bloccaggio una volta completata la regolazione. (Figura 5)

Regolare l'angolazione del paraluce modificando la posizione del perno. Allentare i dadi di montaggio del copricapo. Modificare l'angolazione modificando la posizione del perno in uno dei fori di montaggio. I perni devono essere posizionati simmetricamente l'uno rispetto all'altro. Serrare i dadi di montaggio. (Figura 6)

Alimentazione del filtro



Quando l'indicatore di batteria scarica inizia a lampeggiare in rosso, interrompere immediatamente l'uso del casco da saldatura e sostituire la batteria al litio (CR2450) con una nuova secondo lo schema seguente.



Specifiche tecniche

Alimentazione elettrica	Cella solare assistita da batteria (non ricaricabile)
Capacità nominale della batteria al litio	600 mAh
Batteria sostituibile	Sì
Temperatura di esercizio	da -5°C a 55°C
Blackout a riposo	DIN4
Livello di oscurità	DIN5~9 / 9~13
Protezione UV/IR	secondo DIN 13
Dimensione del campo visivo	100x93mm
Dimensione del filtro	133 x 114 x 10 mm
Tempo di risposta	1/10.000S
Tenerezza	regolabile in modo continuo
Tempo di ritardo	0,1S / 0,4S / 0,8S
Numero di sensori d'arco	4
Materiale della maschera	Polipropilene
Test	Sì
Indicatore di durata della batteria	Sì
Funzione di macinazione	Sì
Taglio	Sì
GUIDATO	NO
Classe ottica secondo la norma EN379	1/1/1/2
Resistenza meccanica secondo la norma EN175	B



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che: Maschera di saldatura auto-oscurante con visiera di grandi dimensioni

Tipo: **G01880**

Modello: **LYG-17**

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

2016/425 del 9 marzo 2016 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE del Consiglio

soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

EN175:1997

conforme al certificato di tipo CE n. **C3129.1MEIXIN** del 26/09/2020 rilasciato da:

ECS European Certification Service GmbH

Indirizzo: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Paese: Germania

Telefono: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Sito web: www.ecs-eyesafe.de

Numero di identificazione dell'organismo notificato: **1883**

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che: **Filtro automatico per saldatura modello: LY800F per maschera tipo:**

G01880

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

2016/425 del 9 marzo 2016 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE del Consiglio

soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

EN379:2003+A1:2009

conforme al certificato di tipo CE n. **C3471.1MEIXIN** del 24/03/2022 rilasciato da:

ECS European Certification Service GmbH

Indirizzo: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Paese: Germania

Telefono: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Sito web: www.ecs-eyesafe.de

Numero di identificazione dell'organismo notificato: **1883**

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, nome e qualifica della persona autorizzata

Zelfverduisterend lasmasker

Originele instructies vertaling

NL



Zelfverduisterend lasmasker

LET OP!

Lees deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor later gebruik.

Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowastraat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

Invoering

Hartelijk dank voor uw aankoop van het GEKO **zelfverduisterende lasmasker** en voor uw vertrouwen. Deze handleiding bevat informatie over de veiligheidsregels en -procedures voor het bedienen en onderhouden van de apparatuur. Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar de handleiding zodat u de instructies erin in de toekomst kunt gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade als gevolg van het niet naleven van deze bedieningsinstructies en veiligheidsvoorschriften.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op de actuele informatie die beschikbaar was op het moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting wijzigingen aan te brengen.

Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding dient te worden beschouwd als een vast onderdeel van het apparaat en dient bij doorverkoop te worden meegeleverd.

Veiligheidsinformatie



LET OP! Alleen helmen met een filter en beschermglas mogen worden gebruikt voor het lassen. Het is verboden een helm te gebruiken met een beschadigde helm, hoofddekseel, filter en/of beschermglas.

1. Het masker mag pas worden gebruikt nadat u deze gebruiksaanwijzing hebt gelezen.
2. Houd kinderen uit de buurt. Kinderen mogen nooit in de werkruimte komen. Laat ze dit masker niet bedienen.
3. Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.
4. Beschermende uitrusting is essentieel om te beschermen tegen de effecten van hittestraling en hete metaaldeeltjes die tijdens het lassen vrijkomen. Dit omvat eenvoudige, vlamvertragende en leren kleding, een gelaatsscherm, een veiligheidsbril, schoenen, leggings, handschoenen en mouwen. Duurzaam en vlamvertragend katoenen ondergoed wordt aanbevolen. Synthetische stoffen die smelten onder invloed van hoge temperaturen moeten worden vermeden.
5. Vermijd het oprollen van mouwen of broekspijpen, aangezien vonken en hete metaaldruppels in de plooien van de stof kunnen komen. Stop de uiteinden van broekspijpen niet in schoenen om te voorkomen dat vonken en hete deeltjes in de schoenen terechtkomen.
6. Zelfs wanneer u een gelaatsscherm draagt, moet u een veiligheidsbril met zijkleppen of een veiligheidsbril die voldoet aan EN 166 en EN 169 dragen om de ogen te beschermen tegen snel bewegende deeltjes.
7. Door oordopjes en oorkappen te gebruiken, voorkomt u dat vonken en heteluchtdeeltjes in de gehoorgang terechtkomen. Zo beschermt u uw gehoor tegen de gevolgen van overmatig lawaai.

8. Let op wat je doet, gebruik je gezond verstand. Ga niet lassen als je moe bent.
9. Las niet onder invloed van alcohol of drugs. Lees de waarschuwingen op de bijsluiters om te bepalen of uw beoordelingsvermogen of reflexen door medicijnen zijn aangetast. Las bij twijfel niet.
10. Inspecteer alle werkende onderdelen vóór gebruik op tekenen van slijtage of beschadiging. Bekraste, gebarsten of beschadigde onderdelen moeten direct vóór verder gebruik worden vervangen om mogelijk letsel te voorkomen.
11. Plaats het masker of het automatisch donkerkleurende filter nooit op een heet oppervlak.
12. Open of wijzig het automatisch donkerkleurende filter nooit.
13. Dit automatisch verduisterende lasmasker biedt geen bescherming tegen zware schokken, waaronder slijpschijven.
14. Dit masker beschermt niet tegen explosieven of bijtende vloeistoffen.
15. Gebruik geen andere vervangende onderdelen dan die welke in deze handleiding zijn gespecificeerd.
16. Ongeautoriseerde wijzigingen en vervangende onderdelen maken de garantie ongeldig en stellen de gebruiker bloot aan het risico op persoonlijk letsel.
17. Gebruik geen oplosmiddelen om het filterscherm of de maskercomponenten te reinigen.
18. Reinig de filteroppervlakken regelmatig. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Houd de sensoren en zonnecellen altijd schoon met een schone, pluisvrije tissue/doek. Bescherm het filter tegen contact met vloeistoffen en vuil. Dompel het filter niet onder in water.
19. Vervang regelmatig een gebarsten/gekrast/gepit glas aan de voorkant.

Sollicitatie

Het automatisch verduisterende lasmasker is ontworpen om uw ogen en gezicht te beschermen tegen vonken, spatten en schadelijke ultraviolette (UV) en infrarood (IR) straling die tijdens het lassen vrijkomt. Het automatisch verduisterende filter verandert automatisch van licht naar donker wanneer de lasboog wordt ontstoken en keert terug naar licht wanneer het lassen wordt gestopt.

GEKO lasmasker **is geschikt voor** :

- De meeste lasprocessen, waaronder: MIG, MMA, TIG
- Slijpen
- Bezuinigingen

Het masker **is niet geschikt voor**:

- Laserlassen of autogeen lassen/snijden

Gebruikershandleiding



LET OP! Verwijder voor aanvang van de werkzaamheden de beschermfolie van het voor- en achterglas.

Controleer voor elk gebruik:

- **Vizier en hoofddekseel** - op beschadigingen. Indien nodig vervangen.
- **Beschermbrillen** - schoonmaken en vervangen indien bekrast.
- **Gezichtsafdichting** - Als de gezichtsafdichting beschadigd is, is er een groot risico op luchtverontreiniging in het vizier. Controleer of de afdichting op zijn plaats zit en niet gescheurd of geperforeerd is.
- **Lasfilter** - Controleer of de batterij-indicator niet knippert. Controleer of de sensoren aan de buitenkant van het filter schoon en zichtbaar zijn.

Het aanpassen van het donkerheidsniveau

De tint van het lasfilter moet handmatig worden ingesteld met behulp van een externe regelaar door de knop naar de gewenste tint te draaien. Raadpleeg voor het instellen van de tint de instructies in de onderstaande tabel.



SHADE SELECTION TABLE																								
Welding process	Welding current (Amps)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9	10	11			12			13			14						
MIG (heavy)											10	11	12			13			14					
MIG (light)											10	11	12		13		14		15					
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG / CO2									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC										11		12		13										
PAW				8	9	10	11	12	13			14			15									

Beschrijving:

SMAW - gecoat elektrodelassen

MIG (zwaar) - lassen met een verbruikselektrode in een inert gasschild (zware metalen)

MIG (licht) - lassen met een verbruikselektrode in een inert gasschild (lichte metalen)

TIG, GTAW - gaswolfraambooglassen

MAG/CO2 - lassen met een verbruikselektrode in een actief gasschild (CO2)

SAW - Ondergedompeld booglassen

PAC - plasmaboogsnijden

PAW - plasmabooglassen

Instellingen voor de slijpmodus

Met de slijpmodus kunt u het filter zo instellen dat het niet donker wordt. Zo kunt u het masker gebruiken om uw hoofd te beschermen tijdens metaalslijpwerkzaamheden, terwijl u toch volledig zicht houdt op het te bewerken gebied.



LET OP! Vergeet niet de juiste bedrijfsmodus opnieuw in te stellen nadat u klaar bent met schuren en voordat u met andere werkzaamheden begint.



Vertraginginstellingen

Met deze functie kunt u de snelheid van de filterovergang van een donker naar een licht niveau aanpassen. Dit maakt het gemakkelijker voor mensen met gevoelige ogen die het risico op plotselinge verblinding na het lassen willen verminderen. De instellingen zijn: Langzaam (0,8 s), Gemiddeld (0,4 s) en Snel (0,1 s).



Filtergevoeligheidsinstellingen

Onder normale lasomstandigheden moet de gevoeligheid op Hoog (HI) worden ingesteld. Bij het lassen in een zeer lichte ruimte kan de gevoeligheid van het masker worden verlaagd. Deze maatregel wordt met name aanbevolen wanneer meerdere personen op dezelfde plek werken, om te voorkomen dat het filter in de helm automatisch donker wordt bij boogreflectie van een naburig werkstation.

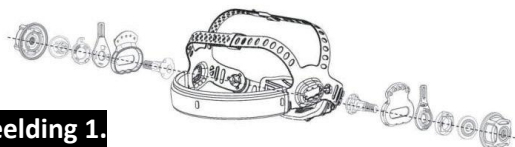


LET OP! Als de helm na het ontsteken van de lasboog niet donkerder wordt, stop dan onmiddellijk met lassen en neem contact op met een erkend servicecentrum.



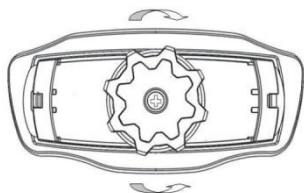
De lashelm is uitgerust met een testfunctie waarmee u de doofstatus van het automatisch verduisterende filter kunt controleren. Om de testfunctie te activeren, drukt u op de knop "TEST". Het filter wordt automatisch donker volgens de ingestelde parameters.

Beschrijving van de maskermontage en -afstelling



Afbeelding 1.

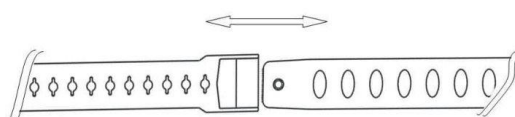
Verwijder het masker en vouw de hoofdband zoals weergegeven in Afbeelding 2: aanscherping



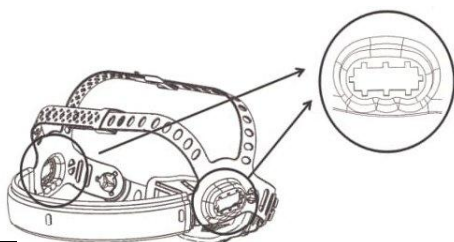
loskomen

Afbeelding 3.

De totale omtrek van de hoofdband van de gebruiker kan worden vergroot of verkleind met de knop aan de achterkant van de hoofdband. De juiste instelling van de hoofdbandomtrek is wanneer de lashelm niet van het hoofd van de gebruiker valt en de hoofdband geen overmatige druk uitoefent. (Figuur 3)

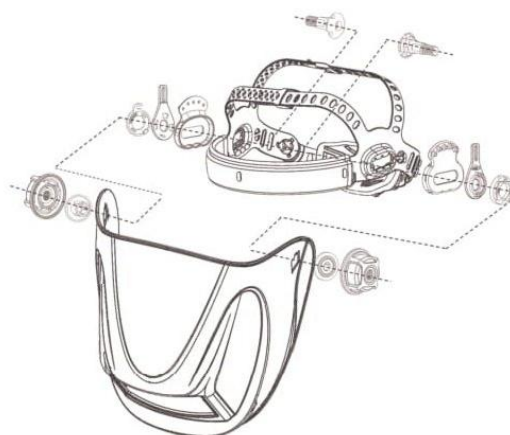


Afbeelding 4.



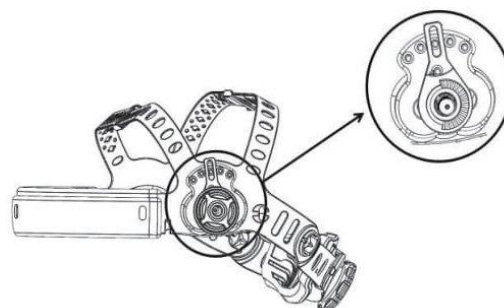
Afbeelding 5.

Verwijder de band en demonteer deze zoals weergegeven in Afbeelding 1:



Afbeelding 2.

Met de bovenste gesp kunt u de zitdiepte van het masker aanpassen: de afstand van de bovenkant van uw hoofd tot uw ooghoogte. (Figuur 4)



Afbeelding 6.

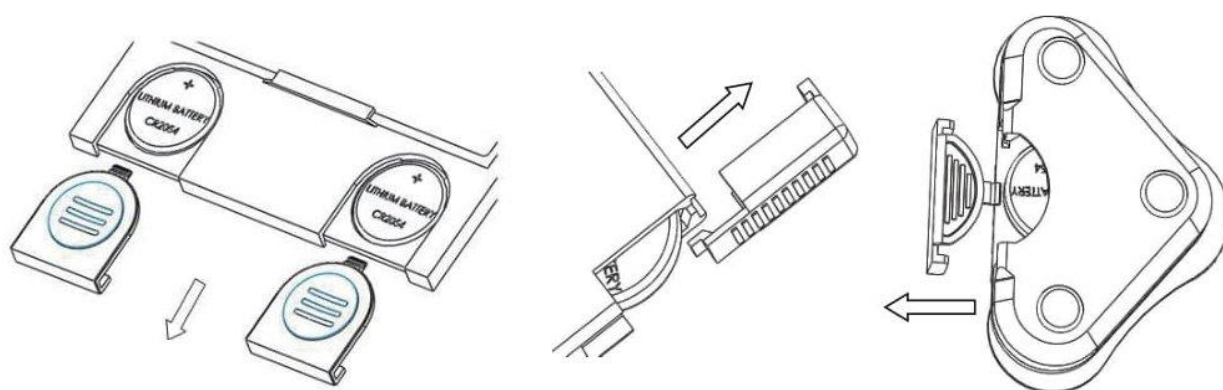
Draai de borgmoer op de beugel los om de afstand tussen het vizier en uw gezicht in de verlaagde stand aan te passen. Draai vervolgens de borgmoer aan de andere kant van het vizier los en beweeg het vizier dichterbij of verder van uw gezicht. Draai de borgmoeren weer vast zodra u klaar bent met afstellen. (Figuur 5)

Pas de hoek van de kap aan door de positie van de pen te wijzigen. Draai de bevestigingsmoeren van de hoofdband los. Wijzig de hoekinstellingen door de positie van de pen in een van de bevestigingsgaten te wijzigen. De pennen moeten symmetrisch ten opzichte van elkaar geplaatst zijn. Draai de bevestigingsmoeren vast. (Figuur 6)

Filtervoeding



Wanneer de batterij-indicator rood begint te knipperen, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van de lashelm en de lithiumbatterij (CR2450) vervangen door een nieuwe, volgens het onderstaande diagram.



Technische specificatie

Voeding	Batterij-ondersteunde zonnecel (niet oplaadbaar)
Nominale capaciteit van de lithiumbatterij	600 mAh
Vervangbare batterij	Ja
Bedrijfstemperatuur	-5°C tot 55°C
Rustende black-out	DIN4
Duisternisniveau	DIN5~9 / 9~13
UV/IR-bescherming	volgens DIN 13
Gezichtsveldafmeting	100x93mm
Filtergrootte	133 x 114 x 10 mm
Reactietijd	1/10.000S
Tederheid	traploos verstelbaar
Vertragingstijd	0,1S / 0,4S / 0,8S
Aantal boogsensoren	4
Maskermateriaal	Polypropyleen
Test	Ja
Batterijlevensduurindicator	Ja
Slijpfunctie	Ja
Snijden	Ja
LED	NEE
Optische klasse volgens EN379-norm	1/1/1/2
Mechanische weerstand volgens EN175-norm	B



EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat: Zelfverduisterend lasmasker met groot vizier

Type: **G01880**

Model: **LYG-17**

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

2016/425 van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad

voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN175:1997

voldoet aan EG-typecertificaat nr. **C3129.1MEIXIN** van 26/09/2020 afgegeven door:

ECS Europese Certificeringsservice GmbH

Adres: Huttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Land: Duitsland

Telefoon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mailadres: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Website: www.ecs-eyesafe.de

Aangemelde instantie identificatienummer: **1883**

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 22

GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat: **Automatisch lasfilter model: LY800F voor maskertype:**

G01880

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

2016/425 van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad

voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN379:2003+A1:2009

voldoet aan EG-typecertificaat nr. **C3471.1MEIXIN** d.d. 24/03/2022 afgegeven door:

ECS Europese Certificeringsservice GmbH

Adres: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Land: Duitsland

Telefoon: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mailadres: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Website: www.ecs-eyesafe.de

Aangemelde instantie identificatienummer: **1883**

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon

Αυτοσκοτεινόμενη μάσκα συγκόλλησης

Πρωτότυπες οδηγίες μετάφρασης

GR



Αυτοσκοτεινόμενη μάσκα συγκόλλησης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και κρατήστε το για περαιτέρω χρήση της συσκευής.

Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της μάσκας συγκόλλησης **GEKO Self-Darkening Welding Mask** και για την εμπιστοσύνη σας. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες ασφαλείας για τη λειτουργία και τη συντήρηση του εξοπλισμού. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό στο μέλλον. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας και των κανόνων ασφαλείας.

Όλες οι πληροφορίες και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτή τη δημοσίευση βασίζονται στις τρέχουσες πληροφορίες που είναι διαθέσιμες τη στιγμή της έκδοσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές ανά πάσα στιγμή χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση.

Κανένα μέρος αυτής της δημοσίευσης δεν επιτρέπεται να αναπαραχθεί χωρίς γραπτή άδεια. Αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται μόνιμο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να το συνοδεύει εάν μεταπωληθεί.

Πληροφορίες Ασφάλειας



ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Μόνο κράνη με τοποθετημένο φίλτρο και προστατευτικό γυαλί επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για συγκόλληση. Απαγορεύεται η χρήση κράνους με κατεστραμμένο κράνος, κάλυμμα κεφαλής, φίλτρο ή/και προστατευτικό γυαλί.

1. Η μάσκα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
2. Κρατήστε τα παιδιά μακριά. Δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπονται τα παιδιά στον χώρο εργασίας. Μην τους αφήσετε να χειριστούν αυτή τη μάσκα.
3. Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη.
4. Ο προστατευτικός εξοπλισμός είναι απαραίτητος για την προστασία από τις επιπτώσεις της θερμικής ακτινοβολίας και των θερμών μεταλλικών σωματιδίων που δημιουργούνται κατά τη συγκόλληση. Αυτό περιλαμβάνει βασικά επιβραδυντικά φλόγας και δερμάτινα ρούχα, ασπίδα προσώπου, γυαλιά ασφαλείας, παπούτσια, κολάν, γάντια και μανίκια. Συνιστώνται βαμβακερά εσώρουχα ανθεκτικά και επιβραδυντικά στη φωτιά. Συνθετικά που λιώνουν υπό την επίδραση της υψηλής θερμότητας πρέπει να αποφεύγονται.
5. Αποφύγετε να σηκώνετε τα μανίκια ή τις μανσέτες του παντελονιού, καθώς οι σπινθήρες και τα καυτά μεταλλικά σταγονίδια μπορούν να εισχωρήσουν στις πτυχές του υλικού. Οι άκρες των μπατζάκια του παντελονιού δεν πρέπει να μπαίνουν μέσα στα παπούτσια, για να μην μπαίνουν σπινθήρες και καυτά σωματίδια στα παπούτσια.
6. Ακόμη και όταν φοράτε ασπίδα προσώπου, πρέπει επίσης να φοράτε γυαλιά ασφαλείας με πλαϊνές ασπίδες ή γυαλιά που συμμορφώνονται με τα πρότυπα EN 166 και EN169 για την προστασία των ματιών από σωματίδια υψηλής ταχύτητας.
7. Η χρήση ωτοασπίδων και ωτοασπίδων αποτρέπει την είσοδο σπινθήρων και σωματιδίων ζεστού αέρα στον ακουστικό πόρο και προστατεύει την ακοή σας από τις επιπτώσεις του υπερβολικού θορύβου.

8. Προσέξτε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην συγκολλάτε όταν είστε κουρασμένοι.
9. Μην συγκολλάτε υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών. Διαβάστε τις προειδοποιητικές πληροφορίες στα φυλλάδια για να διαπιστώσετε εάν η κρίση ή τα αντανακλαστικά σας επηρεάζονται από τη φαρμακευτική αγωγή. Εάν έχετε αμφιβολίες, μην συγκολλήσετε.
10. Επιθεωρήστε όλα τα εξαρτήματα εργασίας πριν από τη χρήση για να δείτε εάν παρουσιάζουν σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Οποιαδήποτε γρατσουνισμένα, ραγισμένα ή πελεκημένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως πριν από περαιτέρω χρήση για να αποφευχθεί ο πιθανός τραυματισμός.
11. Ποτέ μην τοποθετείτε τη μάσκα ή το φίλτρο αυτόματης σκουρότητας σε ζεστή επιφάνεια.
12. Ποτέ μην ανοίγετε ή τροποποιείτε το φίλτρο αυτόματου σκοταδισμού.
13. Αυτή η μάσκα συγκόλλησης που σκουραίνει αυτόματα δεν προστατεύει από σοβαρές κρούσεις, συμπεριλαμβανομένων των τροχών λείανσης.
14. Αυτή η μάσκα δεν προστατεύει από εκρηκτικές συσκευές ή διαβρωτικά υγρά.
15. Μην χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά άλλα από αυτά που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
16. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις και ανταλλακτικά θα ακυρώσουν την εγγύηση και θα εκθέσουν τον χειριστή σε κίνδυνο τραυματισμού.
17. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε την οθόνη του φίλτρου ή τα εξαρτήματα της μάσκας.
18. Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες του φίλτρου, μη χρησιμοποιείτε ισχυρά διαλύματα καθαρισμού. Διατηρείτε πάντα τους αισθητήρες και τα ηλιακά κύτταρα καθαρά χρησιμοποιώντας ένα καθαρό χαρτομάντιλο/πανί που δεν αφήνει χνούδι. Προστατέψτε το φίλτρο από την επαφή με υγρά και ακαθαρσίες. Μην βυθίζετε το φίλτρο σε νερό.
19. Αντικαθιστάτε τακτικά ένα ραγισμένο/γρατσουνισμένο/τρυπημένο γυαλί μπροστινού καλύμματος.

Εφαρμογή

Η μάσκα συγκόλλησης Auto-Darkening έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει τα μάτια και το πρόσωπό σας από σπινθήρες, πιτσίλισμα και επιβλαβή υπεριώδη (UV) και υπέρυθη (IR) ακτινοβολία που παράγονται κατά τη συγκόλληση. Το φίλτρο αυτόματης σκουρότητας αλλάζει αυτόματα από ανοιχτό σε σκοτεινό όταν χτυπηθεί το τόξο και επανέρχεται στο φως όταν σταματήσει η συγκόλληση.

Η μάσκα συγκόλλησης GEKO **είναι κατάλληλη για :**

- Οι περισσότερες διαδικασίες συγκόλλησης συμπεριλαμβανομένων: MIG, MMA, TIG
- Τρίψιμο
- Κοψίματα

Η μάσκα **δεν είναι κατάλληλη για:**

- Διαδικασίες συγκόλλησης με λέιζερ ή συγκόλλησης/κοπής με οξυ-ακετυλένιο

Εγχειρίδιο χρήστη



ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Πριν ξεκινήσετε την εργασία, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από το μπροστινό και το πίσω προστατευτικό τζάμι.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε:

- **Γείσο και κάλυμμα κεφαλής** - για ζημιές. Αντικαταστήστε εάν χρειάζεται.
- **Προστατευτικά γυαλιά** - καθαρίστε και αντικαταστήστε τα εάν γρατσουνιστούν.
- **Σφράγιση προσώπου** - Εάν η στεγανοποίηση προσώπου έχει καταστραφεί, υπάρχει υψηλός κίνδυνος μόλυνσης του αέρα στο εσωτερικό της προσωπίδας. Βεβαιωθείτε ότι η τσιμούχα είναι στη θέση της και δεν είναι σχισμένη ή διάτρητη.
- **Φίλτρο συγκόλλησης** - Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας δεν αναβοσβήνει. Ελέγξτε ότι οι αισθητήρες στο εξωτερικό του φίλτρου είναι καθαροί και εκτεθειμένοι.

Ρύθμιση του επιπέδου σκότους

Το επίπεδο απόχρωσης του φίλτρου συγκόλλησης θα πρέπει να ρυθμιστεί χειροκίνητα, χρησιμοποιώντας έναν εξωτερικό ρυθμιστή, στρέφοντας το κουμπί στην κατάλληλη τιμή απόχρωσης. Όταν ρυθμίζετε το επίπεδο απόχρωσης, ανατρέξτε στις οδηγίες στον παρακάτω πίνακα.



SHADE SELECTION TABLE														
Welding process	Welding current (Amps)													
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450		
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
SMAW				9	10	11	12	13	14					
MIG (heavy)						10	11	12	13	14				
MIG (light)						10	11	12	13	14	15			
TIG, GTAW			9	10	11	12	13	14						
MAG / CO2					10	11	12	13	14	15				
SAW							10	11	12	13	14	15		
PAC						11	12	13						
PAW		8	9	10	11	12	13	14	15					

Περιγραφή:

Συγκόλληση ηλεκτροδίων με επίστρωση **SMAW**

MIG (βαρύ) - συγκόλληση με αναλώσιμο ηλεκτρόδιο σε θωράκιση αδρανούς αερίου (βαρέα μέταλλα)

MIG (ελαφρύ) - συγκόλληση με αναλώσιμο ηλεκτρόδιο σε θωράκιση αδρανούς αερίου (ελαφριά μέταλλα)

TIG, GTAW - συγκόλληση τόξου αερίου βολφραμίου

MAG/CO2 - συγκόλληση με αναλώσιμο ηλεκτρόδιο σε ασπίδα ενεργού αερίου (CO2)

SAW - Συγκόλληση με υποβρύχιο τόξο

PAC - κοπή τόξου πλάσματος

PAW - συγκόλληση με τόξο πλάσματος

Ρυθμίσεις λειτουργίας λείανσης

Η λειτουργία λείανσης σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το φίλτρο έτσι ώστε να μην σκουραίνει - αυτό σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε τη μάσκα για να προστατεύετε το κεφάλι σας κατά τη διάρκεια εργασιών λείανσης μετάλλων, ενώ έχετε πλήρη θέαση της περιοχής επεξεργασίας.



ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Θυμηθείτε να επαναφέρετε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας αφού ολοκληρώσετε το τρίψιμο και πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε άλλη εργασία.



Ρυθμίσεις καθυστέρησης

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να προσαρμόσετε την ταχύτητα της μετάβασης του φίλτρου από ένα επίπεδο σκούρο σε ένα επίπεδο φωτός. Αυτό διευκολύνει τα άτομα με ευαίσθητη όραση που θέλουν να μειώσουν τον κίνδυνο ξαφνικής τύφλωσης μετά τη συγκόλληση. Οι ρυθμίσεις επισημαίνονται: Αργή (0,3 S), Μέση (0,4 S) και Γρήγορη (0,1 S).



Ρυθμίσεις ευαισθησίας φίλτρου

Σε κανονικές συνθήκες συγκόλλησης, η ευαισθησία πρέπει να ρυθμιστεί σε High (HI). Σε περίπτωση συγκόλλησης σε πολύ φωτεινό μέρος, η ευαισθησία της μάσκας μπορεί να μειωθεί. Αυτή η ενέργεια συνιστάται ιδιαίτερα όταν πολλά άτομα εργάζονται στον ίδιο χώρο, για να αποφευχθεί η αυτόματη σκούραση του φίλτρου στο κράνος σε περίπτωση ανάκλασης τόξου που προέρχεται από γειτονικό σταθμό.



ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Εάν το κράνος δεν σκουρύνει αφού χτυπήσει το τόξο, σταματήστε αμέσως τη συγκόλληση και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



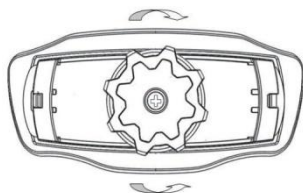
Το κράνος συγκόλλησης είναι εξοπλισμένο με λειτουργία TEST, η οποία σας επιτρέπει να ελέγχετε την κατάσταση κατάσβεσης του φίλτρου αυτόματης σκουρότητας. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία TEST, πατήστε το κουμπί "TEST". Το φίλτρο θα σκουραίνει αυτόματα σύμφωνα με τις παραμέτρους που έχουν οριστεί στο φίλτρο.

Περιγραφή Συναρμολόγησης και Ρύθμισης Μάσκας



Εικ. 1.

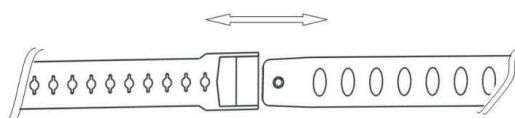
Αφαιρέστε τη μάσκα και διπλώστε το κεφαλόδεσμο όπως φαίνεται στην Εικόνα 2:
σφίξιμο



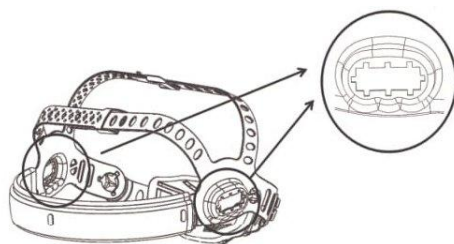
χαλάρωση

Εικ. 3.

Η συνολική περιφέρεια του κεφαλόδεσμου του χειριστή μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί χρησιμοποιώντας το πόμολο που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κεφαλόδεσμου. Η σωστή ρύθμιση της περιφέρειας του κεφαλόδεσμου είναι όταν το κράνος συγκόλλησης δεν πέφτει από το κεφάλι του χειριστή και το κεφαλόδεσμο δεν προκαλεί υπερβολική πίεση. (Εικόνα 3)

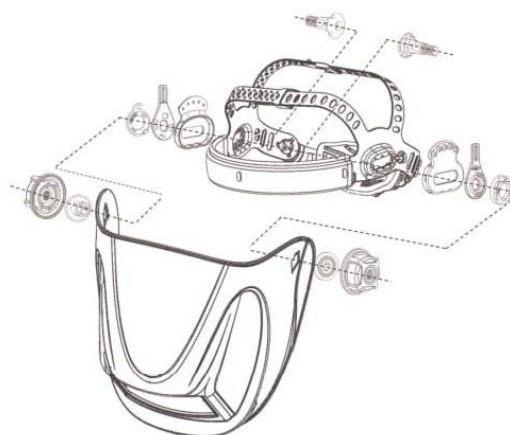


Εικ. 4.



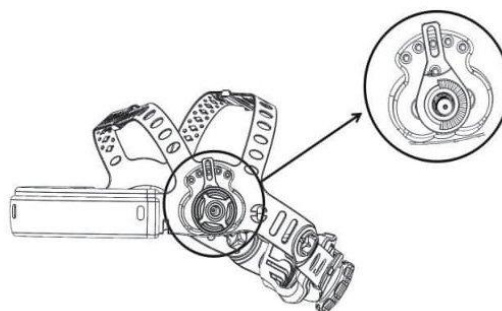
Εικ. 5.

Αφαιρέστε την ταινία και αποσυναρμολογήστε την όπως φαίνεται στην Εικόνα 1:



Εικ. 2.

Χρησιμοποιήστε το επάνω κούμπωμα για να ρυθμίσετε το βάθος έδρασης της μάσκας - την απόσταση από την κορυφή του κεφαλιού σας μέχρι το ύψος των ματιών σας. (Εικόνα 4)



Εικ. 6.

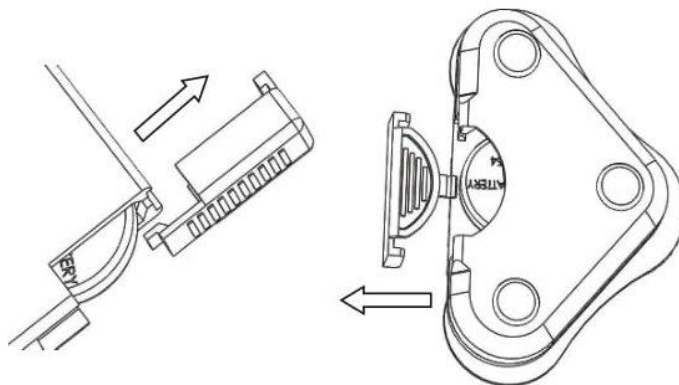
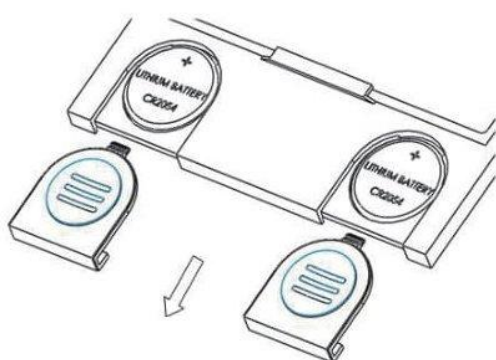
Χαλαρώστε το παξιμάδι συγκράτησης στη διάταξη του βραχίονα για να ρυθμίσετε την απόσταση μεταξύ της προσωπίδας και του προσώπου σας στη χαμηλωμένη θέση. Στη συνέχεια, χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης στην άλλη πλευρά της προσωπίδας και μετακινήστε τη προσωπίδα πιο κοντά ή πιο μακριά από το πρόσωπό σας. Σφίξτε τα παξιμάδια ασφάλισης μόλις ολοκληρώσετε τη ρύθμιση. (Εικόνα 5)

Ρυθμίστε τη γωνία της κουκούλας αλλάζοντας τη θέση του πείρου. Χαλαρώστε τα παξιμάδια στερέωσης του καλύμματος κεφαλής. Αλλάξτε τις ρυθμίσεις γωνίας αλλάζοντας τη θέση του πείρου σε μία από τις οπές στερέωσης. Οι ακίδες πρέπει να τοποθετούνται συμμετρικά μεταξύ τους. Σφίξτε τα παξιμάδια στερέωσης. (Εικόνα 6)

Τροφοδοτικό φίλτρου



Όταν η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας αρχίσει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το κράνος συγκόλλησης και αντικαταστήστε την μπαταρία λιθίου (CR2450) με μια νέα σύμφωνα με το παρακάτω διάγραμμα.



Τεχνική Προδιαγραφή

Τροφοδοτικό	Ηλιακή κυψέλη με υποβοήθηση μπαταρίας (μη επαναφορτιζόμενη)
Ονομαστική χωρητικότητα μπαταρίας λιθίου	600 mAh
Αντικαταστάσιμη μπαταρία	Ναί
Θερμοκρασία λειτουργίας	-5°C έως 55°C
Ηρεμία συσκότισης	DIN4
Επίπεδο σκότους	DIN5~9 / 9~13
Προστασία UV/IR	σε DIN 13
Διάσταση οπτικού πεδίου	100x93mm
Μέγεθος φίλτρου	133 x 114 x 10 mm
Χρόνος απόκρισης	1/10.000 S
Τρυφερότητα	αδιάκοπα ρυθμιζόμενο
Χρόνος καθυστέρησης	0,1S / 0,4S / 0,8S
Αριθμός αισθητήρων τόξου	4
Υλικό μάσκας	Πολυπροπυλένιο
Δοκιμή	Ναί
Ένδειξη διάρκειας ζωής της μπαταρίας	Ναί
Λειτουργία λείανσης	Ναί
Τομή	Ναί
LED	OXI
Οπτική κατηγορία σύμφωνα με το πρότυπο EN379	1/1/1/2
Μηχανική αντίσταση σύμφωνα με το πρότυπο EN175	σι



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι: Αυτοσκοτεινόμενη μάσκα συγκόλλησης με μεγάλο γείσο

Τύπος: **G01880**

Μοντέλο: **LYG-17**

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2016/425 της 9ης Μαρτίου 2016 για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου

πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

EN175:1997

συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. **C3129.1MEIXIN** της 26/09/2020 που εκδόθηκε από:

ECS European Certification Service GmbH

Διεύθυνση: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Χώρα: Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 (7361) 9757396 / Φαξ: -

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Ιστότοπος: www.ecs-eyesafe.de

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: **1883**

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Larysa Kowalczyk

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 22



GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι: **Μοντέλο φίλτρου αυτόματης συγκόλλησης: LY800F για τύπο μάσκας:**

G01880

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2016/425 της 9ης Μαρτίου 2016 για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου

πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

EN379:2003+A1:2009

συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. **C3471.1MEIXIN** της 24/03/2022 που εκδόθηκε από:

ECS European Certification Service GmbH

Διεύθυνση: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Χώρα: Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 (7361) 9757396 / Φαξ: -

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Ιστότοπος: www.ecs-eyesafe.de

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: **1883**

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26.09.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Larysa Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



G01880
LYG-17

Máscara de soldagem autoescurecida

Instruções originais tradução

PT



Máscara de soldagem autoescurecida

CUIDADO!

Leia este manual antes de usar e guarde-o para uso posterior do dispositivo.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

Introdução

Agradecemos a sua compra e a confiança **depositada na Máscara de Soldagem Autoescurecimento GEKO**. Este manual contém informações sobre as normas e procedimentos de segurança para a operação e manutenção do equipamento. Antes de iniciar o trabalho, leia atentamente o manual. Guarde-o para que possa utilizar as instruções nele contidas no futuro. O fabricante não se responsabiliza por acidentes ou danos resultantes do não cumprimento destas instruções de operação e normas de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação baseiam-se em informações atuais disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio ou obrigação.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem autorização por escrito. Este manual deve ser considerado parte integrante do dispositivo e deve acompanhá-lo em caso de revenda.

Informações de segurança



ATENÇÃO! Somente capacetes com filtro e vidro de proteção instalados podem ser utilizados para soldagem. É proibido o uso de capacete com capacete, capacete, filtro e/ou vidro de proteção danificados.

1. A máscara só poderá ser utilizada após a leitura deste manual de instruções.
2. Mantenha crianças afastadas. Crianças nunca devem ser permitidas na área de trabalho. Não as deixe operar esta máscara.
3. Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe de peças móveis.
4. Equipamentos de proteção são essenciais para proteger contra os efeitos da radiação térmica e das partículas metálicas quentes geradas durante a soldagem. Isso inclui roupas básicas de couro e resistentes a chamas, protetor facial, óculos de segurança, calçados, perneiras, luvas e mangas. Recomenda-se o uso de roupas íntimas de algodão duráveis e resistentes a chamas. Tecidos sintéticos que derretem sob a influência de altas temperaturas devem ser evitados.
5. Evite arregaçar as mangas ou as bainhas das calças, pois faíscas e gotas de metal quente podem entrar nas dobras do material. As pontas das pernas das calças não devem ser dobradas para dentro dos sapatos, para evitar que faíscas e partículas quentes entrem nos sapatos.
6. Mesmo usando uma proteção facial, óculos de segurança com proteção lateral ou óculos de proteção em conformidade com EN 166 e EN169 também devem ser usados para proteger os olhos de partículas de alta velocidade.
7. O uso de protetores auriculares evita que faíscas e partículas de ar quente entrem no canal auditivo e proteja sua audição dos efeitos do ruído excessivo.

8. Observe o que está fazendo, use o bom senso. Não solde quando estiver cansado.
9. Não solde sob a influência de álcool ou drogas. Leia as informações de advertência nas bulas para determinar se seu julgamento ou reflexos estão prejudicados por medicamentos. Em caso de dúvida, não solde.
10. Inspeção todas as peças em funcionamento antes do uso para verificar se apresentam sinais de desgaste ou danos. Quaisquer peças arranhadas, rachadas ou lascadas devem ser substituídas imediatamente antes do uso para evitar possíveis ferimentos.
11. Nunca coloque a máscara ou o filtro de escurecimento automático sobre uma superfície quente.
12. Nunca abra ou modifique o filtro de escurecimento automático.
13. Esta máscara de soldagem com escurecimento automático não protege contra impactos severos, incluindo rebolos.
14. Esta máscara não protege contra dispositivos explosivos ou fluidos corrosivos.
15. Não utilize peças de reposição diferentes das especificadas neste manual.
16. Modificações e peças de substituição não autorizadas anularão a garantia e exporão o operador ao risco de ferimentos pessoais.
17. Não use solventes para limpar a tela do filtro ou os componentes da máscara.
18. Limpe as superfícies do filtro regularmente. Não utilize soluções de limpeza fortes. Mantenha sempre os sensores e as células solares limpos com um pano limpo e sem fiapos. Proteja o filtro do contato com líquidos e sujeira. Não mergulhe o filtro em água.
19. Substitua regularmente um vidro frontal rachado/riscado/cortado.

Aplicativo

A Máscara de Soldagem com Escurecimento Automático foi projetada para proteger seus olhos e rosto contra faíscas, respingos e radiação ultravioleta (UV) e infravermelha (IV) nociva produzida durante a soldagem. O filtro de escurecimento automático muda automaticamente de claro para escuro quando o arco é aberto e retorna à cor clara quando a soldagem é interrompida.

A máscara de soldagem GEKO é **adequada para** :

- A maioria dos processos de soldagem, incluindo: MIG, MMA, TIG
- Moagem
- Cortes

A máscara **não é adequada para:**

- Processos de soldagem a laser ou soldagem/corte oxiacetilênico

Manual do Usuário



ATENÇÃO! Antes de iniciar o trabalho, remova a película protetora dos vidros dianteiro e traseiro.

Antes de cada utilização, verifique:

- **Viseira e capacete** - verifique se há danos. Substitua-os se necessário.
- **Óculos de proteção** - limpe e substitua se estiverem riscados.
- **Vedação facial** - Se a vedação facial estiver danificada, há um alto risco de contaminação do ar dentro da viseira. Verifique se a vedação está no lugar e não está rasgada ou perfurada.
- **Filtro de Soldagem** - Certifique-se de que o indicador de bateria fraca não esteja piscando. Verifique se os sensores na parte externa do filtro estão limpos e expostos.

Ajustando o nível de escuridão

O nível de tonalidade do filtro de soldagem deve ser ajustado manualmente, utilizando um regulador externo, girando o botão até o valor de tonalidade apropriado. Ao definir o nível de tonalidade, consulte as instruções na tabela abaixo.



SHADE SELECTION TABLE															
Welding process	Welding current (Amps)														
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500			
SMAW				9	10	11	12	13	14						
MIG (heavy)						10	11	12	13	14					
MIG (light)						10	11	12	13	14	15				
TIG, GTAW		9	10	11	12	13	14								
MAG / CO2					10	11	12	13	14	15					
SAW							10	11	12	13	14	15			
PAC						11	12	13	14	15					
PAW		8	9	10	11	12	13	14	15						

Descrição:

SMAW - soldagem por eletrodo revestido

MIG (pesado) - soldagem com eletrodo consumível em proteção de gás inerte (metais pesados)

MIG (leve) - soldagem com eletrodo consumível em proteção de gás inerte (metais leves)

TIG, GTAW - soldagem a arco de gás tungstênio

MAG/CO2 - soldagem com eletrodo consumível em proteção gasosa ativa (CO2)

SAW - Soldagem por Arco Submerso

PAC - corte a arco de plasma

PAW - soldagem a arco de plasma

Configurações do modo de moagem

O modo de retificação permite que você ajuste o filtro para que ele não escureça - isso permite que você use a máscara para proteger sua cabeça durante o trabalho de retificação de metal, enquanto tem uma visão completa da área de processamento.



ATENÇÃO! Lembre-se de redefinir o modo de operação apropriado após terminar o lixamento e antes de iniciar qualquer outro tipo de trabalho.



Configurações de atraso

Esta função permite ajustar a velocidade de transição do filtro de um nível escuro para um nível claro. Isso facilita a vida de pessoas com visão sensível que desejam reduzir o risco de cegueira repentina após a soldagem. As configurações são marcadas como: Lento (0,8 s), Médio (0,4 s) e Rápido (0,1 s).



Configurações de sensibilidade do filtro

Em condições normais de soldagem, a sensibilidade deve ser ajustada para Alta (HI). Em caso de soldagem em um local muito iluminado, a sensibilidade da máscara pode ser reduzida. Esta ação é especialmente recomendada quando várias pessoas trabalham no mesmo local, para evitar o escurecimento automático do filtro do capacete em caso de reflexão do arco proveniente de uma estação vizinha.



ATENÇÃO! Se o capacete não escurecer após o arco, pare de soldar imediatamente e entre em contato com um centro de serviço autorizado.



O capacete de soldagem está equipado com uma função de TESTE, que permite verificar o estado de extinção do filtro de escurecimento automático. Para ativar a função de TESTE, pressione o botão "TESTE". O filtro escurecerá automaticamente de acordo com os parâmetros definidos no filtro.

Descrição da montagem e ajuste da máscara

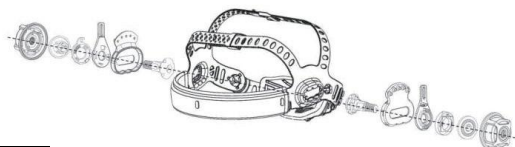
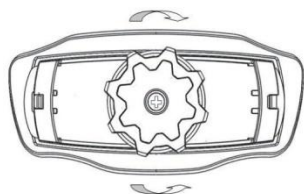


Figura 1.

Retire a máscara e dobre a faixa da cabeça conforme mostrado na Figura 2:

aperto



afrouxamento

Figura 3.

A circunferência total da faixa de cabeça do operador pode ser aumentada ou diminuída usando o botão localizado na parte traseira da faixa de cabeça. O ajuste correto da circunferência da faixa de cabeça é quando o capacete de soldagem não cai da cabeça do operador e a faixa de cabeça não causa pressão excessiva. (Figura 3)

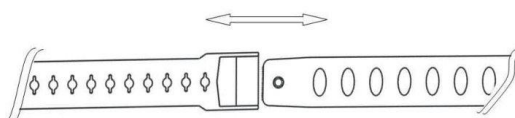


Figura 4.

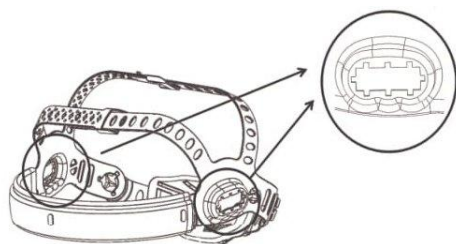


Figura 5.

Afrouxe a porca de fixação do suporte para ajustar a distância entre a viseira e o seu rosto na posição abaixada. Em seguida, afrouxe a porca de fixação do outro lado da viseira e aproxime ou afaste a viseira do seu rosto. Aperte as porcas de fixação após terminar o ajuste. (Figura 5)

Remova a pulseira e desmonte-a conforme mostrado na Figura 1:

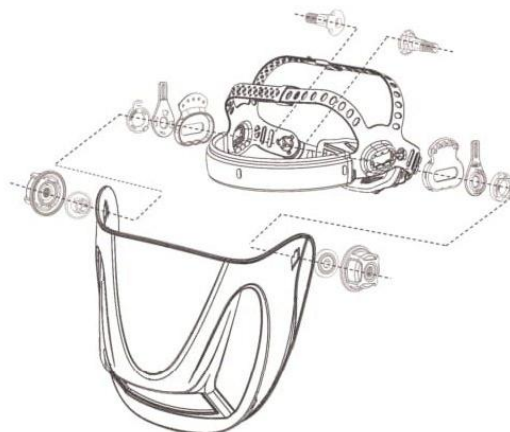


Figura 2.

Use o fecho superior para ajustar a profundidade do assento da máscara — a distância do topo da sua cabeça até o nível dos seus olhos. (Figura 4)

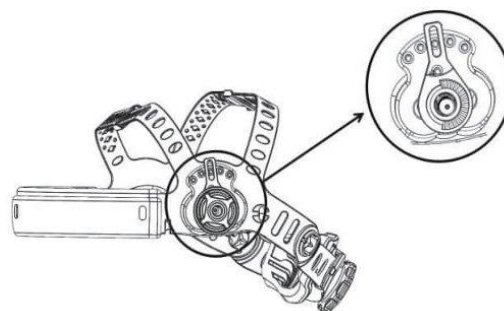


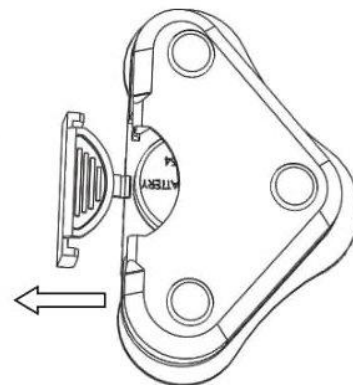
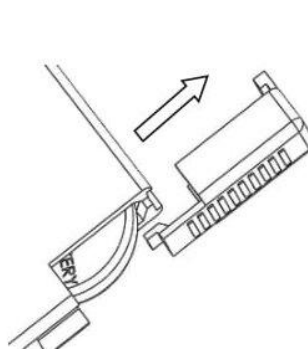
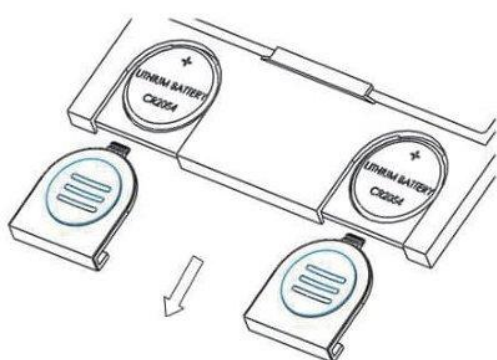
Figura 6.

Ajuste o ângulo do capô alterando a posição do pino. Afrouxe as porcas de fixação do capacete. Altere as configurações de ângulo alterando a posição do pino em um dos furos de montagem. Os pinos devem estar posicionados simetricamente entre si. Aperte as porcas de fixação. (Figura 6)

Fonte de alimentação do filtro



Quando o indicador de bateria fraca começar a piscar em vermelho, pare de usar o capacete de soldagem imediatamente e substitua a bateria de lítio (CR2450) por uma nova, de acordo com o diagrama abaixo.



Especificação Técnica

Fonte de energia	Célula solar assistida por bateria (não recarregável)
Capacidade nominal da bateria de lítio	600mAh
Bateria substituível	Sim
Temperatura de operação	-5°C a 55°C
Apagão de repouso	DIN4
Nível de escuridão	DIN5~9 / 9~13
Proteção UV/IR	conforme DIN 13
Dimensão do campo de visão	100x93 mm
Tamanho do filtro	133 x 114 x 10 mm
Tempo de resposta	1/10.000S
Ternura	ajustável continuamente
Tempo de atraso	0,1S / 0,4S / 0,8S
Número de sensores de arco	4
Material da máscara	Polipropileno
Teste	Sim
Indicador de duração da bateria	Sim
Função de moagem	Sim
Corte	Sim
LIDERADO	NÃO
Classe óptica de acordo com a norma EN379	1/1/1/2
Resistência mecânica conforme norma EN175	B



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 22

GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que: Máscara de solda autoescurecida com viseira grande

Tipo: **G01880**

Modelo: **LYG-17**

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

2016/425 de 9 de março de 2016 relativa aos equipamentos de proteção individual e que revoga a Diretiva 89/686/CEE do Conselho

atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

EN175:1997

está em conformidade com o certificado de tipo CE nº **C3129.1MEIXIN** de 26/09/2020 emitido por:

Serviço de Certificação Europeia ECS GmbH

Endereço: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, País: Alemanha

Telefone: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Site: www.ecs-eyesafe.de

Número de Identificação do Organismo Notificado: **1883**

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26/09/2022

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 22

GEKO Sp z oo Sp K. Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com total responsabilidade que: **Filtro de solda automático modelo: LY800F para máscara tipo:**

G01880

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

2016/425 de 9 de março de 2016 relativa aos equipamentos de proteção individual e que revoga a Diretiva 89/686/CEE do Conselho

atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

EN379:2003+A1:2009

está em conformidade com o certificado de tipo CE nº **C3471.1MEIXIN** datado de 24/03/2022 emitido por:

Serviço de Certificação Europeia ECS GmbH

Endereço: Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, País: Alemanha

Telefone: +49 (7361) 9757396 / Fax: -

E-mail: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de / Site: www.ecs-eyesafe.de

Número de Identificação do Organismo Notificado: **1883**

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 26/09/2022

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, nome próprio e cargo da pessoa autorizada